

STEAM CLEANER

USX-ST5

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DE	Produktname:	DAMPFREINIGER
EN	Product name:	STEAM CLEANER
PL	Nazwa produktu:	MYJKA PAROWA
CZ	Název výrobku	PARNÍ ČISTIČ
FR	Nom du produit:	NETTOYEUR VAPEUR
IT	Nome del prodotto:	PULITORE A VAPORE
ES	Nombre del producto:	LIMPIADOR A VAPOR
HU	Termék neve	GŐZTISZTÍTÓ
DA	Produktnavn	DAMPRENSER
DE	Modell:	USX-ST5
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Bezeichnungen des Produktes	Dampfreiniger
Modell	USX-ST5
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	1800
Anzahl der Dampfmengenstufe	2
Max. Dampfmenge [g/min]	86
Kesselinhalt [l]	2,8
Wassertankvolumen [l]	1,2
Dampfdruck [bar]	>5
Schutzklasse	I
IP-Schutzart	IPX4
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	410x270x290
Gewicht [kg]	11,2

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG
SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNING! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Achtung! Heiße Oberfläche
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.



ACHTUNG!

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den <Dampfreiniger>.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder masseführenden Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Benutzen Sie das Netzkabel nicht zweckentfremdet. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Falls die Nutzung des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht verhindert werden kann, muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines RCDs verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) **ACHTUNG - LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- i) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlages!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
- d) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- g) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- j) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- k) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.3. Persönliche Sicherheit

- a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.

- b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser angewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, muss darauf geachtet werden, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor der Netzstecker an die Stromquelle angeschlossen wird.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- g) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
- d) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.

- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- i) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- j) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse richtig im Gerät sitzt und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
- k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- l) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- m) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- n) Den Dampfstrahl niemals auf den eigenen Körper, auf andere Personen oder Tiere richten. Heißer Dampf verursacht Verbrennungen!
- o) Das Gerät darf niemals mit leerem Wassertank verwendet werden.
- p) Das Auffüllen des Behälters mit heißem Wasser ist untersagt.
- q) Der Dampfstrahl darf nicht auf elektrische Geräte gerichtet werden.
- r) Der Reiniger darf nicht für Oberflächen verwendet werden, die nicht gegen hohe Temperaturen und Feuchtigkeit resistent sind.
- s) Das Aufschrauben des Sicherheitsventils des Kessels ist während des Betriebs des Geräts oder bei der Anzeige des Druckmessers von >0 untersagt.
- t) Es darf kein verunreinigtes Wasser, Wasser das mit chemischen Substanzen vermischt wurde usw. verwendet werden. Den Wassertank nur mit sauberen Wasser auffüllen.



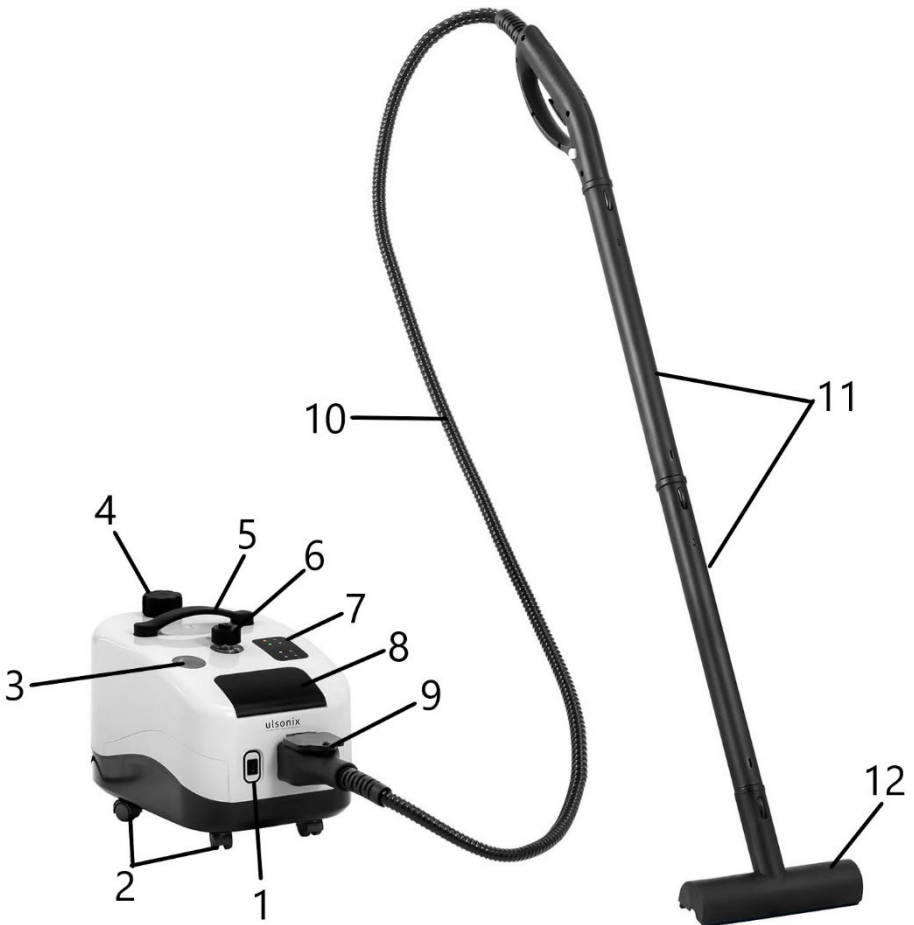
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

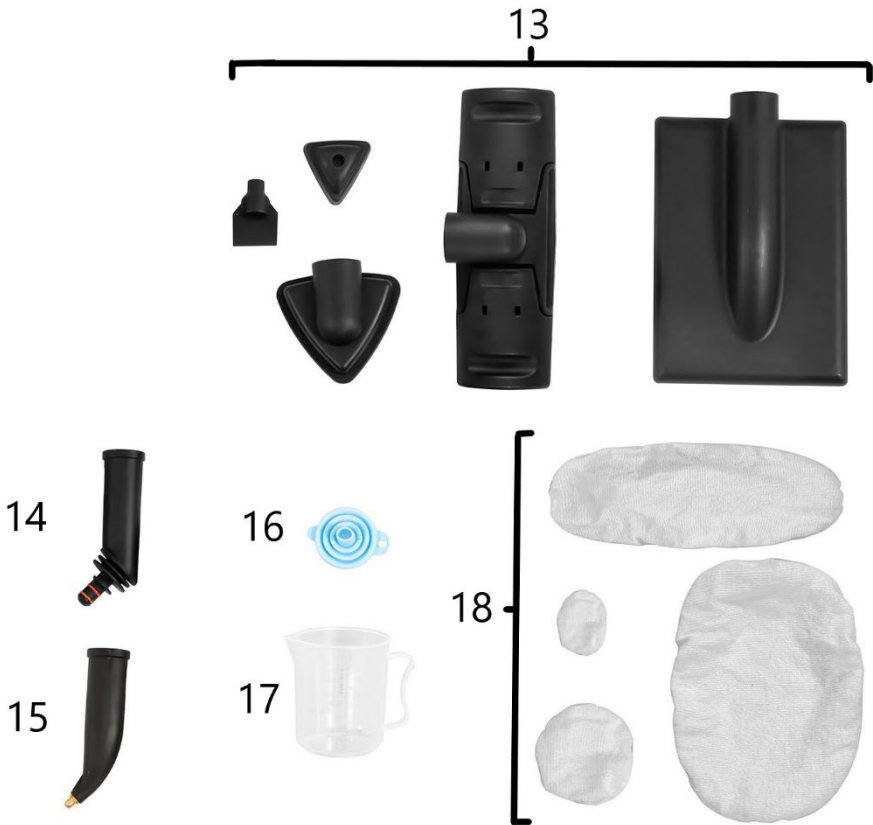
3. Nutzungshinweise

Das Gerät ist für die Reinigung von Oberflächen mit heißem Dampf unter Druck bestimmt.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts





1. On\Off-Taste
2. Rollen
3. Druckanzeige
4. Wassertankverschluss
5. Griff
6. Sicherheitsventil
7. Display
8. Starttaste für Wassererwärmung
9. Anschlussbuchse
10. Dampfschlauch (mit Stecker und Griff)
11. Verlängerungsrohre
12. Bürste
13. Arbeitsaufsätze
14. Adapter

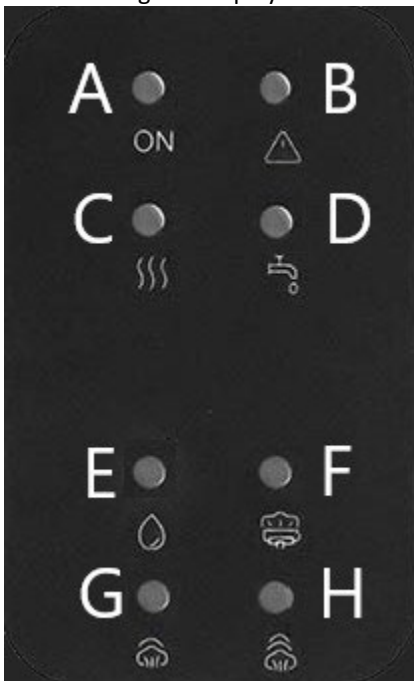
- 15. Düse
- 16. Trichter
- 17. Messbecher
- 18. Stoffaufsätze zum Wischen

Beschreibung der Elemente auf dem Griff (der Pistole) am Dampfschlauchende



- a- Kindersicherung
- b- Auslöser
- c- Dampfstufenschalter

Beschreibung des Displays



- A – Kontrollleuchte Stromversorgung
- B – Kontrollleuchte des Gerätüberhitzungsalarms

C- Heizkontrollleuchte

D – Kontrollleuchte Wassermangelalarm

E – Kontrollleuchte – Dampfausgabe aktiv

F – Kontrollleuchte – Gerät ist aufgeheizt und betriebsbereit

G - Kontrollleuchte - erste Dampfstufe (minimale Dampfausgabe) ist eingestellt

H – Kontrollleuchte – zweite Dampfstufe (maximale Dampfausgabe) ist eingestellt

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

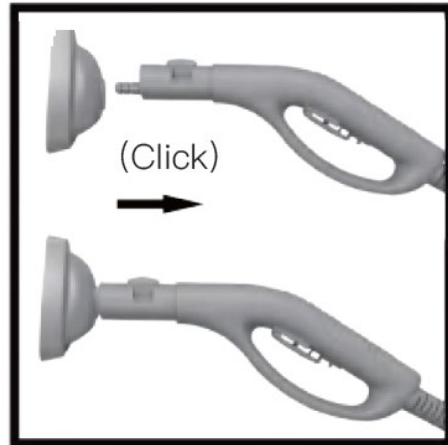
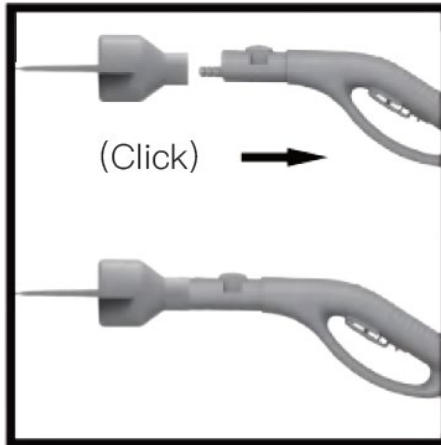
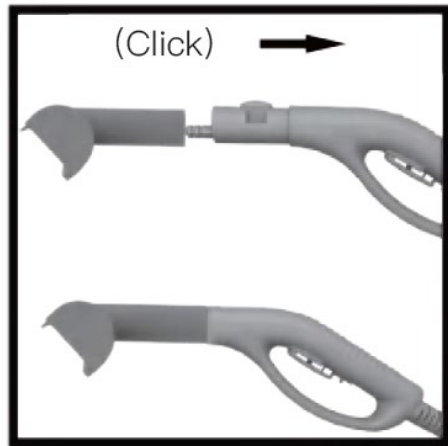
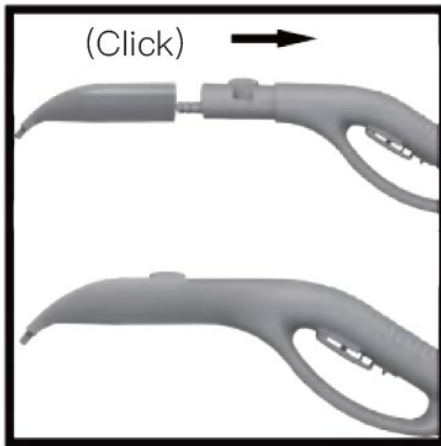
POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

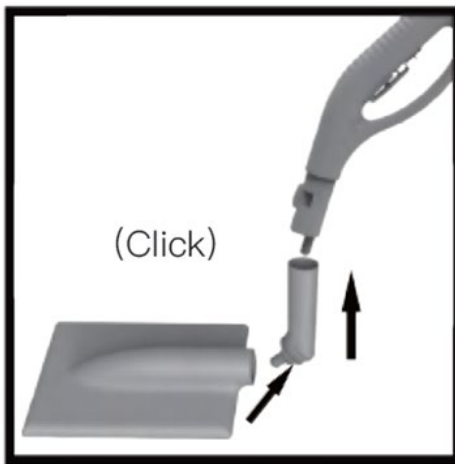
Achtung: Das Gerät darf nicht zusammengebaut werden, während es an die Stromversorgung angeschlossen ist oder noch heiß ist, nachdem es zuvor benutzt worden ist.

1. Abdeckung der Anschlussbuchse anheben. Stecker des Dampfschlauchs in die Anschlussbuchse stecken. Es muss sichergestellt werden, dass der Stecker korrekt eingesetzt wurde.
2. Den ausgewählten Arbeitsaufsatz montieren, indem die Anweisungen auf den Abbildungen unten befolgt werden.
 - a) Die Arbeitsaufsätze, die direkt auf das Verbindungsstück am Ende des Dampfschlauchgriffs montiert werden. Arbeitsaufsatz auf das Griffende aufsetzen und eindrücken, bis ein „Klick“-Geräusch zu hören ist.

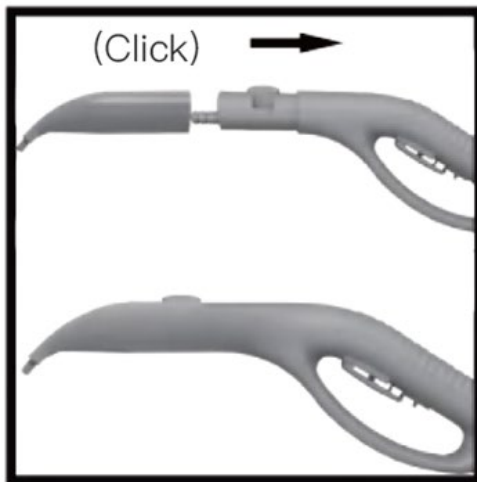


„Klick“ – die Klick-Montage

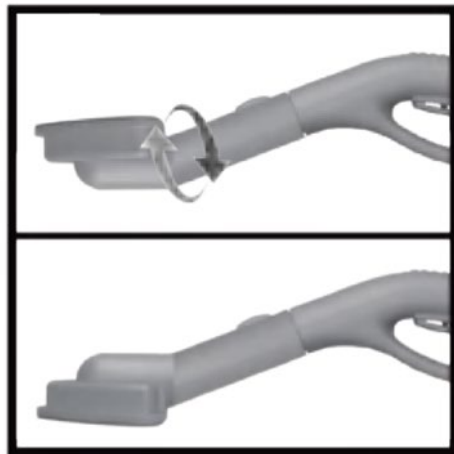
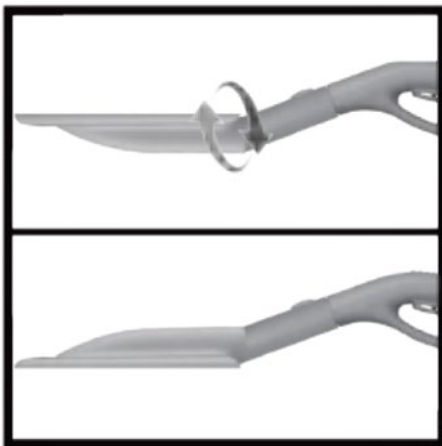
- b)** Arbeitsaufsätze, die mit dem Adapter montiert werden. Auf das Verbindungsstück am Ende des Dampfschlauchgriffs den Adapter aufsetzen, auf denn danach die Arbeitsaufsätze befestigt werden. Die Befestigung erfolgt durch Klick-Montage.

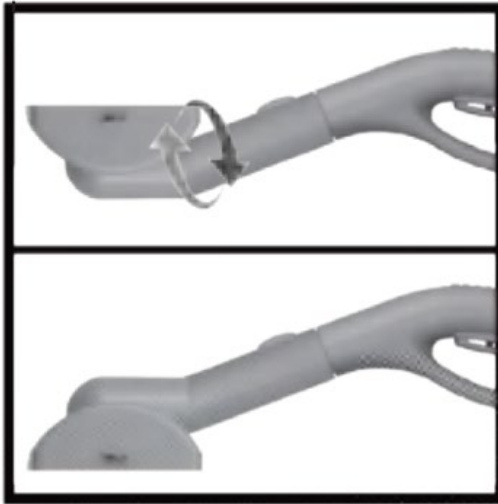


- c) Arbeitsaufsätze, die auf eine zuvor in Griff eingesetzte Düse montiert werden.
Zuerst muss die Düse am Endstück des Griffs befestigt werden.

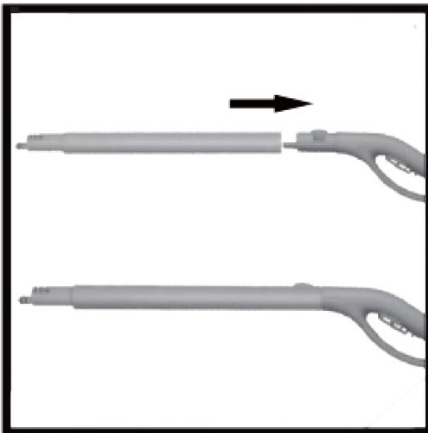


Danach muss der Arbeitsaufsatz mit einer Drehung von 180° auf der Düse befestigt werden.





3. Auf die ausgewählten Arbeitsaufsätze können die im Lieferumfang
inbegriffenen Stoffaufsätze zum Wischen aufgesetzt werden.
4. Bei Bedarf kann die Länge des Arbeitsgriffs durch das Anschließen der
Verlängerungsrohre verlängert werden. Die Rohre werden durch Klick-
Montage befestigt.



3.3. Arbeit mit dem Gerät

1. Wassertank auffüllen. Hierzu die Wassertankverschluss (4) aufschrauben,
den Trichter (16) in die Öffnung setzen und mit dem Messbecher (17) die

- gewünschte Wassermenge abmessen. Das Wasser einfüllen, den Trichter aus der Öffnung entnehmen und den Wassertankverschluss zuschrauben.
2. Dampfschlauch und gewünschten Arbeitsaufsatz befestigen, wobei die Anweisungen aus dem Punkt Zusammenbau des Geräts zu befolgen sind.
 3. Gerät an die Stromversorgung anschließen und die On/Off-Taste in die Position „I“ stellen. Auf dem Display wird die Kontrollleuchte (A) aufleuchten.
 4. Um die Dampferzeugung zu beginnen, muss die Taste (8) auf dem Gehäuse des Geräts betätigt werden. Die Kontrollleuchte (C) wird aufleuchten. Wenn das Gerät einen Druck von über 4 bar erzeugt und betriebsbereit ist, wird die Kontrollleuchte (F) aufleuchten.
 5. Die ausgegebene Dampfmenge wird mit dem Griff gesteuert, der sich am Ende des Dampfschlauches befindet. D. h. es muss mit dem Schalter (c) die Dampfausgabemenge (1 - min./2 - max.) ausgewählt werden und die Kontrollleuchte für diese Stufe (G/H) wird aufleuchten. Das Leuchten beider Kontrollleuchten bedeutet, dass die maximale Dampfausgabe erreicht wurde. Das Gerät gibt Dampf aus, wenn der Auslöser auf dem Griff gedrückt wird.
 6. Sicherheitssperre – wenn der Auslöser auf dem Griff nicht gedrückt wird, wird durch das Verschieben der Sperre sichergestellt, dass die Dampfausgabe des Geräts nicht ausgelöst werden kann. Wenn der Auslöser auf dem Griff gedrückt wird, wird durch das Verschieben der Sperre die Position des Auslösers blockiert und der Dampf wird im Dauerbetrieb ausgegeben.
 7. Durch das Aufleuchten der Kontrollleuchte (B) auf dem Display wird eine Überhitzung des Geräts angezeigt (in diesem Fall muss der Betrieb des Geräts eingestellt werden und es muss abgewartet werden, bis das Gerät abkühlt) oder aber das Dampfgerät steht auf dem Kopf (die Position muss korrigiert werden).
 8. Bei einem Wassermangel im Wassertank wird auf dem Display die Kontrollleuchte (D) aufleuchten. Bei Bedarf muss der Wassertank entsprechend der in Punkt 1 gegebenen Prozedur aufgefüllt werden. Wasser kann auch während des Betriebs nachgefüllt werden.
ACHTUNG: nur fließendes Wasser verwenden. Auch destilliertes oder reines Wasser kann diese Kontrollleuchte auslösen!
 9. Bevor das Gerät von der Stromversorgung getrennt wird, muss der Druck im Geräteinneren reduziert werden. Zu diesem Zweck muss die Taste (8) betätigt werden und danach muss der Auslöser (b) auf dem Griff gedrückt werden, um den erzeugten Dampf auszugeben.

10. Die On/Off-Taste auf die Position „0“ stellen. Das Gerät von der Stromversorgung trennen.

ANWENDUNGSHINWEISE

- Bei der ersten Reinigung einer Fläche mit dem Dampfreiniger wird empfohlen, in einer wenig sichtbaren Stelle zu prüfen, ob die Oberfläche gegen die Dampfwirkung beständig ist.
- Vor Beginn der Reinigungsarbeiten nach dem Anschalten des Geräts muss das Kondenswasser aus dem Dampfschlauch entfernt werden – hierzu muss der Auslöser aus dem Griff gedrückt werden.
- Das Beimischen von Reinigungsmitteln, Duftstoffen usw. im Wassertank ist verboten. Hierdurch kann eine Beschädigung des Geräts verursacht werden.
- Es muss darauf geachtet werden, dass der Dampfschlauch nicht eingeknickt wird.
- Das Auffüllen des Behälters mit heißem Wasser ist untersagt! Das Auffüllen von heißem Wasser in den Behälter kann zu einer Verformung des Tanks führen.
- Das Gerät stets ausschalten, wenn es nicht verwendet wird, wenn es an einen anderen Ort transportiert werden soll und wenn der Wassertank entleert werden soll.

Reinigung gefliester Böden:

1. Schieben Sie die Punktdüse auf die Dampfpistole und dann die Bodenbürste auf die Punktdüse, drehen Sie sie um 180 Grad und befestigen Sie das Reinigungstuch an allen zwei Klemmen, die Sie benötigen.
2. Hitze und Feuchtigkeit können zu Schäden führen. Bitte prüfen Sie die Hitzebeständigkeit und die Dampfwirkung vor der Anwendung an einer unbedeutenden Fläche mit einer minimalen Dampfmenge.
3. Wir empfehlen, den Boden zu kehren oder zu saugen, bevor Sie das Gerät benutzen. Auf diese Weise wird der Boden von Schmutz und losen Partikeln befreit, bevor die Nassreinigung beginnt. Arbeiten Sie bei stark verschmutzten Oberflächen langsam, damit der Dampf länger Zeit hat, seine Wirkung zu entfalten.

Teppichreinigung (empfindliche Böden)

1. Drücken Sie die Punktdüse auf die Dampfpistole und dann die Bodenbürste auf die Punktdüse und drehen Sie sie um 180 Grad. Befestigen Sie das Reinigungstuch bei Bedarf an allen beiden Klemmen.

2. Hinweis: Bitte testen Sie den unsichtbaren Fleck mit einer minimalen Dampfmenge, bevor Sie dieses Gerät verwenden, um die Hitzebeständigkeit und die Auswirkungen des Dampfes auf den Teppich zu prüfen. Es wird dringend empfohlen, den Teppich vor der Verwendung dieses Geräts zu saugen, um eine zu hohe Feuchtigkeit zu vermeiden und das Risiko von Schäden durch Temperatureinflüsse zu verhindern. Richten Sie den Dampf nicht länger als 5 Sekunden kontinuierlich auf eine Stelle.

Reinigung mit großer/kleiner rautenförmiger Bürste:

1. Drücken Sie die Punktdüse auf die Dampfpistole und drücken Sie dann die große Winkelbürste auf die Punktdüse, drehen Sie sie um 180 Grad.
2. Drücken Sie die kleine dreieckige Bürste fest auf die Dampfpistole.
3. Mit der rautenförmigen Bürste können Sie auch kleinere Flächen reinigen (z. B. Wandfliesen, Schränke, Arbeitsflächen, Duschkabinen, Fensterrahmen usw.)

Dampfdüse:

1. Schieben Sie die kurze Düse so auf die Dampfpistole, dass der Entriegelungsknopf an der Dampfpistole einrastet.
2. Zum Entfernen von Flecken auf Teppichen (nicht auf Wollteppichen) halten Sie die Düse niedrig und gleichmäßig über den Boden. Behandeln Sie einen Fleck niemals direkt von oben.

Fensterwischer:

1. Schieben Sie den Scheibenwischer so auf die Dampfpistole, dass der Entriegelungsknopf an der Dampfpistole einrastet.
2. Wischen Sie das Fenster von oben nach unten trocken. Wischen Sie das Schmutzwasser mit einem Tuch ab.

Hochdruck-Dampfplatte:

1. Drücken Sie die Punktdüse auf die Dampfpistole und

dann die Hochdruckplatte auf die Punktdüse und drehen Sie sie um 180 Grad. Diese Platte wird zur Reinigung von Bettlaken und Sofa verwendet.

Detail-Schaber:

1. Drücken Sie den Detailschaber fest auf die Dampfpistole. Der Detailschaber wird zur Reinigung von hartnäckigem Schmutz verwendet. Es ist nicht für die Reinigung empfindlicher Oberflächen geeignet.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- i) Bevor das Gerät gelagert wird, muss der Druck aus dem Gerät abgelassen werden.
- j) Den Wassertank immer nach den Gebrauch des Geräts entleeren, um Kalkablagerungen zu verhindern.
Hierzu muss mit einem Flachkopfschraubendreher (nicht im Lieferumfang inbegriffen) der Verschluss geöffnet werden, der sich auf der Unterseite des Geräts befindet (und auf der Abbildung mit einem Pfeil markiert ist). Diese Tätigkeit nur ausführen, wenn das Gerät komplett ausgekühlt ist und der Druckmesser einen Wert von 0 anzeigt.



- k) Um Ablagerungen und Kalkablagerungen zu entfernen, die beim Erhitzen des Wassers im Kessel entstanden sind, müssen das Sicherheitsventil (6) und der Verschluss auf der Unterseite des Geräts geöffnet werden (nur wenn der Druckmesser einen Wert von 0 anzeigt und das Gerät komplett abgekühlt ist). Das Sicherheitsventil drücken und drehen, um es zu öffnen. In die Öffnung, in der das Sicherheitsventil montiert ist, sauberes Wasser einfüllen, bis in Wasser, das auf der Unterseite des Geräts ausläuft, keine Spuren der Ablagerungen mehr zu sehen sind.
- l) Wenn Sie feststellen, dass der Dampf weniger wird, müssen Sie die Ablagerungen im Inneren des Heizgeräts reinigen. Öffnen Sie das Druckablassventil (siehe Abbildung unten) und die Ablassmutter und füllen Sie dann Wasser in das Druckablassventil. Das Sediment wird aus dem Abfluss ausgeschwemmt. Das Filternetz regelmäßig reinigen. Nehmen Sie das Filternetz mit einer Pinzette aus dem Auslass des Wassertanks, waschen Sie es mit Wasser ab und setzen Sie es dann wieder ein.



Achtung: Wenn der Druck im Dampfer mehr als 6 bar beträgt, darf die Ventilkappe nicht geöffnet werden! Lassen Sie vor dem Öffnen den restlichen Dampf im Inneren ab, bevor Sie das Gerät ausschalten.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	Steam cleaner
Model	USX-ST5
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50
Rated power [W]	1800
Number of steam generation levels	2
Maximum steam output [g/min]	86
Boiler capacity [L]	2.8
Water tank capacity [ml]	1.2
Steam pressure [bar]	>5
Safety class	I
IP code	IPX4
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	410x270x290
Weight [kg]	11.2

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such

a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	CAUTION! Warning of electric shock!
	Caution! Hot surface can cause burns!
	Caution! Hot surface
	For indoor use only.



CAUTION!

The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the STEAM CLEANER.

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the unit with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the unit in a wet environment, use a residual current unit (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or device itself in water or other liquid. Do not use the device on wet surfaces.
- h) **CAUTION - THREAT TO LIFE!** When cleaning or using the unit, never immerse it in water or other liquids.
- i) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- e) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- h) Use the unit in a well-ventilated area.
- i) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- j) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- k) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
- l) Keep the unit away from children and animals.

Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the product.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have

been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.

- c) The device may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- g) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.

2.4. Safe use of the unit

- a) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Devices that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Disconnect the unit from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units are dangerous in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.
- e) Keep the unit out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) Do not leave the unit switched on unattended.
- i) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.

- j) Before each use, make sure that the nozzle is properly mounted in the machine and that the hose is properly attached and undamaged.
 - k) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
 - l) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
 - m) Keep the unit away from sources of fire and heat.
 - n) Never aim the steam jet at your body, other people or animals. The hot steam causes skin burns!
 - o) Never operate the device with an empty water tank.
 - p) Never refill the water tank with hot water.
 - q) Do not direct the steam jet towards electrical equipment.
-
- r) Do not use the steam cleaner to clean surfaces that are not resistant to heat or humidity.
-
- s) Do not open the safety valve of the boiler when the device is in operation or when the pressure gauge shows a value >0 .
-
- t) Do not use dirty water, water mixed with chemicals, etc. in the unit. Only fill the tank with clean water.

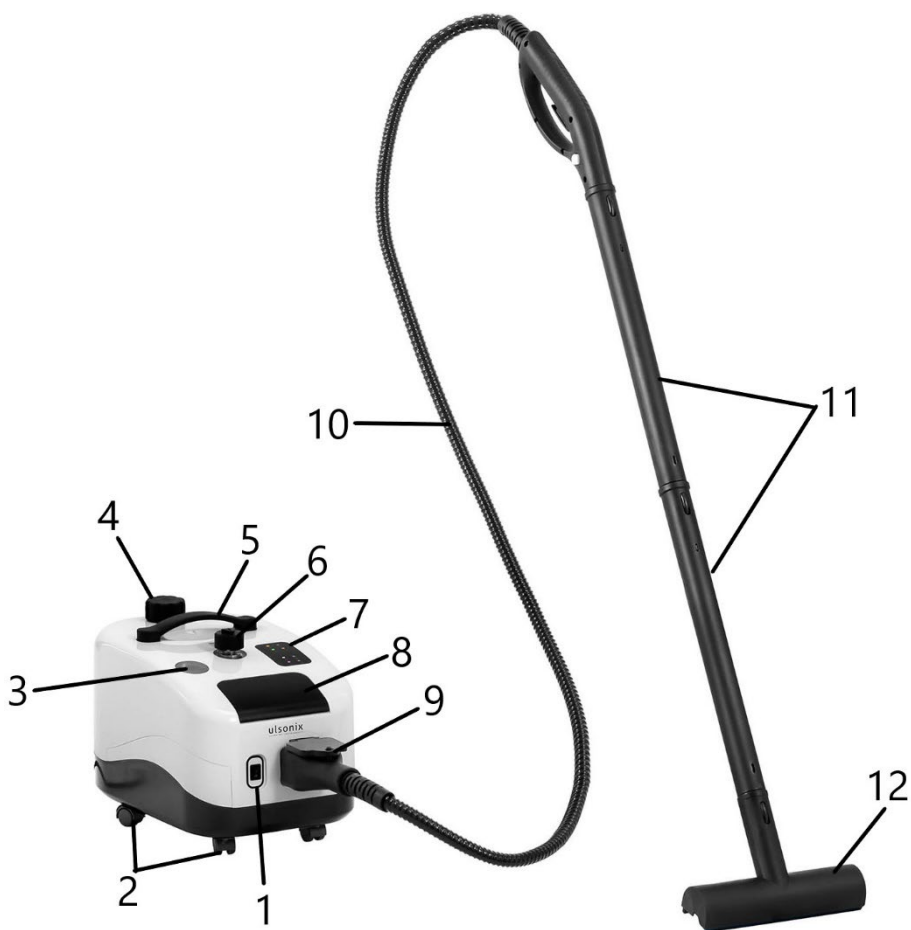


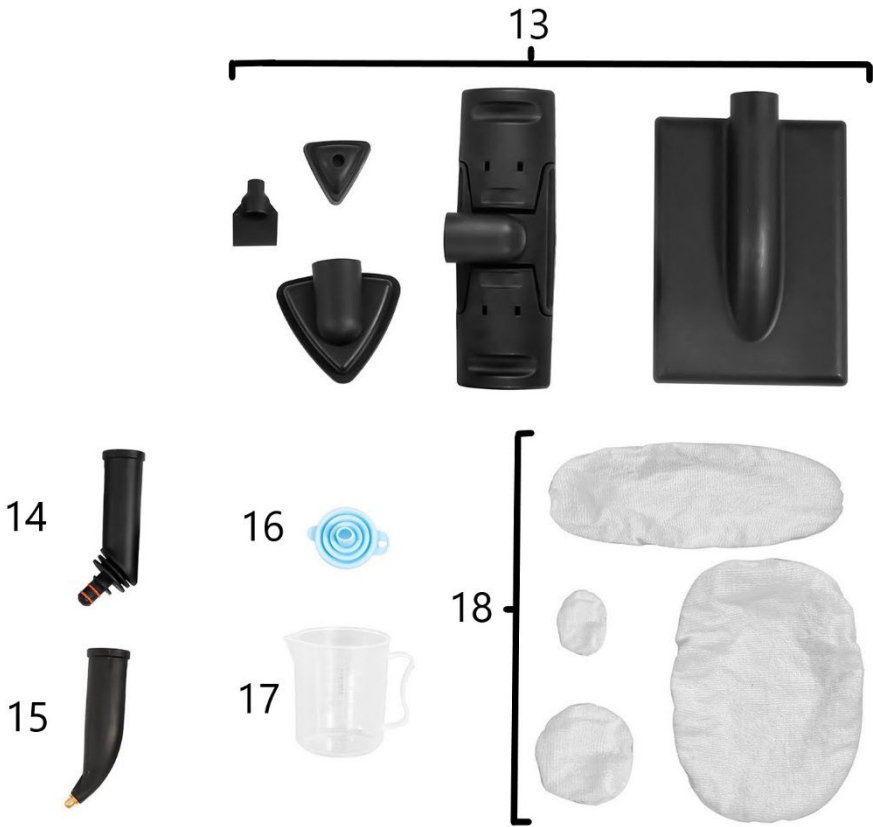
CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

The device is designed to clean surfaces using steam under pressure.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description





1. On/Off button
2. Wheels
3. Pressure indicator
4. Tank filler cap
5. Handle
6. Safety valve
7. Display
8. Water heating start button
9. Connection socket
10. Steam hose (with plug and handle)
11. Extension tubes
12. Brush
13. Hand piece

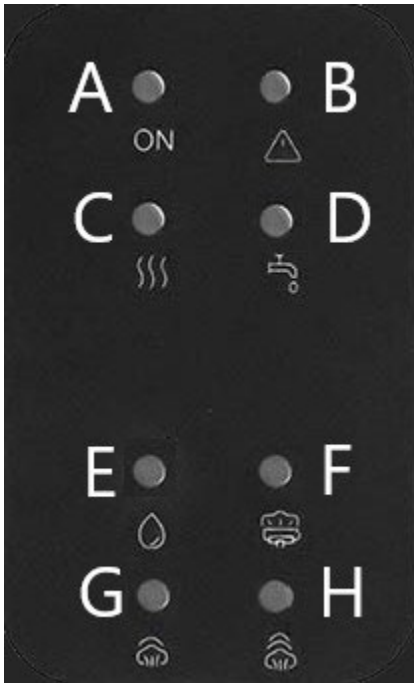
- 14. Adapter**
- 15. Nozzle**
- 16. Funnel**
- 17. Measuring cup**
- 18. Fabric mop pads**

Description of the elements on the steam hose end handle (gun)



- a- Child lock
- b- Trigger
- c- Steam level switch

Display description



- A - Power indicator light
- B - Overheating alarm light
- C - Heating indicator light
- D - Water shortage alarm light
- E - Light - Steam ejection active light
- F - Light- Unit is heated and ready for operation
- G - Light - first steam level set (minimum steam output)

H - Light - Second steam level set (maximum steam output)

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual

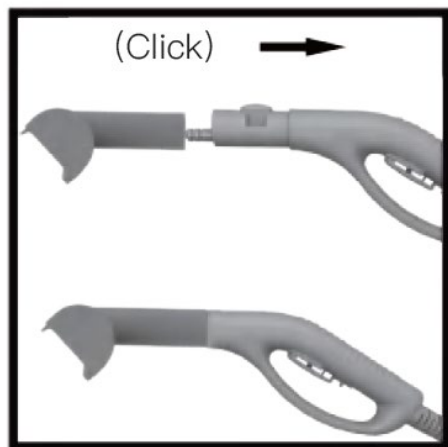
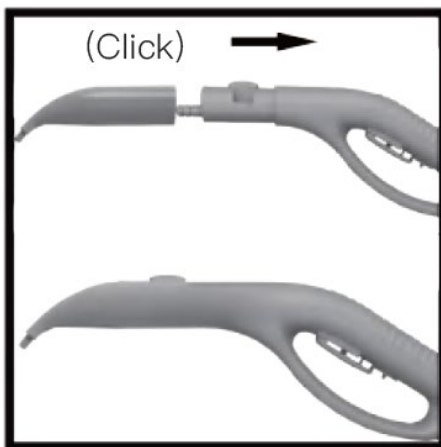
functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

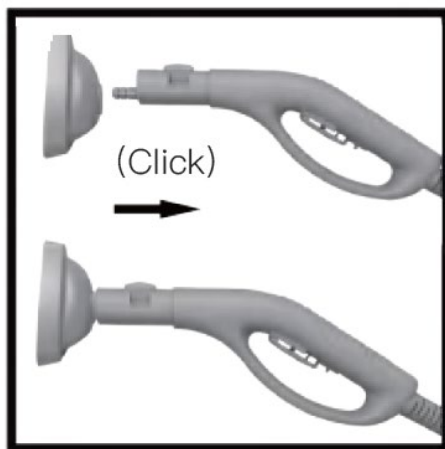
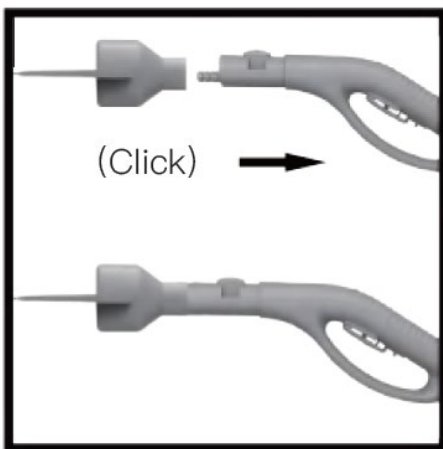
ASSEMBLY OF THE UNIT

Caution: Do not install the unit while it is plugged in or still hot after previous use.

1. Lift the flap covering the socket. Plug the steam hose plug into the socket. Make sure that the plug is securely installed.
 2. Install the selected attachment following the picture instructions below.
- a) Working tips mount directly to the connector on the end of the steam hose handle.

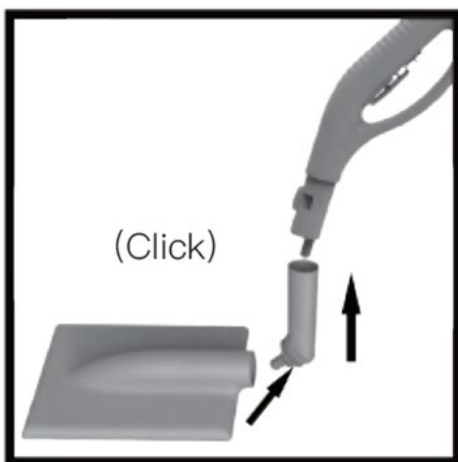
Place the working tip onto the nozzle until a "click" sound is heard.





"Click" - snap-on assembly

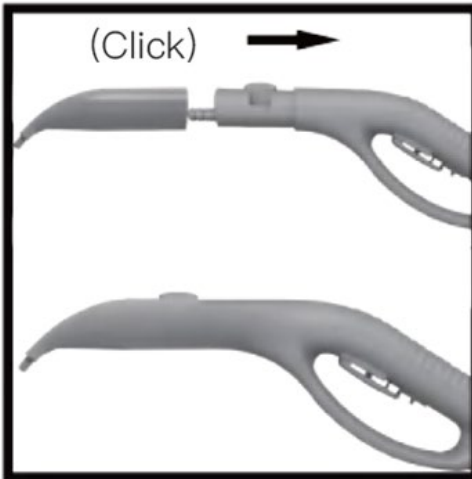
- b) Attach the working tips using the adapter. Attach the adapter to the connector on the end of the steam hose handle, then attach the working tip to the adapter. The assembly is done in a snap-on fashion.



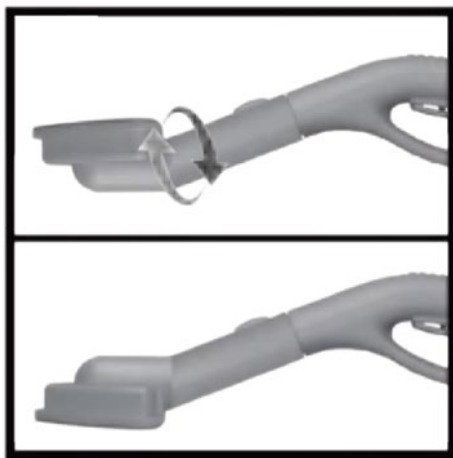
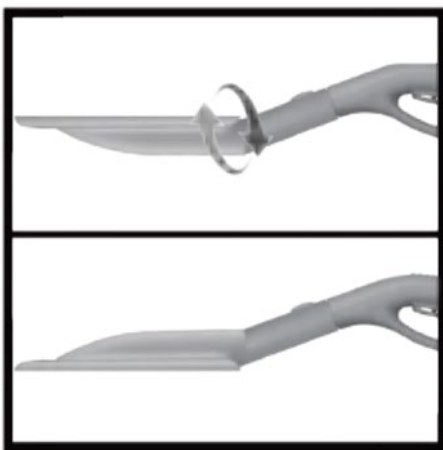


- c) The working tips are mounted on the nozzle previously attached to the handle.

In the first step, attach the nozzle to the tip of the handle.

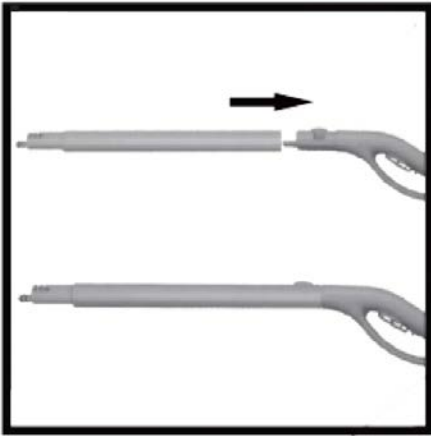


Then attach the working tip by screwing it on by turning it 180 degrees.



3. The included cloth mop pads can be attached to the selected working tips.
4. If necessary, you can extend the length of the work handle by connecting the extension tubes.

The tubes are snapped into place.



3.3. Working with the unit

1. Fill the tank with water. To do this, unscrew the cap (4), place a funnel (16) in the opening and, using the measure (17), measure the desired amount of water. Pour in the water, remove the funnel from the opening and screw the cap on.
2. Connect the steam hose and preferred operating nozzle according to the instructions in the Assembly of the unit section.
3. Connect unit to power source, then turn on by setting the On/Off button to the "I" position. The indicator light (A) on the display will light up.
4. Press the button (8) on the casing to start the steam generation process.

The indicator (C) will light up. When the device is above 4 bar and ready for operation, indicator (F) will light up.

5. Control the steam output with the steam gun at the end of the steam hose.

I.e. using the switch (c) select the steam output level (1-min/2-max), for the selected level the corresponding indicator (G/H) will light up.

When both lights are on, the maximum steam output level is reached.

The machine will eject steam while the trigger is depressed.

6. Safety lock - when the trigger is not depressed, sliding the lock provides protection against starting the device. When the trigger is depressed, sliding the lock will lock the position, steam will be released continuously.
7. When the indicator light (B) appears in the display, the steamer has either overheated (in this case, stop using the steamer and allow it to cool down) or it is upside down (correct the position).

If there is no water in the tank, the indicator light (D) will light up on the display. If necessary, refill the tank with water as described in point

NOTICE: use only running water. Distilled or pure water can also release this indicator light!

8. Before disconnecting the unit from the power supply, lower the pressure inside the unit.
To do this, press the button (8) and then press the trigger (b) on the handle to expel the steam.
9. Set the On/Off button to the "0" position. Disconnect the unit from the power supply.

INSTRUCTIONS FOR USE

- When cleaning a surface for the first time, testing in the least visible place to check whether the surface is steam resistant is recommended.
- Before cleaning after starting the machine, remove the condensed water from the steam hose by pressing the trigger on the handle.

- Adding detergents, fragrances, etc. to the water in the tank is prohibited. This can damage the machine.
- Avoid kinks in the steam hose.
- Refilling the tank with hot water is prohibited! Pouring hot water may deform the tank.
- Always turn off the device when not in use, before moving it to another location and when emptying the water tank.

Cleaning tiled floors:

1. Push the spot nozzle on the steam gun and then push the floor brush on the spot nozzle, turn it around 180 degrees, fixing the cleaning cloth on all two clamps you need.
2. Heat and moisture can lead to damage. Please check the heat resistance and steam effect on an insignificant area using a minimal volume of steam prior to use.
3. We recommend sweeping the floor or vacuum cleaning it before using this device. In this way the floor will be cleared of dirt and loose particles before the wet cleaning commences. Work slowly on surfaces that are heavily soiled so that the steam has longer to take effect.

Carpet cleaning (delicate floors)

1. Push the spot nozzle on the steam gun and then push the floor brush on the spot nozzle, turn it around 180 degrees. Fix the cleaning cloth on all two clamps if you need.
2. Note: Please test on the invisible spot with a minimal volume of steam before using this appliance to check the heat resistance and impact of steam on the carpet. It is highly recommended vacuum cleaning the carpet before using this appliance in order to prevent too much moisture and to avoid the risk of damage due to temperature effects. Do not direct the steam continuously onto one spot more than 5s.

Cleaning with big / small diamond shaped brush:

1. Push the spot nozzle on the steam gun and then push the big angle brush on the spot nozzle, turn it around 180 degree.
2. Push the Small triangle brush onto the steam gun firmly.
3. With the diamond shaped brush you can clean at smaller surfaces (e.g. wall tiles, cupboards, working surfaces, shower cabins, window frames, etc.)

Steam nozzle:

1. Push the short nozzle onto the steam gun so that the unlocking button on the steam gun engages.
2. To remove stains from carpets (not wool carpets) hold the nozzle low and even above the floor. Never treat a stain by aiming directly from above.

Window wiper:

1. Push the window wiper onto the steam gun so that the unlocking button on the steam gun engages.
2. Wipe the window dry from the top to the bottom. Wipe away the dirty water with a cloth.

High pressure steam plate:

1. Push the spot nozzle on the steam gun and then push the high-pressure plate on the spot nozzle, tum it around 180 degrees. This plate is used to clean bed sheet and sofa.

Detail scraper:

1. Push the detail scraper onto the steam gun firmly. The detailed scraper is used for cleaning stubborn

dirt. It is not suitable for cleaning sensitive surfaces.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Cleaning and maintenance. Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the housing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- i) Always drain the pressure from the unit before storing.
- j) Always empty the water tank after using the unit to prevent limescale build-up.

Use a flat screwdriver (not included) to unscrew the cap located at the bottom of the unit (indicated by the arrow).

Only do this when the machine has cooled down and the pressure gauge reads 0.



- k) To remove sediments and limescale from the boiler while heating water, unscrew the safety valve (6) and the plug in the lower part of the unit (only if the pressure gauge indicates 0 and the unit is cooled down).

To unscrew the safety valve, press it down and turn it. Pour clean water into the opening where the safety valve is fitted until no trace of sediment is visible in the water flowing out the bottom.

- l) If you notice the steam is smaller You need to clean the sediment inside of heater.

Open the pressure release valve (see picture below) and drainage nut, and then add water into the pressure release valve. Sediment will be washed out from drainage outlet. Clean filter net regularly. Use tweezers to pick up filter net from water tank outlet, wash with water, and then put it back in.



Caution: when the pressure inside the steamer is more than 6 bar do not open the valve cap! Previous to opening release the rest of the steam inside before You switch off the device.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Myjka parowa
Model	USX-ST5
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	1800
Ilość poziomów wytwarzania pary	2
Maksymalna ilość wytwarzanej pary [g/min]	86
Pojemność bojlera [L]	2,8
Pojemność zbiornika na wodę [L]	1,2
Ciśnienie pary [bar]	>5
Klasa ochronności	I
Klasa ochrony IP	IPX4
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	410x270x290
Ciężar [kg]	11,2

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA!

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <Myjki parowej>.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- i) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

- j) Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- n) Nigdy nie kierować strumienia pary w kierunku swojego ciała, innych osób lub zwierząt. Gorąca para powoduje oparzenia skóry!
- o) Nigdy nie używać urządzenia z pustym zbiornikiem wody.
- p) Zabrania się uzupełniania zbiornika gorącą wodą.
- q) Zabrania się kierowania strumienia pary w kierunku urządzeń elektrycznych.
- r) Zabrania się używania myjki do czyszczenia powierzchni nieodpornych na działanie wysokiej temperatury i wilgoci.
- s) Zabrania się odkręcania zaworu bezpieczeństwa bojlera, gdy urządzenie jest w trakcie pracy lub gdy ciśnieniomierz wskazuje wartość >0 .
- t) Zabrania się używania w urządzeniu zanieczyszczonej wody, zmieszanej z substancjami chemicznymi itp. Zbiornik uzupełniać wyłącznie czystą wodą.



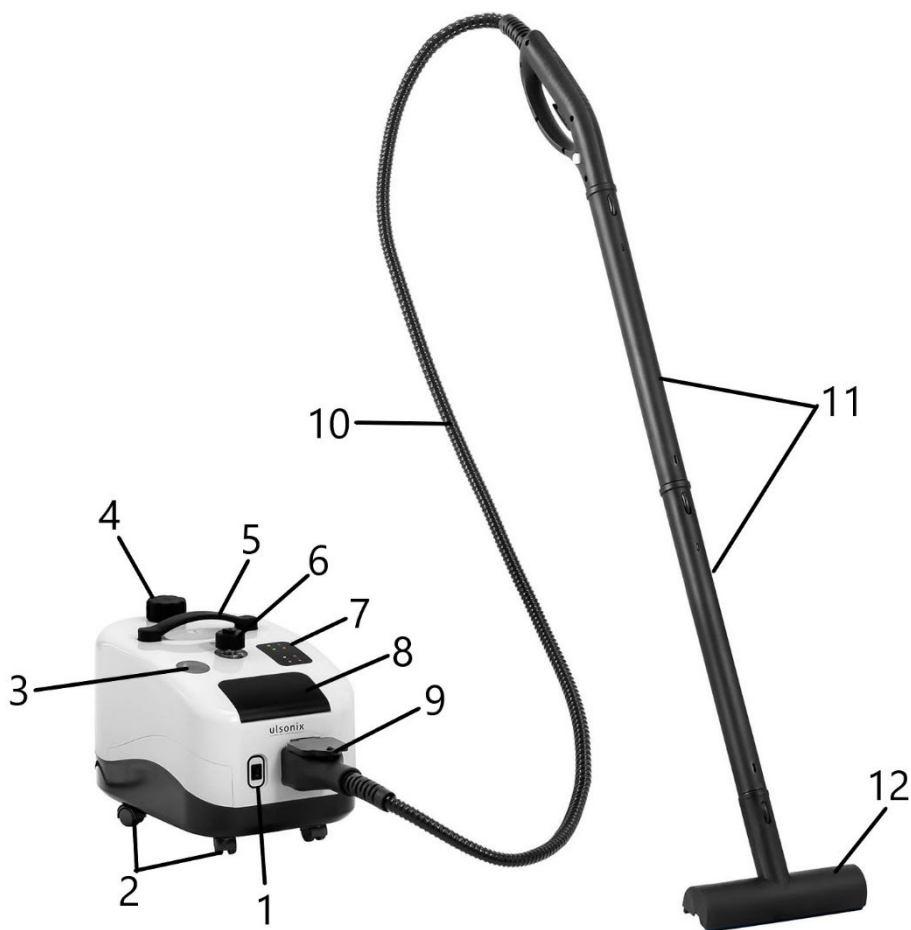
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

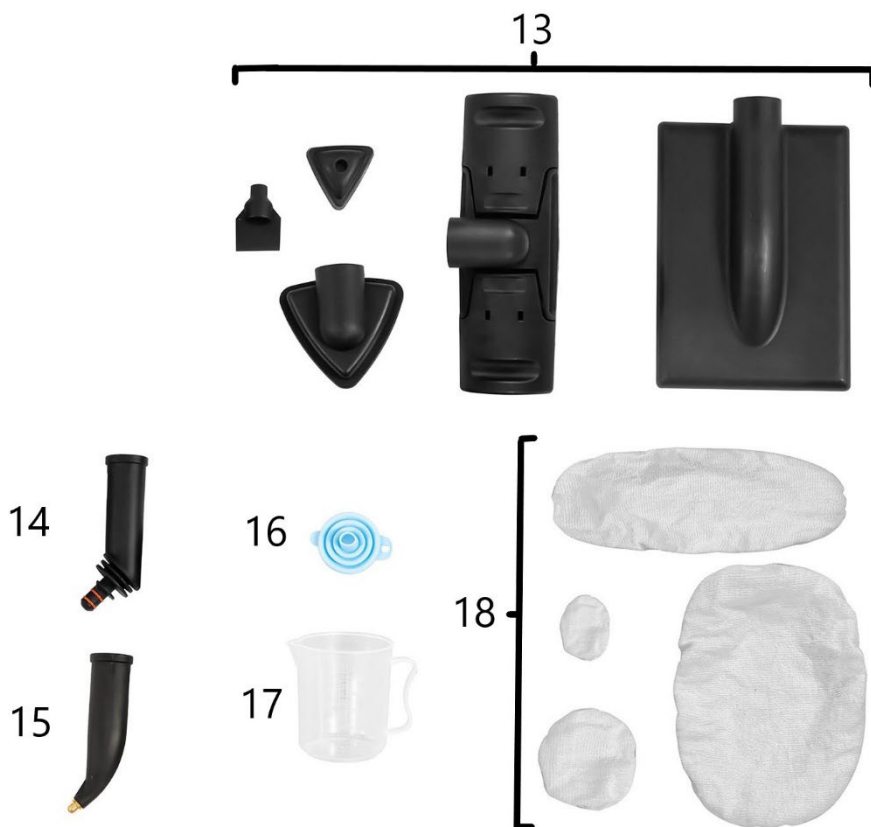
3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do czyszczenia powierzchni za pomocą pary wodnej pod ciśnieniem.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia





1. Przycisk On/Off
2. Kółka
3. Wskaźnik ciśnienia
4. Korek wlewu wody do zbiornika
5. Uchwyt
6. Zawór bezpieczeństwa
7. Wyświetlacz
8. Przycisk uruchamiania grzania wody
9. Gniazdo przyłączeniowe
10. Wąż parowy (z wtyczką i uchwytem)
11. Rury przedłużające
12. Szczotka
13. Końcówka robocza
14. Adapter

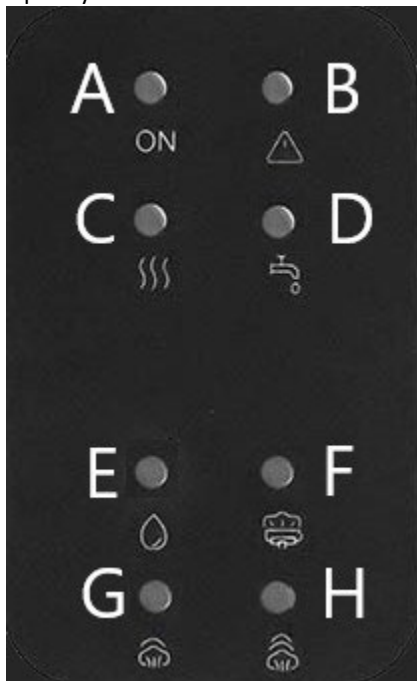
- 15. Dysza
- 16. Lejek
- 17. Miarka
- 18. Materiałowe nakładki mopujące

Opis elementów na uchwycie (pistoletcie) na końcu węża parowego



- a- Blokada dziecięca
- b- Spust
- c- Przełącznik poziomów pary

Opis wyświetlacza



- A – Kontrolka zasilania
- B – Kontrolka alarmu przegrzania urządzenia

C- Kontrolka grzania

D – Kontrolka alarmu braku wody

E – Kontrolka – wyrzut pary aktywny

F – Kontrolka – urządzenie jest nagrzane, gotowe do pracy

G - Kontrolka - ustawiony pierwszy poziom pary (minimalny wyrzut pary)

H – Kontrolka – ustawiony drugi poziom pary (maksymalny wyrzut pary)

3.2. Przygotowanie do pracy

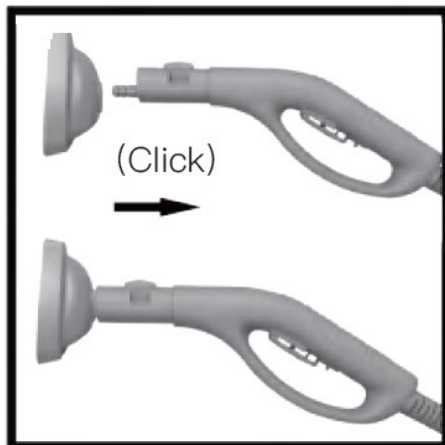
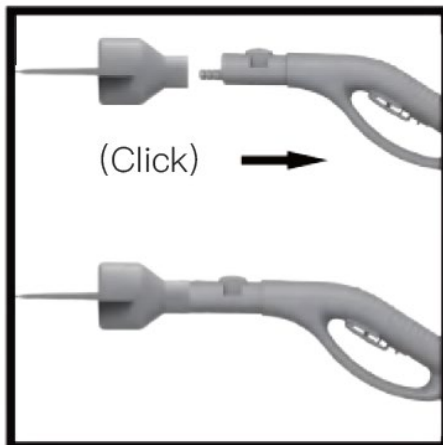
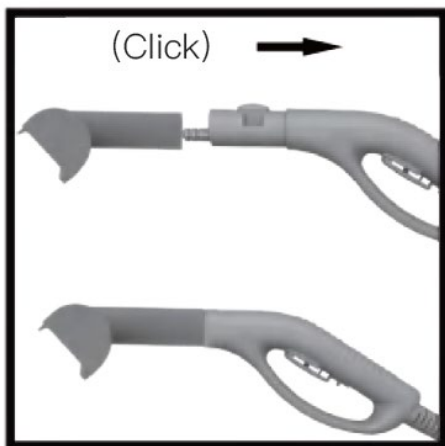
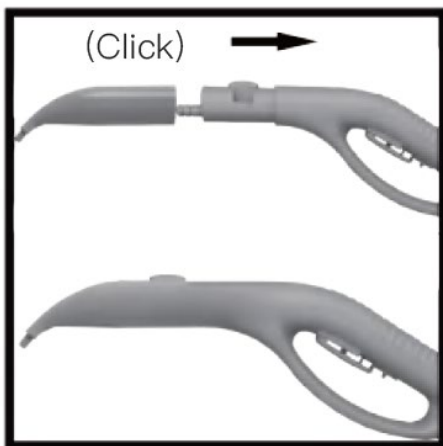
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA

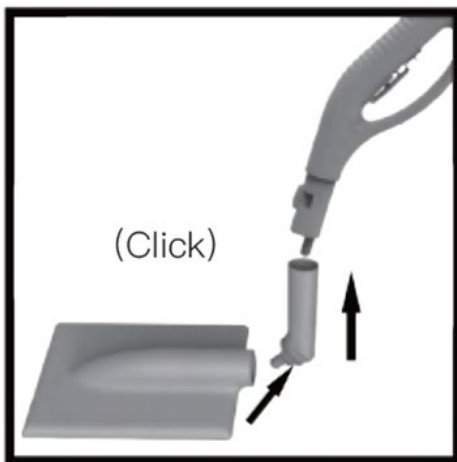
Uwaga: Zabrania się montażu urządzenia, gdy jest podłączone do zasilania lub jest jeszcze gorące po wcześniejszym użytkowaniu.

1. Podnieść klapkę osłaniającą gniazdo. Podłączyć wtyczkę węża parowego do gniazda. Upewnić się, że wtyczka jest dobrze zamontowana.
2. Zamontować wybraną końcówkę roboczą stosując się do niżej zamieszczonej instrukcji obrazkowej.
 - a) Końcówki robocze montowane bezpośrednio do złącza na końcu uchwytu węża parowego. Końcówkę roboczą nałożyć na końcówkę, do momentu usłyszenia dźwięku „kliknięcia”.

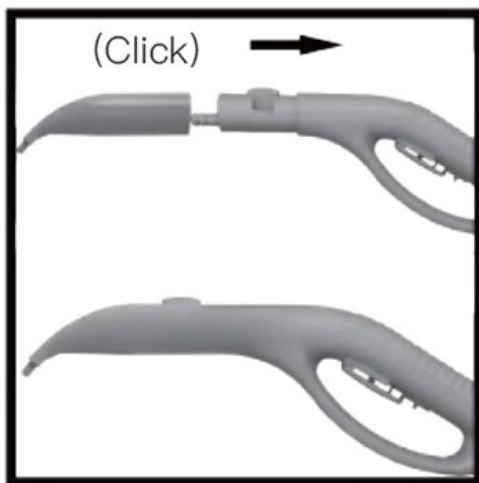


„click” – montaż na zatrzask

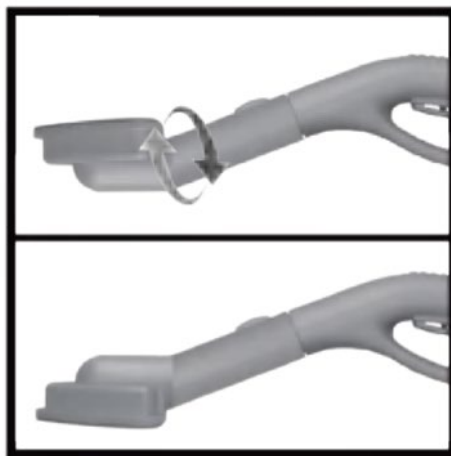
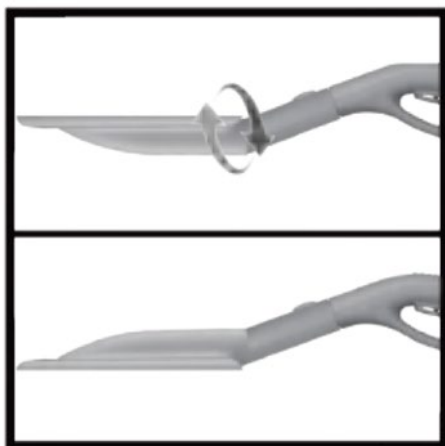
- b)** Końcówki robocze montowane przy użyciu adaptera. Do złącza na końcu uchwytu węża parowego przymocować adapter, do którego następnie przymocować końcówkę roboczą. Montaż wykonuje się na zatrzask.



- c) Końcówki robocze montowane na wcześniej założoną na uchwyt dyszę. W pierwszym kroku zamocować dyszę do końcówki uchwytu.

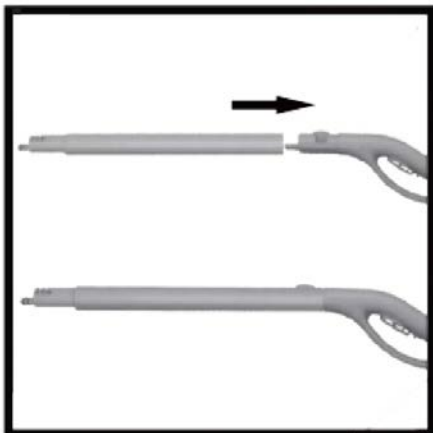


Następnie zamocować końcówkę roboczą przykręcając ją poprzez obrót o 180 stopni.





3. Na wybrane końcówki robocze można nałożyć załączone do zestawu materiałowe nakładki mopujące.
4. W razie potrzeby można przedłużyć długość uchwytu roboczego podłączając rury przedłużające. Rury montuje się na zatrzask.



3.3. Praca z urządzeniem

1. Uzupełnić zbiornik wodą. W tym celu odkręcić korek (4), w otworze umieścić lejek (16) i za pomocą miarki (17) odmierzyć pożądaną ilość wody. Wlać wodę, usunąć lejek z otworu i zakręcić korek.
2. Podłączyć wąż parowy i preferowaną końcówkę roboczą zgodnie z instrukcją w pkt. Montaż urządzenia.
3. Podłączyć urządzenie do źródła zasilania, a następnie włączyć ustawiając przycisk On/Off w pozycji „I”. Zaświeci się kontrolka (A) na wyświetlaczu.
4. Aby rozpocząć proces wytwarzania pary nacisnąć przycisk (8) na obudowie urządzenia. Zaświeci się kontrolka (C). Gdy urządzenie osiągnie ciśnienie powyżej 4 bar i będzie gotowe do pracy zaświeci się kontrolka (F).
5. Wyrzut pary kontrolować za pomocą uchwytu (pistoletu) znajdującego się na końcu węża parowego. Tj. za pomocą przełącznika (c) wybrać poziom wyrzutu pary (1-min/2-max), dla wybranego poziomu zaświeci się odpowiednia kontrolka (G/H). Świecące się obydwie kontrolki oznaczają osiągnięcie maksymalnego poziomu wyrzutu pary. Urządzenie wyrzuca parę przy wciśniętym spuście.
6. Blokada bezpieczeństwa – gdy spust nie jest wciśnięty, przesunięcie blokady zapewnia ochronę przed uruchomieniem urządzenia. Gdy spust jest wciśnięty przesunięcie blokady powoduje zablokowanie pozycji, para będzie wydobywać się w trybie ciągłym.
7. Gdy na wyświetlaczu zaświeci się kontrolka (B) oznacza to, że urządzenie przegrzało się (w tym wypadku należy zaprzestać użytkowania urządzenia i pozostawić je do wystudzenia) lub urządzenie parowe znajduje się do góry nogami (poprawić pozycję).
8. W przypadku braku wody w zbiorniku na wyświetlaczu zaświeci się kontrolka (D). W razie potrzeby należy uzupełnić zbiornik wodą tak jak jest to opisane w pkt. 1. Wody można dolewać także w trakcie pracy urządzenia.
WAŻNE: używać tylko wody bieżącej. Destylowana lub demineralizowana woda może również wywołać zapalenie się tejże kontrolki!
9. Przed wyłączeniem urządzenia od zasilania należy obniżyć ciśnienie w jego wnętrzu. W tym celu nacisnąć przycisk (8), a następnie nacisnąć spust (b) na uchwycie, aby wyrzucić wytworzoną parę.
10. Przycisk On/Off ustawić w pozycji „0”. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Przy pierwszym czyszczeniu danej powierzchni zaleca się wykonanie próby w najmniej widocznym miejscu, czy jest ona odporna na działanie pary wodnej.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia po uruchomieniu urządzenia należy usunąć skondensowaną wodę z węża parowego naciskając spust na uchwycie.
- Zabrania się dodawania detergentów, substancji zapachowych itp. środków do wody w zbiorniku. Może to uszkodzić urządzenie.
- Unikać zagięć węża parowego.
- Zabrania się uzupełniania zbiornika gorącą wodą! Wlanie gorącej wody może spowodować zdeformowanie zbiornika.
- Zawsze wyłączać urządzenie, kiedy nie jest używane, przed przenoszeniem w inne miejsce oraz podczas opróżniania zbiornika na wodę.

Czyszczenie posadzek:

1. Wcisnąć dyszę punktową na pistolet parowy a następnie na dyszę punktową szczotkę podłogową, obrócić ją o 180 stopni, mocując materiałową nakładkę na obydwu wymaganych zaciskach.
2. Ciepło i wilgoć mogą prowadzić do uszkodzeń. Przed użyciem należy sprawdzić odporność na ciepło i działanie pary na niewielkim obszarze przy użyciu minimalnej ilości pary.
3. We recommend sweeping the floor or vacuum cleaning it before using this device. In this way the floor will be cleared of dirt and loose particles before the wet cleaning commences. Work slowly on surfaces that are heavily soiled so that the steam has longer to take effect. Zaleca się zamiecenie podłogi lub odkurzenie jej przed użyciem tego urządzenia. W ten sposób przed rozpoczęciem czyszczenia na mokro podłoga zostanie oczyszczona z brudu i luźnych cząstek. Pracować powoli na mocno zabrudzonych powierzchniach, aby para miała więcej czasu na działanie.

Czyszczenie dywanów (wrażliwe podłogi)

1. Wcisnąć dyszę punktową na pistolet parowy, a następnie wcisnąć szczotkę podłogową na dyszę punktową, obrócić ją o około 180 stopni. W razie potrzeby zamocować ściereczkę do czyszczenia na obydwóch zaciskach.

2. Uwaga: Przed użyciem tego urządzenia wykonać test w niewidocznym miejscu przy minimalnej objętości lub parze, aby sprawdzić odporność na ciepło i wpływ pary na dywan. Jest wysoce zalecane odkurzenie dywanu przed użyciem tego urządzenia, aby zapobiec nadmiernemu zawilgoceniu i uniknąć ryzyka uszkodzenia pod wpływem temperatury. Nie kierować strumienia pary w jedno miejsce w sposób ciągły dłużej niż 5 sekund.

Czyszczenie dużą / małą szczotką w kształcie rombu:

1. Wcisnąć dyszę punktową na pistolet parowy, a następnie dużą szczotkę kątową na dyszę punktową, obrócić ją o 180 stopni.
2. Mocno docisnąć małą trójkątną szczotkę do pistoletu parowego.
3. Szczotką w kształcie rombu można czyścić mniejsze powierzchnie (np. płytki ściennie, szafki, powierzchnie robocze, kabiny prysznicowe, ramy okienne itp.)

Dysza parowa:

1. Wcisnąć krótką dyszę na pistolet parowy, tak aby przycisk odblokowujący na pistolecie zatrzasnął się.
2. Aby usunąć plamy z dywanów (nie wełnianych), trzymaj dyszę nisko i równo nad podłogą. Nigdy nie usuwaj plamy, celując bezpośrednio z góry.

Czyszczenie szyb:

1. Nasunąć wycieraczkę na pistolet parowy, tak aby przycisk odblokowujący pistoletu parowego zatrzasnął się.
2. Czyścić szybę do sucha od góry do dołu. Wytrzeć brudną wodę ściereczką.

Nakładka parowa wysokiego ciśnienia:

1. Wcisnąć dyszę punktową na pistolet parowy, a następnie nakładkę wysokociśnieniową na dyszę punktową, obrócić ją o około 180 stopni. Ta nakładka służy do czyszczenia prześcieradeł i sofy.

Skrobaczka:

1. Push the detail scraper onto the steam gun firmly.
Mocno wcisnąć skrobaczkę na pistolet parowy.

Skrobaczka służy do czyszczenia uporczywych zabrudzeń. Nie nadaje się do czyszczenia wrażliwych powierzchni.

3.4. Czystczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Zawsze spuścić ciśnienie z urządzenia przed przystąpieniem do przechowywania.
- j) Zawsze opróżnić zbiornik z wody po zakończeniu użytkowania urządzenia, aby zapobiec osadzaniu się kamienia.

W tym celu należy za pomocą płaskiego wkrętaka (brak w zestawie) odkręcić korek znajdujący się w dolnej części urządzenia (wskazany strzałką). Czynność wykonywać wyłącznie, jeśli urządzenie jest wychłodzone, a ciśnieniomierz wskazuje wartość 0.



k) Aby usunąć osad i kamień powstały w bojlerze podczas podgrzewania wody należy odkręcić zawór bezpieczeństwa (6) i korek w dolnej części urządzenia (tylko jeśli ciśnieniomierz wskazuje 0 i urządzenie jest wychłodzone). Aby odkręcić zawór bezpieczeństwa należy nacisnąć i przekręcić. Wlewać czystą wodę do otworu, gdzie zamontowany jest zawór bezpieczeństwa, aż do momentu, kiedy w wypływającej dołem wodzie nie będą widoczne ślady osadu.

l) W przypadku zauważania, że para z maszyny jest mniejsza, należy wyczyścić zbiornik osadowy.

Otworzyć zawór upustowy ciśnienia (patrz rysunek poniżej) i nakrętkę spustową, a następnie dodać wodę do zaworu upustowego. Osad zostanie wypłukany z wylotu дренажу. Regularnie czyścić sitko filtra. Przy pomocy pincety podnieść siatkę filtracyjną z wylotu zbiornika na wodę, umyć w wodzie, a następnie włożyć ją z powrotem na miejsce.



Uwaga: nie otwierać korka zaworu gdy ciśnienie wewnątrz urządzenia przekracza 6 barów! Przed otwarciem wypuścić resztę pary znajdującą się wewnątrz, zanim wyłączy się urządzenie.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Parní čistič
Model	USX-ST5
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	1800
Počet stupňů generování páry	2
Maximální množství generované páry [g/min]	86
Objem bojleru [L]	2,8
Objem nádržky na vodu [L]	1,2
Tlak páry [bar]	>5
Třída ochrany	I
Stupeň krytí IP	IPX4
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	410 x 270 x 290
Hmotnost [kg]	11,2

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů



Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.

	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo NEZAPOMEŇTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	Upozornění! Horký povrch
	Pro použití ve vnitřních prostorech.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají <Parního čističe>.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, pece a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Jestliže se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič (RCD). Použitím RCD snížíte riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel nechejte vyměnit elektromontérem nebo v servisu výrobce.
- g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokřích površích.
- h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Při čištění nebo používání nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- i) Zařízení nenamáčejte. Riziko zasažení elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
- d) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.

-
- e) Opravy zařízení může provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
 - f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
 - g) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
 - h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
 - i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
 - j) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
 - k) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
 - l) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a nepovolaných osob.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
- b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
- c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k závažnému zranění.
- e) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- g) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- b) Zařízení před nastavením, čištěním a údržbou odpojte od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou činnost zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- j) Před každým použitím zkontrolujte, zda je koncovka v zařízení správně namontována, zda je hadice správně upevněná a zda není poškozená.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- m) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- n) Nikdy nemiřte proudem páry na své tělo ani na jiné osoby či zvířata. Horká pára způsobuje popáleniny kůže!
- o) Nikdy nepoužívejte zařízení s prázdnou nádržkou na vodu.
- p) Je zakázáno doplňovat nádržku horkou vodou.
- q) Je zakázáno mířit proudem páry na elektrická zařízení.
- r) Je zakázáno používat čistič na mytí ploch, které nejsou odolné vůči vysokým teplotám a vlhku.
- s) Je zakázáno vyšroubovávat bezpečnostní ventil bojleru, když zařízení pracuje nebo když tlakoměr ukazuje hodnotu >0 .
- t) Je zakázáno používat v zařízení znečištěnou vodu, vodu smíchanou s chemikáliemi apod. Nádržku doplňujte výhradně čistou vodou.



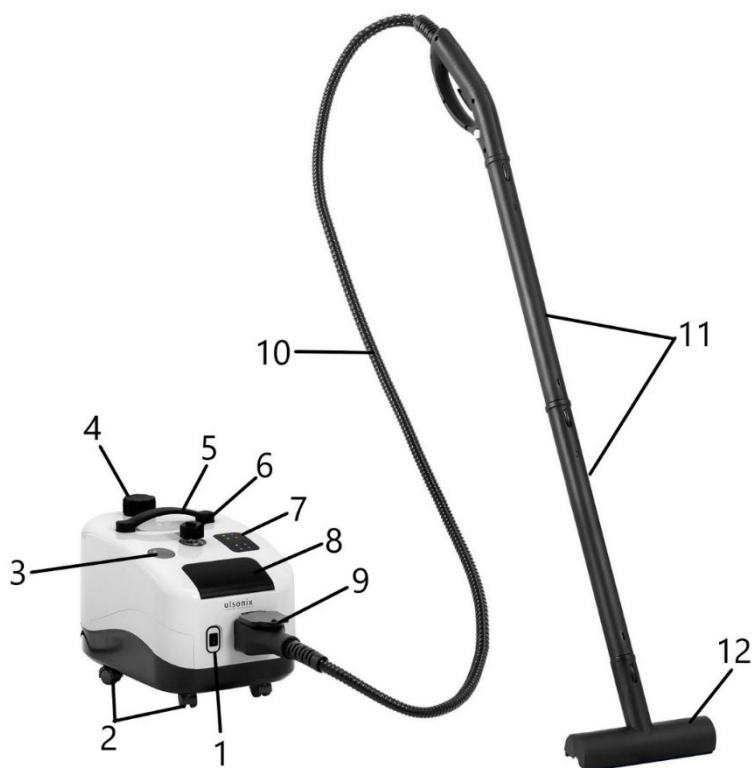
UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

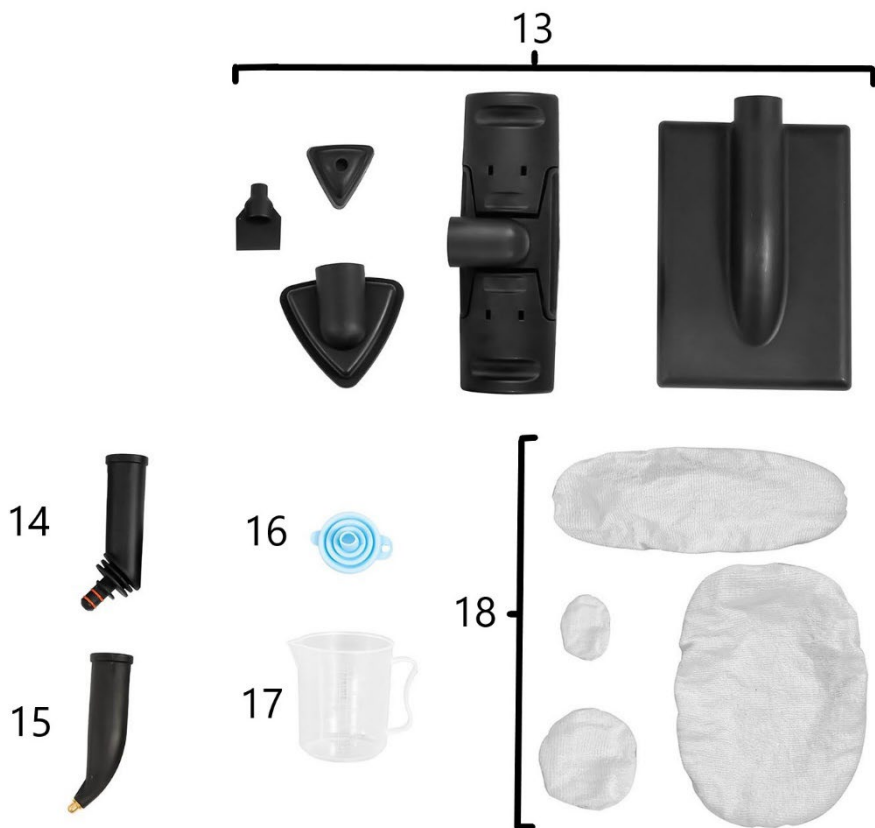
3. Zásady používání

Zařízení je určeno na mytí ploch pomocí vodní páry pod tlakem.

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení





1. Tlačítko On/Off
2. Kolečka
3. Ukazatel tlaku
4. Zátka hrdla nádržky na vodu
5. Držák
6. Bezpečnostní ventil
7. Displej
8. Tlačítko pro zapnutí ohřevu vody
9. Přípojná zásuvka
10. Parní hadice (se zástrčkou a úchytem)
11. Prodlužovací trubky
12. Kartáč
13. Pracovní nástavce
14. Adaptér
15. Tryska

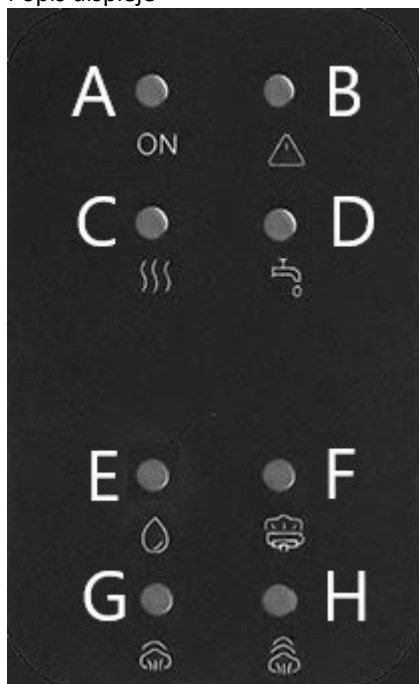
-
- 16. Nálevka
 - 17. Odměrka
 - 18. Mopovací látky

Popis dílů na držáku (pistoli) na konci parní hadice



- a- Dětský zámek
- b- Spoušť
- c- Přepínač stupňů páry

Popis displeje



- A – Kontrolka napájení
- B – Kontrolka alarmu přehřátí zařízení
- C – Kontrolka ohřevu
- D – Kontrolka alarmu chybějící vody

-
- E – Kontrolka – rozprašování páry aktivní
 - F – Kontrolka – zařízení je nahřáté, připravené k práci
 - G – Kontrolka – nastavený první stupeň páry (minimální rozprašování páry)
 - H – Kontrolka – nastavený druhý stupeň páry (maximální rozprašování páry)

3.2. Příprava k provozu

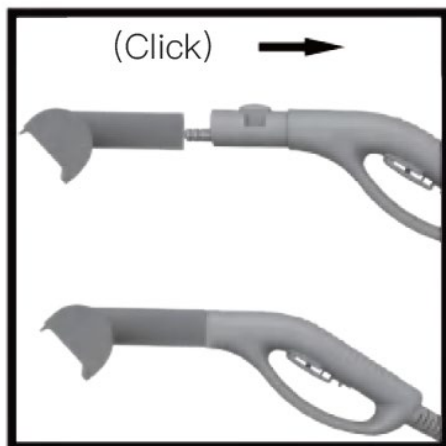
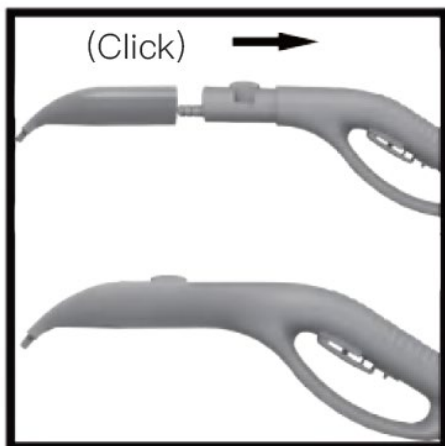
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

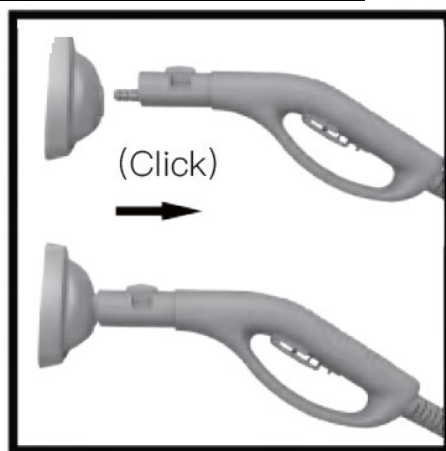
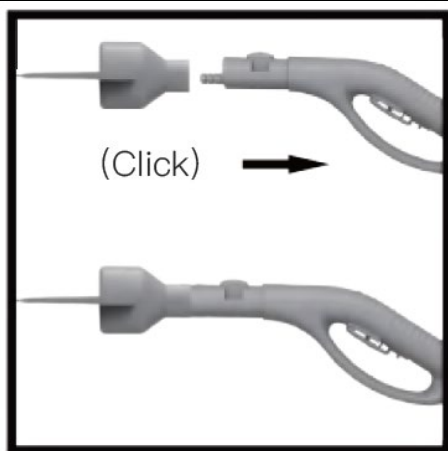
Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Upozornění: Je zakázáno provádět montáž zařízení, které je připojeno k napájení nebo je ještě horké po předchozím použití.

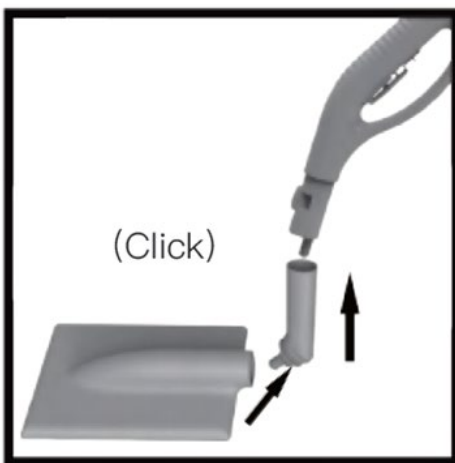
1. Nadzvedněte krycí klapku zásuvky. Do zásuvky připojte zástrčku parní hadice. Ujistěte se, že je zástrčka dobře namontovaná.
2. Namontujte vybraný pracovní nástavec, řiďte se pokyny uvedenými na obrázcích níže.
 - a) Pracovní nástavce připojené přímo ke spojce na konci úchyty parní hadice. Pracovní nástavec nasadíte na konec, musí být slyšet „cvaknutí“.





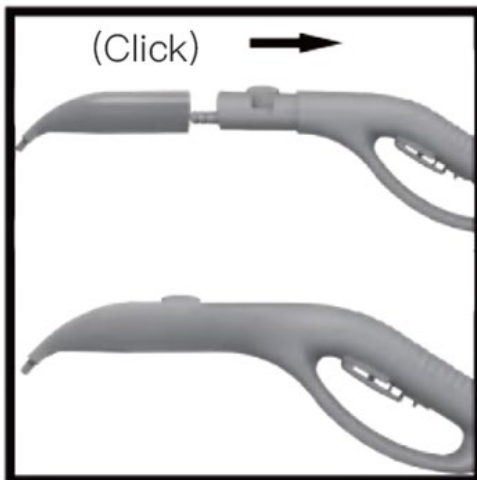
„click” – zacvakávací montáž

- b)** Pracovní nástavce namontované pomocí adaptéru. Na spojku na konci úchytu parní hadice připevněte adaptér a k němu následně připevněte pracovní nástavec. Nasazené díly musí zacvaknout.

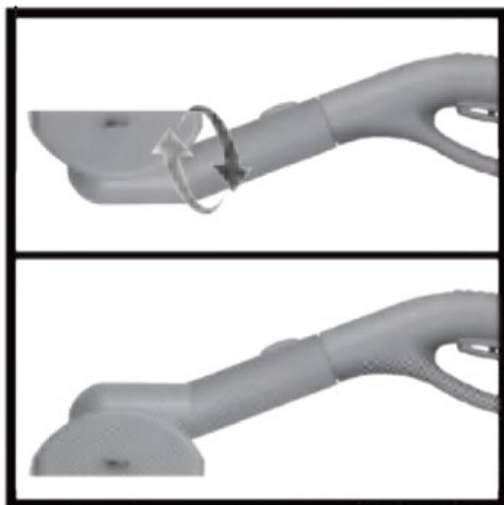
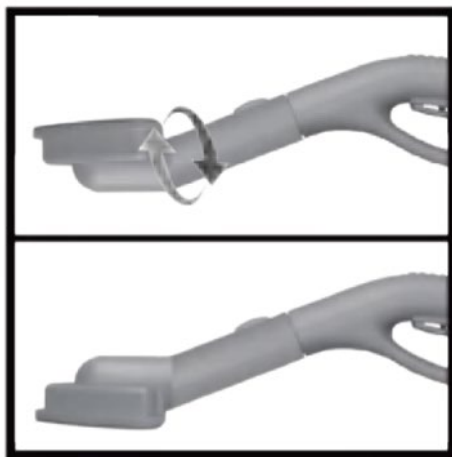
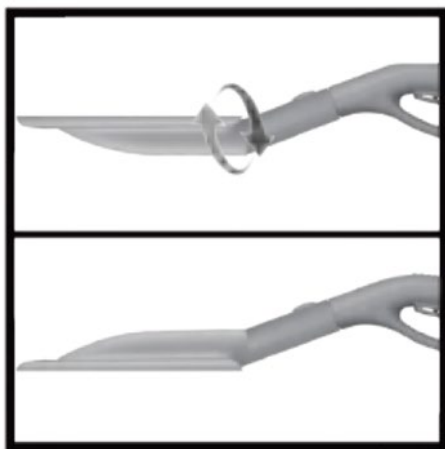




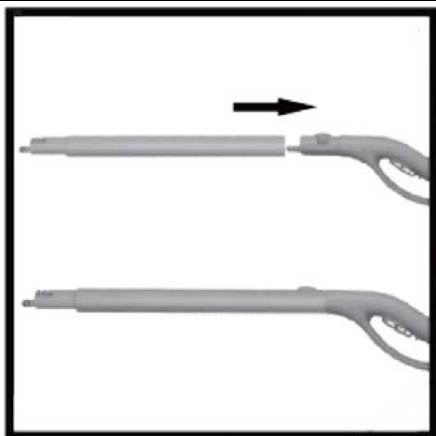
- c) Pracovní nástavce namontované na trysku po jejím nasazení na úchyt. V první řadě připevněte trysku na konec úchytu.



Následně připevněte pracovní nástavec, který zašroubujte jeho otočením o 180 stupňů.



3. Na vybrané pracovní nástavce můžete nasadit mopovací látky přiložené v kompletu.
4. V případě potřeby můžete zvýšit délku pracovního úchytu připojením prodlužovacích trubek. Trubky musí při montáži zacvaknout.



3.3. Práce se zařízením

1. Naplňte nádržku vodou. Za tímto účelem vyšroubujte zátku (4), do otvoru vložte nálevku (16) a pomocí odměrky (17) připravte požadované množství vody. Vlijte vodu, odstraňte nálevku z otvoru a zašroubujte zátku.
2. Připojte parní hadici a potřebný pracovní nástavec podle pokynu v bodě Montáž zařízení.
3. Připojte zařízení ke zdroji napájení a následně ho zapněte přepnutím tlačítka On/Off do polohy „I“. Na displeji se rozsvítí kontrolka (A).
4. Proces generování páry započne po stisknutí tlačítka (8) na skříni zařízení. Rozsvítí se kontrolka (C). Když zařízení dosáhne tlaku nad 4 bar a bude připraveno k práci, rozsvítí se kontrolka (F).
5. Rozprašování páry ovládejte pomocí úchyty (pistole) na konci parní hadice – tj. pomocí přepínače (c) zvolte stupeň rozprašování páry (1-min. / 2-max.), u zvoleného stupně se rozsvítí příslušná kontrolka (G/H). Svítící obě kontrolky znamenají dosažení maximálního stupně rozprašování páry. Zařízení rozprašuje páru při zmáčknutí spoušti.
6. Bezpečnostní pojistka – při nestisknutí spoušti zajišťuje přepnutí zámku ochranu před spuštěním zařízení. Při stisknutí spoušti přepnutí zámku způsobuje zablokování polohy, a pára se pak rozprašuje nepřetržitě.
7. Pokud se na displeji rozsvítí kontrolka (B), znamená to, že zařízení je přehřáté (v tom případě přerušete práci se zařízením a nechte ho vychladnout), anebo že parní zařízení stojí vzhůru nohama (změňte jeho polohu).

-
8. Jestliže v nádržce dojde voda, rozsvítí se na displeji kontrolka (D). V případě potřeby doplňte vodu v nádržce tak, jak je popsáno v bodě 1. Vodu můžete dolévat také během práce zařízení.
UPOZORNĚNÍ: používejte pouze tekoucí vodu. Destilovaná nebo čistá voda může také uvolnit tuto kontrolku!
 9. Před odpojením od napájení snižte tlak uvnitř zařízení. Za tímto účelem stiskněte tlačítko (8) a následně stiskněte spoušť (b) na úchytu pro rozprášení vygenerované páry.
 10. Tlačítko On/Off přepněte do polohy „0“. Odpojte zařízení od zdroje napájení.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

- Při prvním mytí dané plochy se doporučuje na nejméně viditelném místě vyzkoušet, zda je plocha odolná vůči vodní páře.
- Než přistoupíte k mytí, po spuštění zařízení odstraňte kondenzovanou vodu z parní hadice stisknutím spouště na úchytu.
- Je zakázáno přidávat do vody v nádržce saponáty, aromatické látky a podobné přípravky. Zařízení by se mohlo poškodit.
- Zamezte ohýbání parní hadice.
- Je zakázáno doplňovat nádržku horkou vodou! Nalítí horké vody může způsobit deformaci nádržky.
- Zařízení vypínejte vždy, pokud ho nepoužíváte, chcete ho přenést na jiné místo a také při vyprazdňování nádržky na vodu.

Čištění obdělávaných podlah:

1. Zatlačte bodovou trysku na parní pistoli a poté zatlačte podlahový kartáč na bodovou trysku, otočte jej o 180 stupňů a upevněte čisticí hadřík na všechny dvě potřebné svorky.
2. Teplo a vlhkost mohou vést k poškození. Před použitím zkontrolujte tepelnou odolnost a účinek páry na nevýznamné ploše s použitím minimálního množství páry.
3. Před použitím tohoto zařízení doporučujeme podlahu zamést nebo vysát. Tímto způsobem se podlaha zbaví nečistot a volných částic ještě před zahájením mokrého čištění. Na silně znečištěných plochách pracujte pomalu, aby pára mohla déle působit.

Čištění koberců (choulostivé podlahy)

1. Zatlačte bodovou trysku na parní pistoli a poté zatlačte podlahový kartáč na bodovou trysku a otočte jej o 180 stupňů. V případě potřeby připevněte čisticí hadřík na všechny dvě svorky.

-
2. Poznámka: Před použitím tohoto spotřebiče vyzkoušejte neviditelnou skvrnu s minimálním množstvím páry, abyste zkontrolovali tepelnou odolnost a dopad páry na koberec. Před použitím tohoto spotřebiče doporučujeme koberec vysát, aby se zabránilo přílišnému zvlhčení a aby se předešlo riziku poškození vlivem teploty. Nesměrujte páru nepřetržitě na jedno místo déle než 5 s.

Čištění velkým/malým diamantovým kartáčem:

1. Zatlačte bodovou trysku na parní pistoli a poté zatlačte velký úhlový kartáč na bodovou trysku a otočte jej o 180 stupňů.
2. Malý trojúhelníkový kartáč pevně nasadte na parní pistoli.
3. S diamantovým kartáčem můžete čistit menší plochy (např. obklady, skříňky, pracovní plochy, sprchové kouty, okenní rámy atd.).

Parní tryska:

1. Krátkou trysku nasadte na parní pistoli tak, aby došlo k odblokování tlačítka na parní pistoli.
2. Pro odstranění skvrn z koberců (ne vlněných) držte hubici nízko a rovnoměrně nad podlahou. Nikdy neošetřujte skvrnu přímým zásahem shora.

Stěrače oken:

1. Zatlačte stěrač okna na parní pistoli tak, aby došlo k odblokování tlačítka na parní pistoli.
2. Otrete okno do sucha od horního okraje k dolnímu. Špinavou vodu setřete hadříkem.

Vysokotlaká parní deska:

1. Zatlačte bodovou trysku na parní pistoli a poté zatlačte vysokotlakou desku na bodovou trysku a otočte ji o 180 stupňů. Tato deska se používá k čištění prostěradel a pohovky.

Škrabka na detaily:

1. Pevně přitlačte škrabku na parní pistoli. Detailní škrabka slouží k čištění odolných nečistot. Není vhodný pro čištění citlivých povrchů.

3.4. Čištění a údržba

- a) Před každým čištěním, seřizením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Po každém čištění všechny části dobře vysušte, než budete zařízení znovu používat.
- d) Zařízení uložte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Dávejte pozor, aby se přes větrací otvory nacházející se ve skříni nedostala voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a poškození.
- i) Zařízení musí být před jeho uložením vždy odtlakované.
- j) Po skončení používání zařízení vždy vyprázdněte nádobku na vodu, abyste předešli usazování vodního kamene.

Za tímto účelem pomocí plochého šroubováku (není součástí balení) vyšroubujte zátku nacházející se v dolní části zařízení (označena šipkou). Tuto práci provádějte výhradně tehdy, je-li zařízení vychladlé a tlakoměr ukazuje hodnotu 0.



- k) Pro odstranění usazenin a vodního kamene vzniklého v bojleru při ohřívání vody vyšroubujte bezpečnostní ventil (6) a zátku v dolní části zařízení (pouze pokud tlakoměr ukazuje 0 a zařízení je vychladlé). Pro vyšroubování bezpečnostního ventilu ho stiskněte a otočte. Do otvoru, kde je namontován bezpečnostní ventil, nalévejte čistou vodu až do chvíle, kdy ve vodě vytékající dole nebudou vidět stopy usazenin.

l) Pokud zjistíte, že pára je menší, musíte vyčistit usazeniny uvnitř ohřívače.

Otevřete pojistný ventil (viz obrázek níže) a vypouštěcí matici a poté do pojistného ventilu nalijte vodu. Sediment bude vyplavován z odtoku. Pravidelně čistěte filtrační síť. Pomocí pinzety vyjměte filtrační síťku z vývodu vodní nádrže, omyjte ji vodou a poté ji vložte zpět.



Upozornění: Pokud je tlak uvnitř napařovače vyšší než 6 barů, neotvírejte víčko ventilu! Před otevřením vypusťte zbytek páry uvnitř, než přístroj vypnete.

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	Nettoyeur vapeur
Modèle	USX-ST5
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	1800
Niveaux de vapeur	2
Quantité maximale de vapeur [g/min]	86
Capacité du chauffage [L]	2,8
Capacité du réservoir d'eau [L]	1,2
Pression de la vapeur [bar]	>5
Classe d'isolation électrique	I
Classe de protection IP	IPX4
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	410x270x290
Poids [kg]	11,2

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect stricte des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	ATTENTION! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
	Attention ! Surface chaude
	N'utilisez qu'à l'intérieur des locaux.



ATTENTION !

Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne le <Nettoyeur vapeur>.

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
- c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- e) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD). L'emploi d'un RCD réduit le risque d'électrisation.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
- g) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
- h) **ATTENTION - DANGER DE MORT !** Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- i) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrisation !

2.2. Sécurité sur le lieu de travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- d) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- j) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
- k) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- l) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.



N'oubliez pas de protéger les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.

- c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez le l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- e) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- g) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- b) L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- i) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- j) Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'embout est correctement installé sur l'appareil et que le tuyau est bien fixé et non endommagé.

- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- l) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.
- m) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
- n) Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers votre corps, d'autres personnes ou des animaux. La vapeur chaude provoque des brûlures de la peau !
- o) N'utilisez jamais l'appareil avec un réservoir d'eau vide.
- p) Il est interdit de remplir le réservoir d'eau chaude.
- q) Il est interdit de diriger le jet de vapeur vers des appareils électriques.
- r) Il est interdit d'utiliser le nettoyeur vapeur pour nettoyer des surfaces qui ne résistent pas à des températures élevées et à l'humidité.
- s) Il est interdit d'ouvrir la soupape de sécurité du réchauffeur lorsque l'appareil est en fonctionnement ou que le manomètre indique une valeur >0.
- t) Il est interdit d'utiliser de l'eau contaminée, de l'eau mélangée à des produits chimiques, etc. Ne remplissez le réservoir qu'avec de l'eau propre.



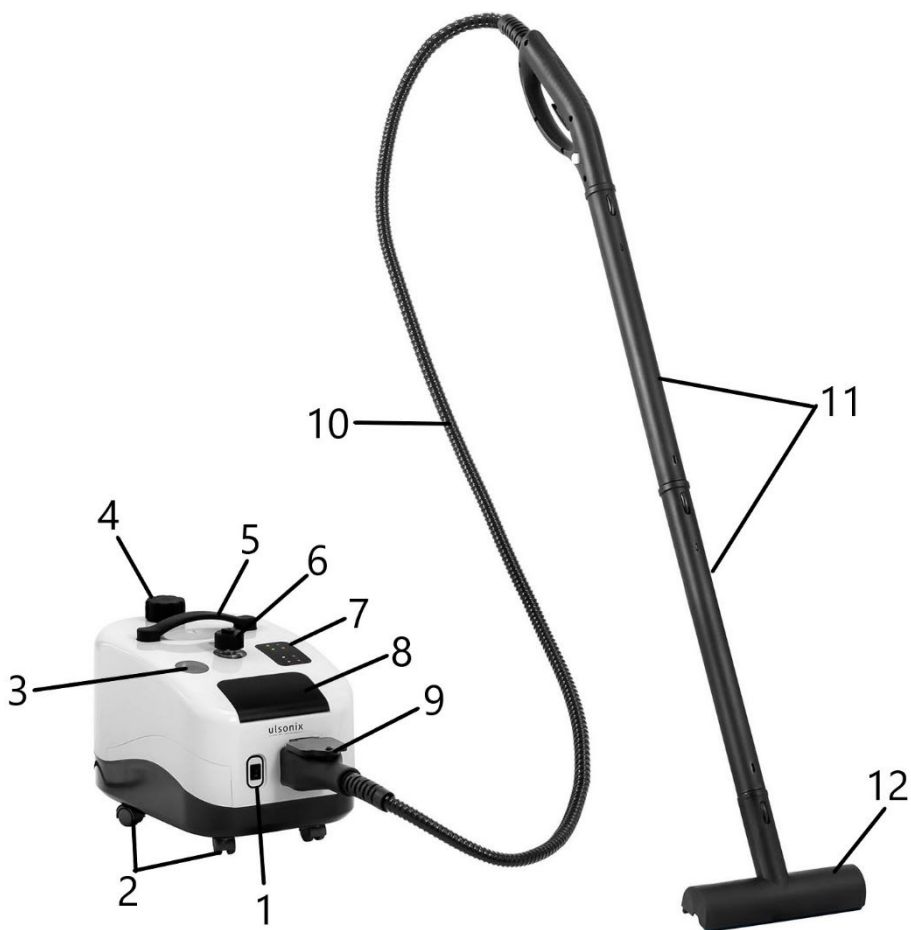
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

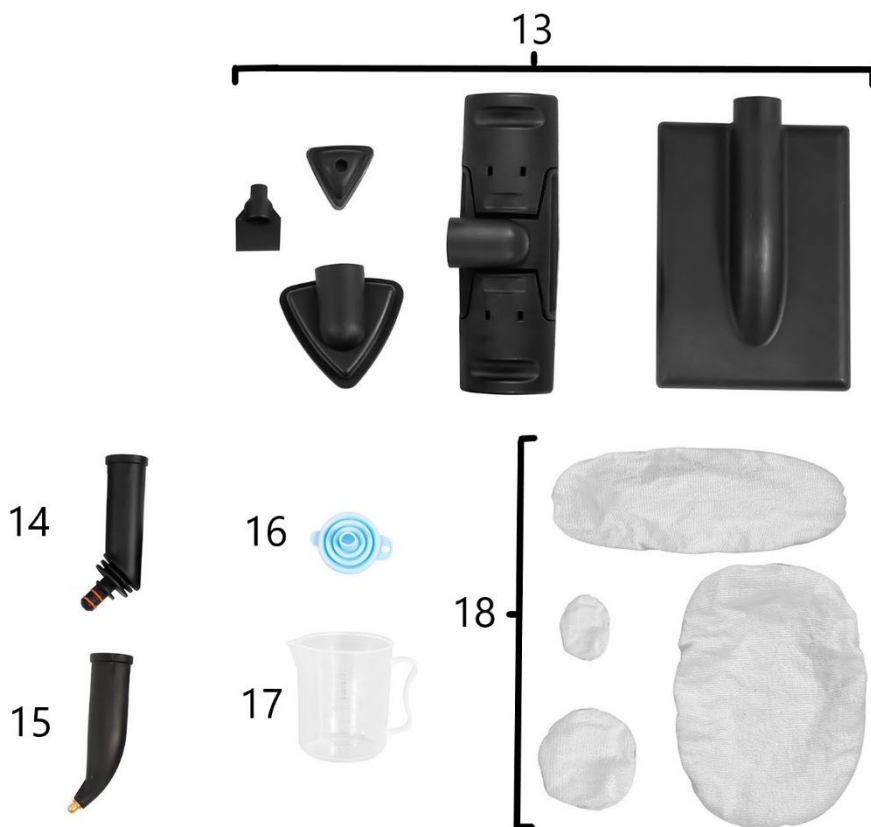
3. Règles d'utilisation

L'appareil est conçu pour le nettoyage des surfaces au moyen de vapeur sous pression.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil





1. Bouton ON/OFF
2. Galets
3. Indicateur de pression
4. Bouchon de remplissage du réservoir d'eau
5. Manche
6. Vanne de sécurité
7. Affichage
8. Bouton de chauffage de l'eau
9. Prise de connexion
10. Tuyau à vapeur (avec prise et poignée)
11. Tubes d'extension
12. Brosse
13. Embout de travail
14. Adaptateur

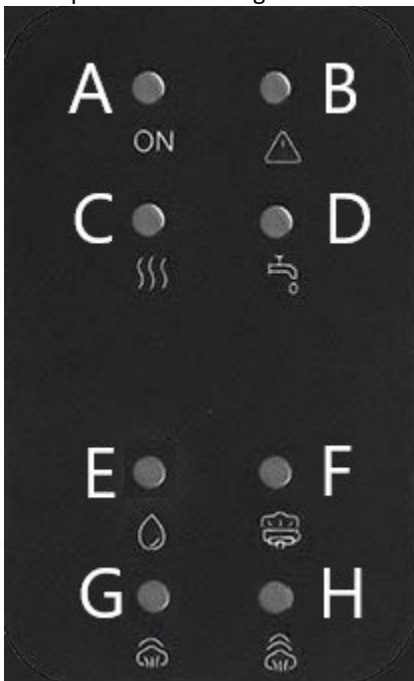
- 15. Buse
- 16. Entonnoir
- 17. Gobelet doseur
- 18. Balai à franges

Description des éléments sur le manche (pistolet) à l'extrémité du tuyau à vapeur



- a- Sécurité enfant
- b- Gâchette
- c- Sélecteur de niveau de vapeur

Description de l'affichage



- A – Témoin d'alimentation
- B – Témoin d'alarme de surchauffe

- C – Témoin de chauffage
- D – Témoin d'alarme de manque d'eau
- E – Témoin – expulsion de vapeur active
- F – Témoin – appareil est chauffé, prêt à l'emploi
- G – Témoin du premier niveau de vapeur (expulsion minimale de vapeur)
- H – Témoin du deuxième niveau de vapeur (expulsion maximale de vapeur)

3.2. Préparation au fonctionnement

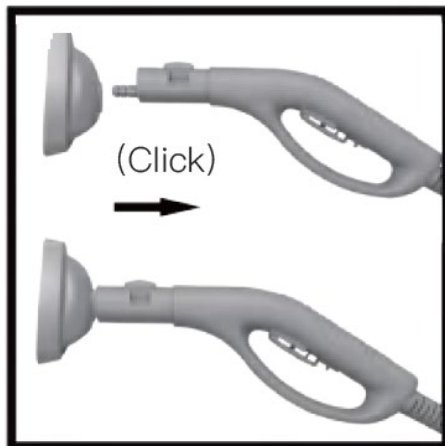
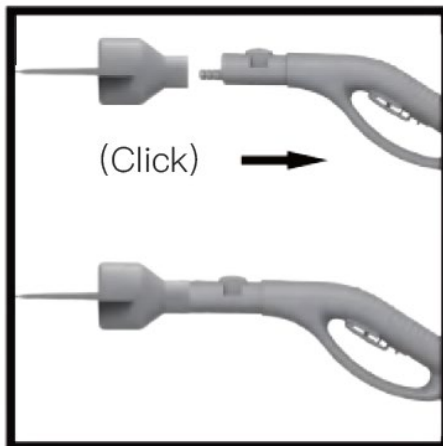
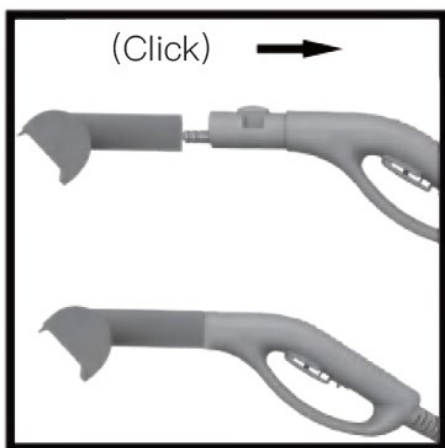
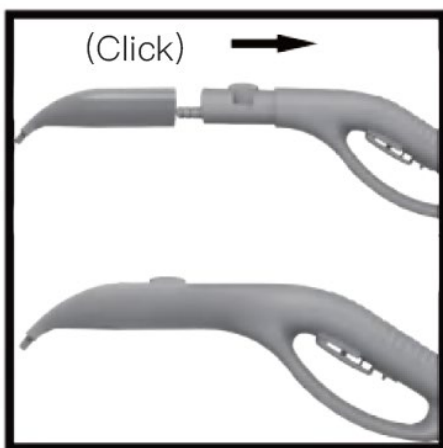
EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et l'humidité relative 85%. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

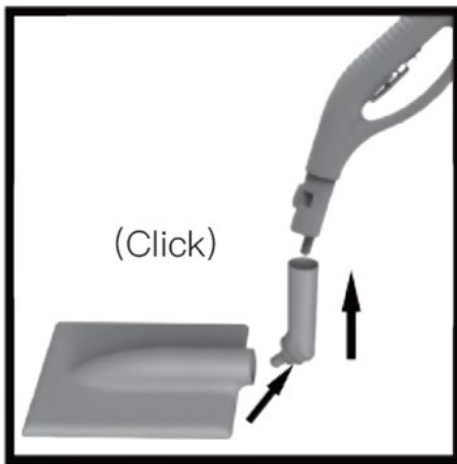
Nota : Il est interdit d'assembler l'appareil lorsqu'il est connecté à l'alimentation électrique ou lorsqu'il est chaud après utilisation.

1. Soulevez le capuchon de protection de la prise. Raccordez le tuyau à vapeur à la prise. Assurez-vous que la fiche est bien fixée.
2. Installez l'embout de travail approprié conformément aux illustrations.
 - a) Les embouts de travail sont directement connectés à l'extrémité du manche du tuyau à vapeur. Insérez l'embout de travail jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».

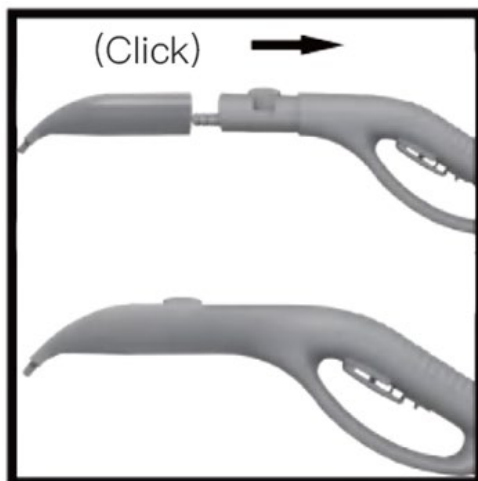


« clic » : assemblage par simple encliquetage

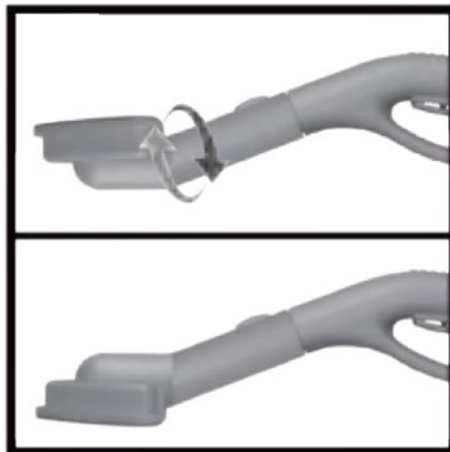
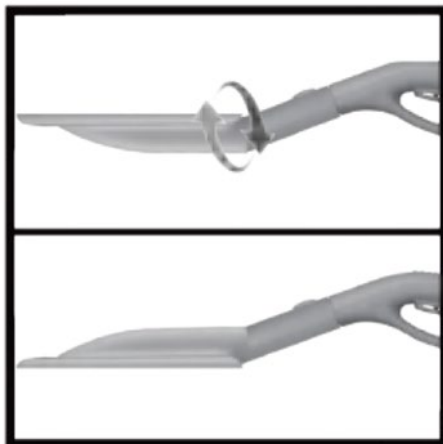
- b)** Les embouts de travail sont connectés au moyen de l'adaptateur. Fixez l'adaptateur à l'extrémité du tuyau à vapeur et l'embout de travail à l'adaptateur. L'assemblage se fait par simple encliquetage.



- c) Les embouts de travail sont montés sur la buse préalablement installée sur le manche.
Tout d'abord, fixez la buse à l'extrémité du manche.

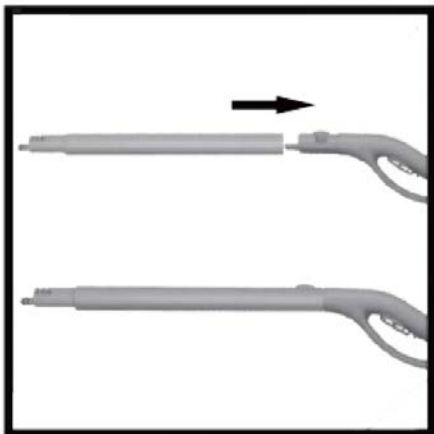


Fixez ensuite l'embout de travail en le tournant d'un demi-tour.





3. Certains embouts de travail peuvent être utilisés avec les balais fournis.
4. Si nécessaire, vous pouvez adapter la longueur du manche à l'aide de rallonges. Les rallonges sont également montées par encliquetage.



3.3. Utilisation de l'appareil

1. Remplissez le réservoir d'eau. À cette fin, ouvrez le bouchon (4), placez l'entonnoir (16) dans le trou et versez la quantité d'eau appropriée à l'aide

du gobelet doseur (17). Après le remplissage, retirez l'entonnoir et fermez le bouchon.

2. Raccordez le tuyau à vapeur et l'embout de travail approprié conformément à la section Montage de l'appareil.
3. Connectez l'appareil à l'alimentation électrique et tournez le bouton ON/OFF en position « I » pour le mettre en marche. Le témoin (A) s'allume sur l'affichage.
4. Pour démarrer la production de vapeur, appuyez sur le bouton (8) situé sur le boîtier de l'appareil. Le témoin (C) s'allume. Lorsque la pression atteint 4 bars, le témoin (F) s'allume pour indiquer que l'appareil est prêt à fonctionner.
5. Dirigez le jet de vapeur avec le manche (pistolet) à l'extrémité du tuyau à vapeur. Sélectionnez le niveau de vapeur (1 : min. / 2 : max.) avec le sélecteur (c) ; le témoin correspondant (G/H) s'allume. Les deux témoins allumés signifient que le niveau maximal de vapeur a été atteint. L'appareil libère de la vapeur lorsque l'on appuie sur la gâchette.
6. Verrouillage de sécurité: lorsque la gâchette n'est pas pressée, le verrouillage constitue une protection contre l'activation non autorisée de l'appareil. Lorsque la gâchette est pressée, le verrou l'immobilise dans cette position, garantissant un jet de vapeur continu.
7. Le témoin lumineux (B) sur l'affichage indique que l'appareil est surchauffé (dans ce cas, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir) ou retourné (dans ce cas, corrigez la position).
8. Le témoin (D) sur l'affichage indique qu'il n'y a pas d'eau dans le réservoir. Si nécessaire, remplissez le réservoir d'eau comme indiqué dans la section 1. Il est également possible de rajouter de l'eau pendant le fonctionnement.
AVIS : n'utilisez que de l'eau courante. L'eau distillée ou pure peut également déclencher ce voyant !
9. Dépressurisez l'équipement avant de le déconnecter de l'alimentation électrique. Pour ce faire, appuyez sur le bouton (8), puis sur la gâchette (b) du manche pour expulser la vapeur générée.
10. Placez le bouton ON/OFF sur la position « 0 ». Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

MODE D'EMPLOI

- Avant le premier nettoyage de chaque surface, il est conseillé d'effectuer un test dans un endroit peu visible pour vérifier qu'elle est résistante à la vapeur.
- Avant le nettoyage et après le démarrage de l'appareil, évacuez l'eau condensée dans le tuyau en appuyant sur la gâchette du manche.

- Il est interdit d'ajouter des détergents, des parfums, etc. à l'eau du réservoir. Risque d'endommagement de l'équipement.
- Évitez de plier le tuyau à vapeur.
- Il est interdit de remplir le réservoir d'eau chaude ! Risque de déformation du réservoir.
- Éteignez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de le déplacer vers un autre endroit ou lorsque vous videz le réservoir d'eau.

Nettoyage des sols labourés :

1. Poussez la buse à taches sur le pistolet à vapeur, puis poussez la brosse à plancher sur la buse à taches, en la tournant de 180 degrés, en fixant le chiffon de nettoyage sur les deux pinces nécessaires.
2. La chaleur et l'humidité peuvent entraîner des dommages. Veuillez vérifier la résistance à la chaleur et l'effet de la vapeur sur une zone insignifiante en utilisant un volume minimal de vapeur avant l'utilisation.
3. Nous vous recommandons de balayer le sol ou de le nettoyer à l'aspirateur avant d'utiliser cet appareil. De cette façon, le sol sera débarrassé de la saleté et des particules détachées avant que le nettoyage humide ne commence. Travaillez lentement sur les surfaces très sales afin que la vapeur ait plus de temps pour faire effet.

Nettoyage des moquettes (sols délicats)

1. Poussez la buse d'application sur le pistolet à vapeur, puis poussez la brosse à plancher sur la buse d'application, en la tournant à 180 degrés. Fixez le chiffon de nettoyage sur les deux pinces si nécessaire.
2. Remarque : Veuillez tester la tache invisible avec un volume minimal de vapeur avant d'utiliser cet appareil afin de vérifier la résistance à la chaleur et l'impact de la vapeur sur le tapis. Il est fortement recommandé de passer l'aspirateur sur la moquette avant d'utiliser cet appareil afin d'éviter une humidité trop importante et d'éviter tout risque de dommage dû aux effets de la température. Ne dirigez pas la vapeur de manière continue sur un point plus de 5s.

Nettoyage avec une grande / petite brosse en forme de diamant :

1. Poussez la buse d'appoint sur le pistolet à vapeur, puis poussez la brosse à grand angle sur la buse d'appoint, en la tournant de 180 degrés.
2. Poussez fermement la brosse Petit triangle sur le pistolet à vapeur.
3. Grâce à la brosse en forme de diamant, vous pouvez nettoyer les petites surfaces (par exemple, les carreaux de mur, les armoires, les plans de travail, les cabines de douche, les cadres de fenêtre, etc.)

Buse à vapeur :

1. Poussez la buse courte sur le pistolet à vapeur de manière à ce que le bouton de déverrouillage du pistolet à vapeur s'enclenche.
2. Pour éliminer les taches sur les tapis (pas sur les tapis en laine), tenez la buse à un niveau bas et régulier au-dessus du sol. Ne traitez jamais une tache en visant directement depuis le haut.

Essuie-glace :

1. Poussez l'essuie-vitre sur le pistolet à vapeur de manière à ce que le bouton de déverrouillage du pistolet à vapeur s'enclenche.
2. Essuyez la fenêtre de haut en bas. Essuyez l'eau sale avec un chiffon.

Plaque à vapeur haute pression :

1. Poussez la buse d'appoint sur le pistolet à vapeur, puis poussez la plaque haute pression sur la buse d'appoint, en la tournant de 180 degrés. Cette plaque est utilisée pour nettoyer les draps de lit et les canapés.

Racleur de détails :

1. Poussez fermement le racleur de détails sur le pistolet à vapeur. Le grattoir détaillé est utilisé pour nettoyer les saletés tenaces. Il ne convient pas pour le nettoyage des surfaces sensibles.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices de ventilation du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- i) Dépressurisez toujours l'équipement avant de le stocker.
- j) Videz toujours le réservoir d'eau pour éviter la formation de tartre.
Pour ce faire, ouvrez le bouchon situé sur la partie inférieure de l'appareil (indiqué par une flèche) à l'aide d'un tournevis plat (non fourni). Cette opération ne doit être effectuée que lorsque l'appareil est refroidi et que le manomètre indique 0.



- k) Pour éliminer le tartre accumulé dans le réchauffeur, ouvrez la vanne de sécurité (6) et le bouchon situé au bas de l'appareil (uniquement lorsque l'appareil est froid et que le manomètre indique 0). Appuyez et tournez la vanne de sécurité pour l'ouvrir. Versez de l'eau propre dans le trou de la vanne de sécurité jusqu'à ce qu'aucune trace de résidu ne soit visible dans l'eau qui coule en dessous.
- l) Si vous remarquez que la vapeur est plus petite, vous devez nettoyer les sédiments à l'intérieur du réchauffeur. Ouvrez la soupape de décompression (voir photo ci-dessous) et l'écrou de drainage, puis ajoutez de l'eau dans la soupape de décompression. Les sédiments seront emportés par la sortie du drainage. Nettoyez régulièrement le filet du filtre. À l'aide d'une pince à épiler, prenez le filet du filtre à la sortie du réservoir d'eau, lavez-le à l'eau, puis remettez-le en place.



Attention : lorsque la pression à l'intérieur du steamer est supérieure à 6 bar, n'ouvrez pas le bouchon de la valve ! Avant l'ouverture, libérez le reste de la vapeur à l'intérieur avant d'éteindre l'appareil.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Pulitore a vapore
Modello	USX-ST5
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	1800
Numero livelli di intensità del vapore	2
Erogazione massima di vapore [g/min]	86
Capacità della caldaia [L]	2,8
Capacità del serbatoio dell'acqua [L]	1,2
Pressione del vapore [bar]	>5
Classe di protezione	I
Classe di protezione IP	IPX4
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	410x270x290
Peso [kg]	11,2

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
	Attenzione! Superficie calda
	Solo per uso all'interno dei locali.



ATTENZIONE!

Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo

Attenzione! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al <Pulitore a vapore>.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificate la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'apparecchio o per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se l'uso dell'apparecchio in un ambiente umido non può essere evitato, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
- h) ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE! Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
- i) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Rischio di folgorazione!

2.2. Sicurezza nei luoghi di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare l'apparecchio in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, bisogna contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (Le distrazioni possono causare la perdita di controllo sull'apparecchio)
- h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- j) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- k) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- l) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricorda! i bambini e gli altri astanti devono essere protetti durante l'utilizzo dell'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.

- c) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- e) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettere l'apparecchio alla fonte di alimentazione.
- f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- g) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

2.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- a) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- b) Bisogna scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
- d) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
- e) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- i) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- j) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'ugello sia montato correttamente nell'apparecchio e che il tubo sia ben fissato e non danneggiato.

- k) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- l) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
- m) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
- n) Non puntare mai il getto di vapore verso il tuo corpo, altre persone o animali. Il vapore caldo provoca ustioni alla pelle!
- o) Non usare mai l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua vuoto.
- p) È vietato riempire il serbatoio con acqua calda.
- q) È vietato dirigere il getto di vapore verso apparecchiature elettriche.
- r) È vietato usare il pulitore per pulire superfici che non sono resistenti al calore e all'umidità.
- s) È vietato aprire la valvola di sicurezza della caldaia quando l'apparecchio è in funzione o quando il manometro indica >0 .
- t) È vietato usare acqua sporca, mescolata con prodotti chimici ecc. nell'apparecchio. Riempire il serbatoio solo con acqua pulita.



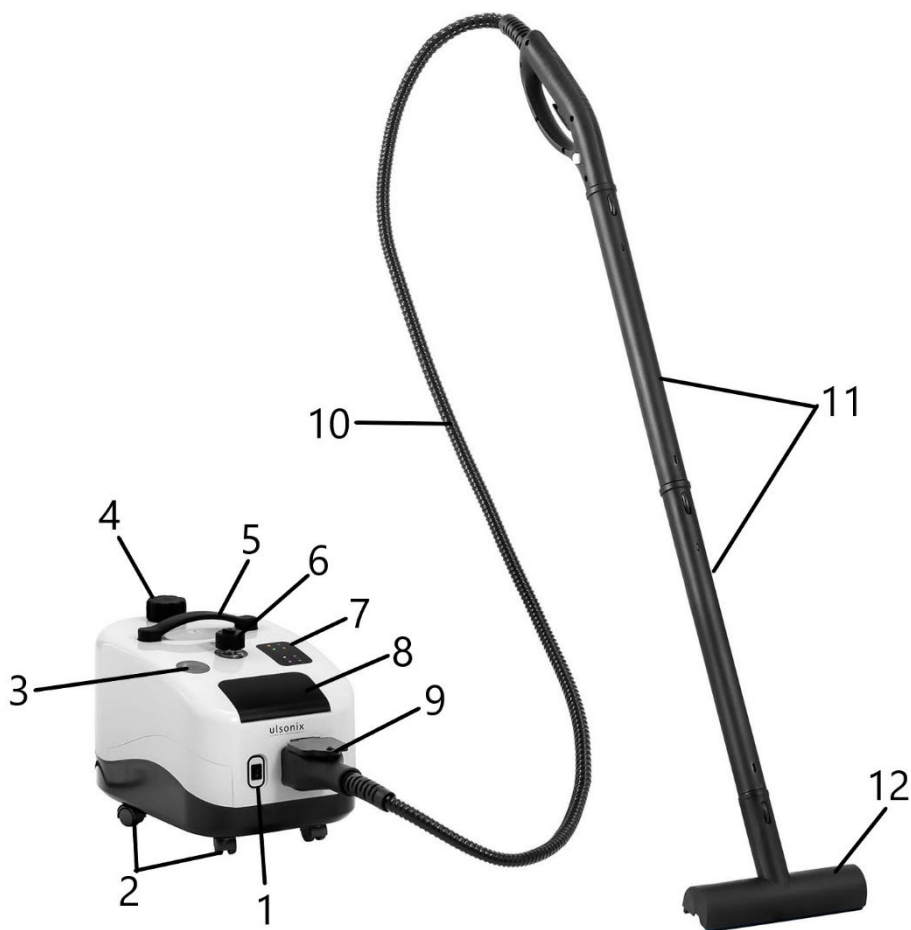
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

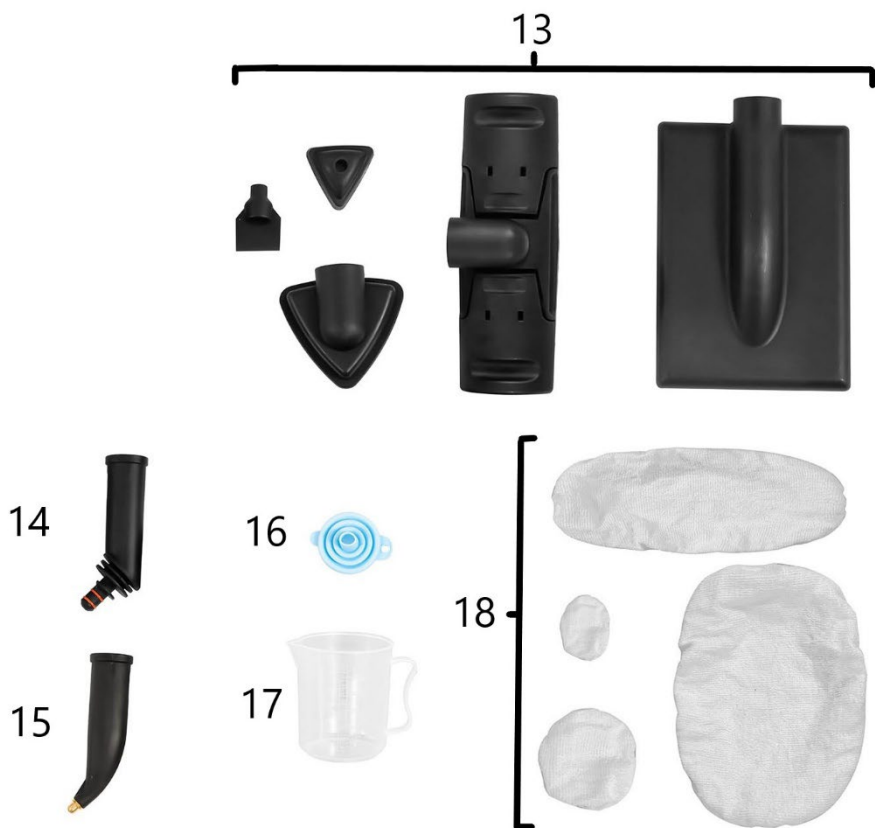
3. Principi di utilizzo

L'apparecchio è progettato per la pulizia delle superfici per mezzo di vapore sotto pressione.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo





1. Interruttore On/Off
2. Ruote
3. Indicatore di pressione
4. Tappo di riempimento del serbatoio
5. Maniglia
6. Valvola di sicurezza
7. Display
8. Pulsante di avvio del riscaldamento dell'acqua
9. Presa di collegamento
10. Tubo flessibile del vapore (con attacco e impugnatura)
11. Tubi di prolungamento
12. Spazzola
13. Bocchetta
14. Adattatore

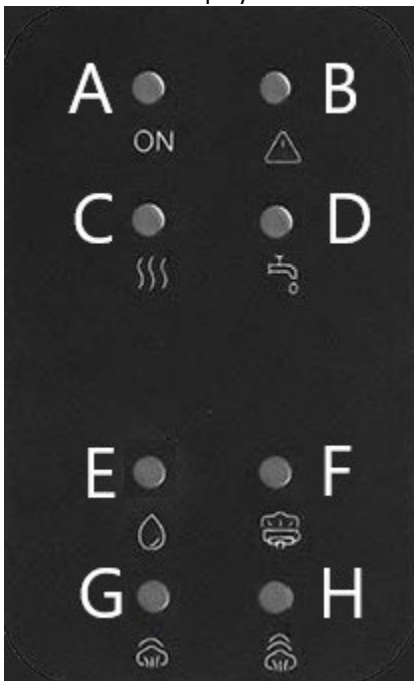
- 15. Ugello
- 16. Imbuto
- 17. Misurino
- 18. Panni in tessuto

Descrizione degli elementi sull'impugnatura (pistola) all'estremità del tubo flessibile



- a- Blocco per bambini
- b- Scarico
- c- Pulsante di regolazione vapore

Descrizione del display



- A - Spia dell'alimentazione
- B - Spia di allarme di surriscaldamento dell'apparecchio

C - Spia di riscaldamento

D - Spia di fine acqua

E - Spia - vapore attivo

F - Spia - l'apparecchio riscaldato, pronto per l'uso

G - Spia - primo livello di vapore (potenza minima di vapore)

H - Spia - secondo livello di vapore (potenza massima di vapore)

3.2. Predisposizione al lavoro

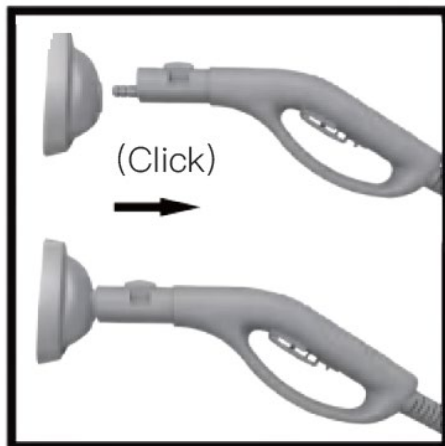
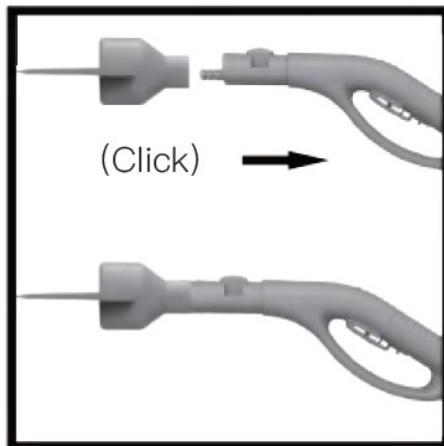
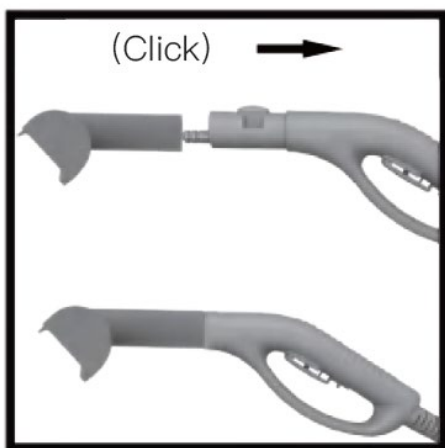
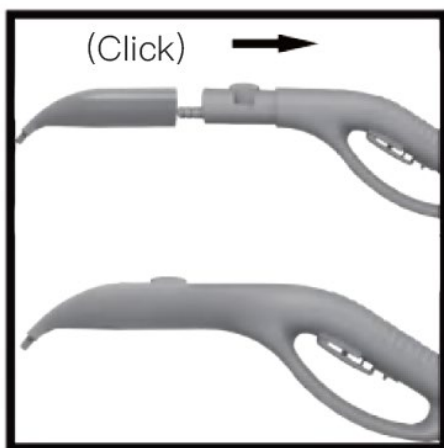
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

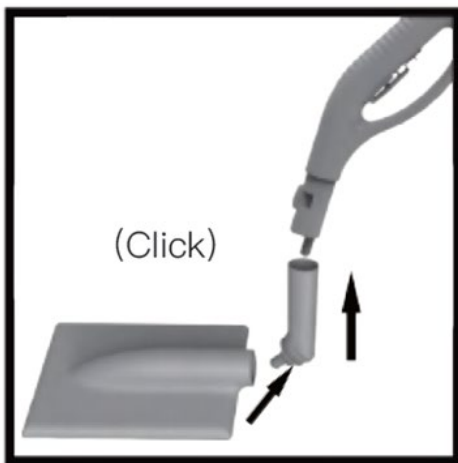
Attenzione: È vietato effettuare il montaggio dell'apparecchio mentre è collegato all'alimentazione o è ancora caldo dopo l'uso precedente.

1. Sollevare il coperchio della presa. Infilare l'estremità del tubo flessibile nella presa. Assicurarsi che l'estremità del tubo sia ben fissata.
2. Montare la bocchetta di vostra scelta seguendo le istruzioni illustrate qui sotto.
 - a) Bocchette montate direttamente sull'impugnatura del tubo flessibile. Infilare la bocchetta all'estremità dell'impugnatura spingendo finché non si sentirà un "clic".

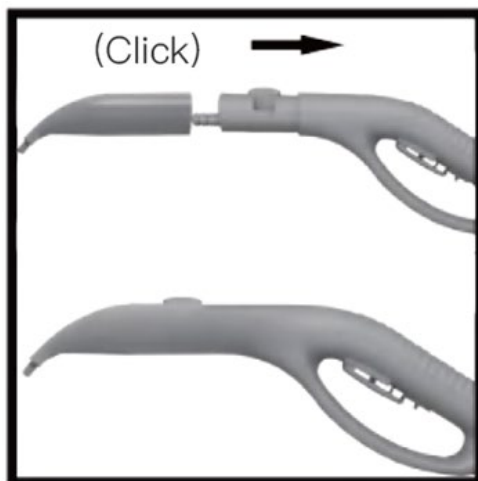


"clic" - montaggio a scatto

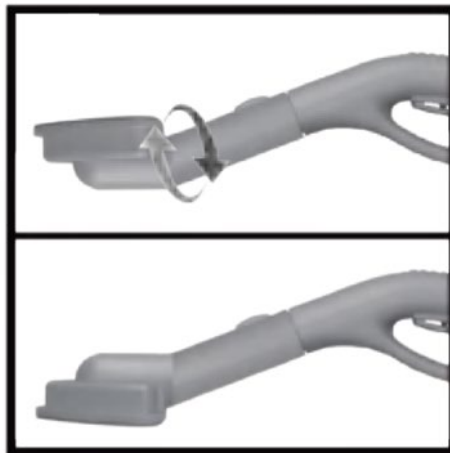
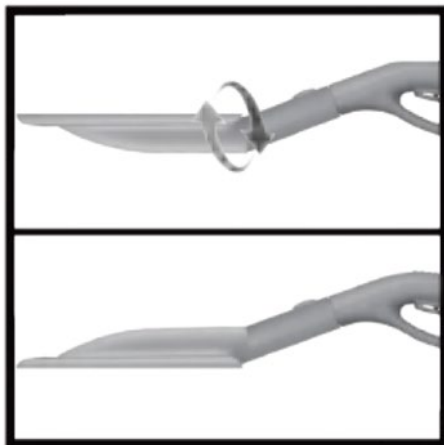
- b)** Bocchette montate con un adattatore. Fissare un adattatore all'impugnatura del tubo flessibile, al quale poi si attacca la bocchetta. Il montaggio avviene a scatto.



- c) Bocchette montate su un ugello precedentemente attaccato all'impugnatura.
Come primo passo, fissate l'ugello all'estremità dell'impugnatura.

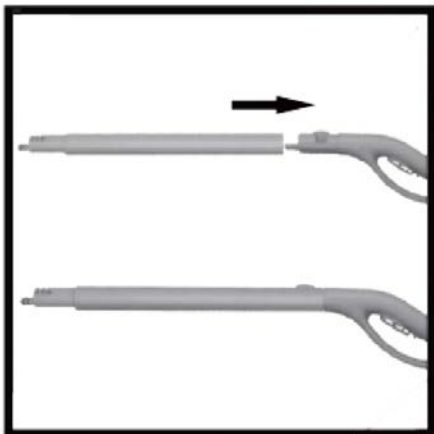


Poi fissare la bocchetta avvitandola con una rotazione di 180 gradi.





3. I panni in tessuto inclusi possono essere applicati alle bocchette selezionate.
4. Se necessario, la lunghezza dell'impugnatura può essere estesa collegando dei tubi di prolungamento. I tubi si montano a scatto.



3.3. Lavoro con l'apparecchio

1. Riempire il serbatoio con acqua. Per fare questo, svitare il tappo (4), mettere l'imbuto (16) nel foro e misurare la quantità d'acqua desiderata utilizzando il misurino (17). Versare l'acqua, togliere l'imbuto dal foro e avvitare il tappo.

2. Collegare il tubo flessibile e la bocchetta preferita come indicato nella sezione: Montaggio dell'apparecchio.
3. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo impostando l'interruttore On/Off sulla posizione "I". La spia (A) sul display si illuminerà.
4. Premere il pulsante (8) sul corpo dell'apparecchio per avviare il processo di generazione del vapore. La spia (C) si illuminerà. Quando l'apparecchio raggiunge una pressione superiore a 4 bar ed è pronto per essere utilizzato, la spia (F) si illuminerà.
5. Controllare l'espulsione del vapore usando l'impugnatura (pistola) situata all'estremità del tubo flessibile. Cioè selezionare il livello di uscita del vapore (1-min/2-max) con il pulsante (c), si illuminerà la spia corrispondente (G/H) al livello selezionato. Quando entrambe le spie sono accese, viene raggiunta la massima produzione di vapore. L'apparecchio espelle il vapore quando si preme il grilletto.
6. Blocco di sicurezza - quando il grilletto non è premuto, lo spostamento del blocco fornisce una protezione contro l'avvio dell'apparecchio. Quando il grilletto è premuto, lo spostamento di bloccaggio blocca la posizione e il vapore viene rilasciato continuamente.
7. Quando la spia (B) appare sul display, significa che l'apparecchio si è surriscaldato (in questo caso, smettere di usare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare) o che l'apparecchio a vapore è capovolto (correggere la posizione).
8. Se non c'è acqua nel serbatoio, si accende la spia (D) sul display. Se necessario, il serbatoio deve essere nuovamente riempito con acqua come descritto al punto 1. L'acqua può anche essere aggiunta mentre l'apparecchio è in funzione.
AVVISO: utilizzare solo acqua corrente. Anche l'acqua distillata o pura può far scattare questa spia!
9. Prima di scollegare l'unità dall'alimentazione, la pressione all'interno dell'unità deve essere ridotta. Per fare questo, premere il pulsante (8) e poi premere il grilletto (b) sul manico per espellere il vapore prodotto.
10. Mettere l'interruttore On/Off sulla posizione "0". Scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Quando si pulisce una superficie per la prima volta, è consigliabile testare nel posto meno visibile se è resistente al vapore.
- Prima di procedere alla pulizia dopo aver avviato l'apparecchio, rimuovere l'acqua di condensa dal tubo flessibile premendo il grilletto sull'impugnatura.

- È vietato aggiungere detersivi, profumi, ecc. all'acqua del serbatoio. Questo può danneggiare il dispositivo.
- Evitare le pieghe nel tubo flessibile.
- È vietato riempire il serbatoio con acqua calda! Versare acqua calda può deformare il serbatoio.
- Spegnerne sempre l'apparecchio quando non viene utilizzato, prima di spostarlo in un altro luogo e quando si svuota il serbatoio dell'acqua.

Pulizia dei pavimenti in terra battuta:

1. Spingere l'ugello spot sulla pistola a vapore e poi spingere la spazzola per pavimenti sull'ugello spot, ruotarla di 180 gradi, fissando il panno di pulizia su tutti e due i morsetti necessari.
2. Il calore e l'umidità possono causare danni. Prima dell'uso, verificare la resistenza al calore e l'effetto del vapore su un'area insignificante utilizzando un volume minimo di vapore.
3. Si consiglia di spazzare il pavimento o di passare l'aspirapolvere prima di utilizzare questo dispositivo. In questo modo il pavimento verrà ripulito dallo sporco e dalle particelle sciolte prima di iniziare la pulizia a umido. Lavorare lentamente sulle superfici molto sporche in modo che il vapore abbia più tempo per agire.

Pulizia della moquette (pavimenti delicati)

1. Spingere l'ugello spot sulla pistola a vapore e poi spingere la spazzola per pavimenti sull'ugello spot, ruotandola di 180 gradi. Se necessario, fissare il panno di pulizia su tutti e due i morsetti.
2. Nota: prima di utilizzare questo apparecchio, effettuare un test sulla macchia invisibile con un volume minimo di vapore per verificare la resistenza al calore e l'impatto del vapore sul tappeto. Si consiglia vivamente di passare l'aspirapolvere sulla moquette prima di utilizzare questo apparecchio per evitare un'eccessiva umidità e il rischio di danni dovuti agli effetti della temperatura. Non dirigere il vapore in modo continuo su un punto per più di 5 secondi.

Pulizia con spazzola a forma di diamante grande / piccola:

1. Spingere l'ugello spot sulla pistola a vapore e poi spingere la spazzola angolare grande sull'ugello spot, ruotandola di

180 gradi.

2. Spingere con forza la spazzola a triangolo piccolo sulla pistola a vapore.
3. Con la spazzola a forma di diamante è possibile pulire le superfici più piccole (ad es. piastrelle, armadi, superfici di lavoro, cabine doccia, telai di finestre, ecc.)

Ugello del vapore:

1. Spingere l'ugello corto sulla pistola a vapore in modo che il pulsante di sblocco sulla pistola a vapore si innesti.
2. Per rimuovere le macchie dai tappeti (non quelli di lana) tenere l'ugello basso e uniformemente sopra il pavimento. Non trattare mai una macchia puntando direttamente dall'alto.

Tergicristallo:

1. Spingere il tergicristallo sulla pistola a vapore in modo che il pulsante di sblocco sulla pistola a vapore si innesti.
2. Asciugare la finestra dall'alto verso il basso. Asciugare l'acqua sporca con un panno.

Piastra di vapore ad alta pressione:

1. Spingere l'ugello spot sulla pistola a vapore e poi spingere la piastra ad alta pressione sull'ugello spot, ruotandola di 180 gradi. Questa piastra viene utilizzata per pulire lenzuola e divani.

Raschietto per dettagli:

1. Spingere con forza il raschietto per dettagli sulla pistola a vapore. Il raschietto dettagliato viene utilizzato per pulire lo sporco ostinato. Non è adatto alla pulizia di superfici sensibili.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.

- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Assicuratevi che non entri acqua attraverso le aperture di ventilazione dell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- i) Scaricare sempre la pressione dall'unità prima di riporla.
- j) Svuotare sempre il serbatoio dell'acqua dopo l'uso dell'apparecchio per evitare la formazione di calcare.

Per fare questo, usate un cacciavite piatto (non fornito) per svitare il tappo situato nella parte inferiore dell'unità (indicato dalla freccia). Farlo solo quando l'apparecchio si è raffreddato e il manometro segna 0.



- k) Per eliminare i sedimenti e il calcare dalla caldaia durante il riscaldamento dell'acqua, svitare la valvola di sicurezza (6) e il tappo nella parte inferiore dell'apparecchio (solo se il manometro indica 0 e l'apparecchio è raffreddato). Per svitare la valvola di sicurezza, premere e girare. Versare acqua pulita nell'apertura dove è montata la valvola di sicurezza fino a quando non sono visibili tracce di sedimenti nell'acqua che esce dal fondo.

- l) Se si nota che il vapore è più piccolo, è necessario pulire i sedimenti all'interno del riscaldatore. Aprire la valvola di rilascio della pressione (vedi foto sotto) e il dado di drenaggio, quindi aggiungere acqua nella valvola di rilascio della pressione. I sedimenti saranno dilavati dall'uscita del drenaggio. Pulire regolarmente la rete del filtro. Con una pinzetta, prelevare la rete filtrante dall'uscita del serbatoio dell'acqua, lavarla con acqua e reinserirla.



Attenzione: quando la pressione all'interno del vaporizzatore è superiore a 6 bar, non aprire il tappo della valvola! Prima di aprire, rilasciare il resto del vapore all'interno prima di spegnere l'apparecchio.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación del producto	Limpiador a vapor
Modelo	USX-ST5
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	1800
Niveles de vapor	2
Cantidad máxima de vapor [g/min]	86
Capacidad del calentador [L]	2,8
Capacidad del depósito de agua [L]	1,2
Presión de vapor [bar]	>5
Clase de aislamiento	I
Grado de protección IP	IPX4
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	410x270x290
Peso [kg]	11,2

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

**LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE
TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.**

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!
	¡Atención! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
	¡Atención! Superficie caliente
	Sólo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA!

Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones desde el alemán.

2. Seguridad de uso



¡AVISO! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende *<la limpiador a vapor>*.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) No tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilizar el cable de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si es inevitable utilizar el equipo en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo diferencial residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante o por un electricista calificado.
- g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
- h) ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.
- i) No permitir que la herramienta se moje. ¡Peligro de choque eléctrico!

2.2. Seguridad en el área de trabajo

- a) Mantener área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la falta de iluminación conducen el riesgo de accidentes. Al utilizar el dispositivo, debes ser precavido, estar atento a lo que haces y utilizar el sentido común.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables.
- c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
- d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- g) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del equipo).
- h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- i) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- j) Guardar instrucciones y manuales para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- k) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- l) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recordatorio! proteger los niños y otras personas cercanas mientras se utiliza el equipo.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
- b) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de

experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.

- c) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- e) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- g) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del equipo

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- b) El equipo debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantener el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el equipo o con estas instrucciones de uso. Los equipos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
- d) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.

- h) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- i) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- j) Antes de cada uso, asegurarse que la boquilla esté correctamente instalada en la herramienta, y que la manguera esté correctamente conectada y no presenta daños.
- k) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- l) Queda prohibido modificar los parámetros o el diseño de la máquina.
- m) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
- n) Nunca dirija el chorro de vapor hacia su cuerpo, otras personas o animales. ¡El agua caliente provoca quemaduras de la piel!
- o) Nunca utilice el equipo con el depósito de agua vacío.
- p) Queda prohibido llenar el depósito con agua caliente.
- q) Queda prohibido dirigir el chorro de vapor hacia dispositivos eléctricos.
- r) Queda prohibido utilizar la vaporeta para limpiar superficies no resistentes a altas temperaturas y a la humedad.
- s) Queda prohibido abrir la válvula de seguridad del calentador cuando el equipo está funcionando o el manómetro indica un valor >0.
- t) Queda prohibido utilizar agua contaminada, mezclada con sustancias químicas, etc. Llene el depósito únicamente con agua limpia.

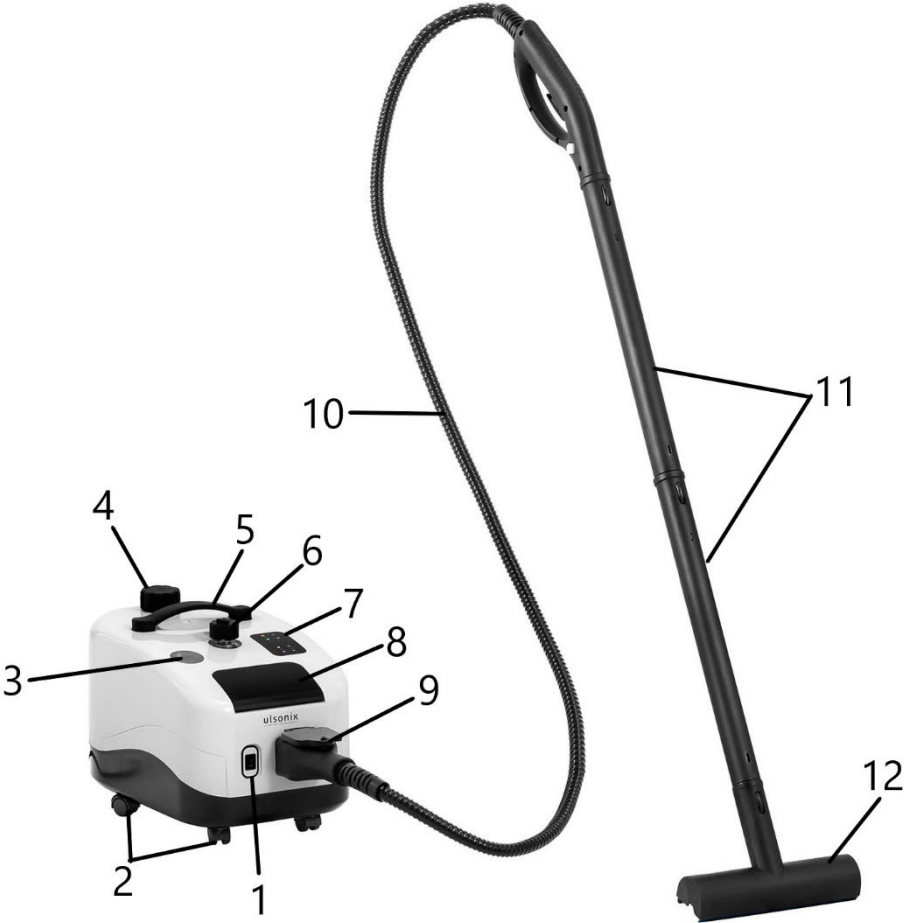


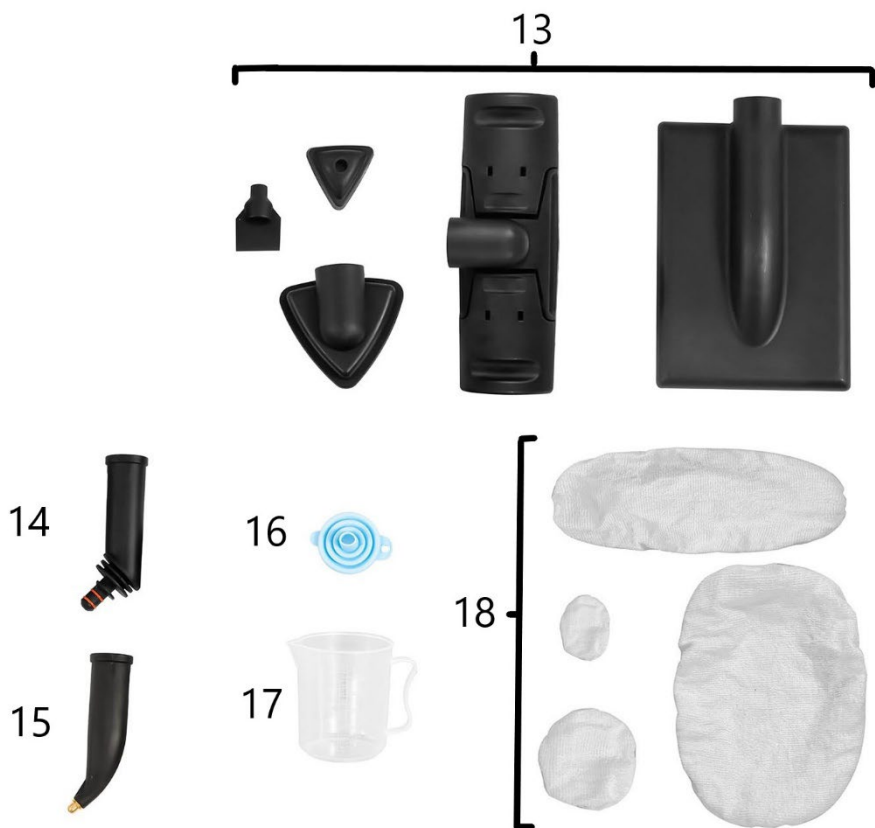
¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro y con las protecciones adecuadas, a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Condiciones de uso.

El equipo está diseñado para la limpieza de superficies mediante vapor a presión. **En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.**

3.1. Descripción del equipo





1. Botón ON/OFF
2. Rodillos
3. Indicador de presión
4. Tapón de llenado del depósito de agua
5. Empuñadura
6. Válvula de seguridad
7. Pantalla
8. Botón de calentamiento de agua
9. Toma de conexión
10. Manguera de vapor (con enchufe y empuñadura)
11. Tubos alargadores
12. Cepillo
13. Punta de trabajo
14. Adaptador

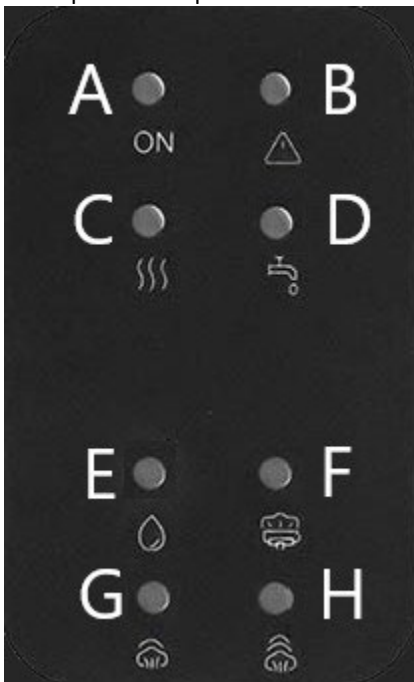
- 15. Boquilla
- 16. Embudo
- 17. Vaso medidor
- 18. Fregonas

Descripción de los elementos sobre la empuñadura (pistola) en la extremidad de la manguera de vapor



- a- Bloqueo infantil
- b- Gatillo
- c- Selector del nivel de vapor

Descripción de la pantalla



A: Piloto de alimentación

- B: Piloto de alarma de sobrecalentamiento
- C: Piloto de calefacción
- D: Piloto de alarma de ausencia de agua
- E: Piloto expulsión de vapor activa
- F: Piloto equipo calentado y listo para trabajar
- G: Piloto del primer nivel de vapor (expulsión mínima)
- H: Piloto del segundo nivel de vapor (expulsión máxima)

3.2. Preparación para el trabajo

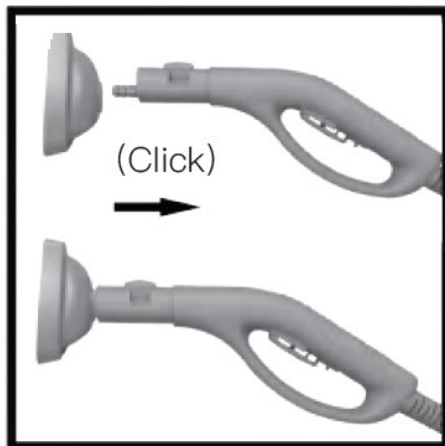
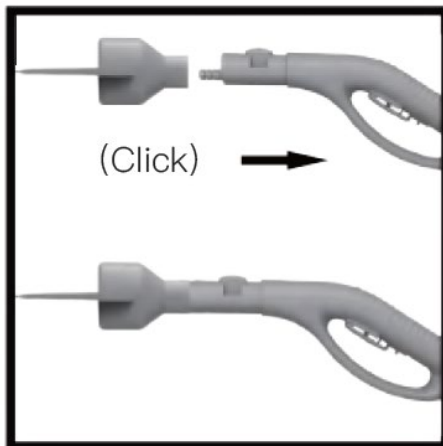
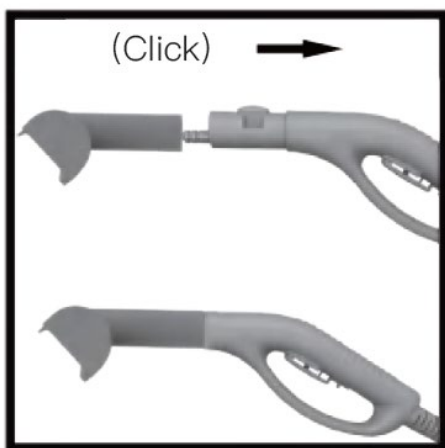
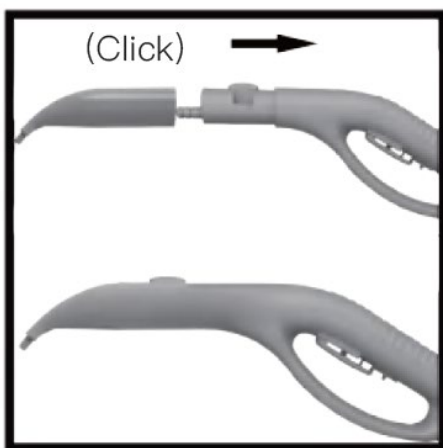
LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

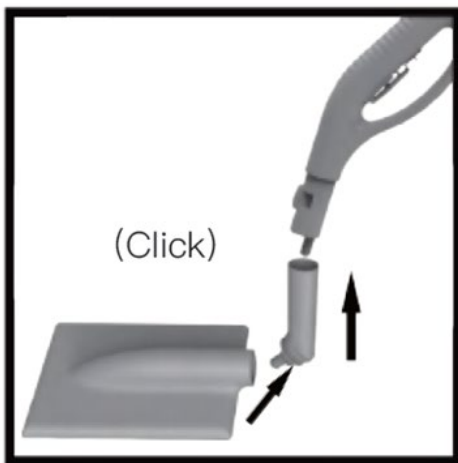
Atención: Queda prohibido ensamblar el dispositivo cuando está conectado a la alimentación o está caliente después del uso.

1. Levante la tapa protectora de la toma. Conecte la manguera de vapor a la toma. Asegúrese de que el enchufe está bien sujeto.
2. Instale la punta de trabajo adecuada según las ilustraciones.
 - a) Puntas de trabajo conectadas directamente a la extremidad de la empuñadura de la manguera de vapor. Inserte la punta de trabajo hasta oír un “clic”.

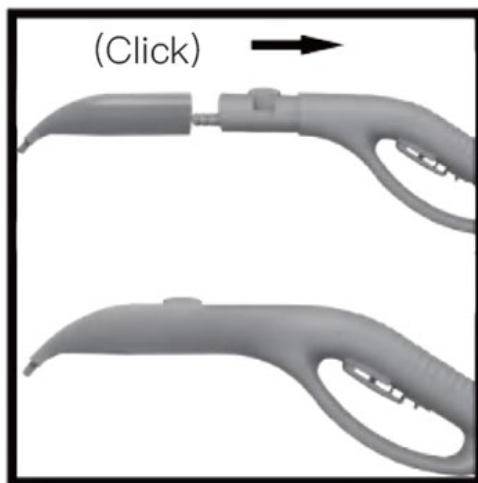


“clic”: montaje a presión

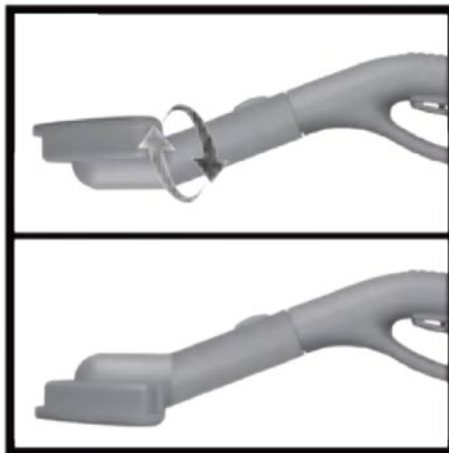
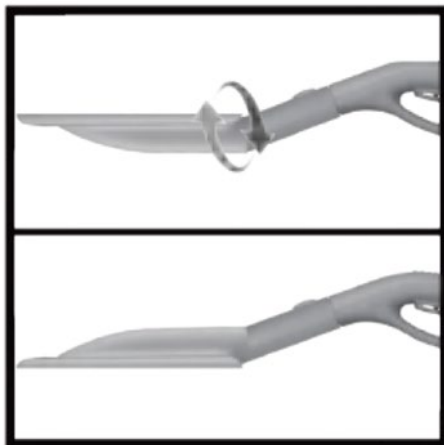
- b)** Puntas de trabajo conectadas mediante el adaptador. A la extremidad de la manguera de vapor, fije el adaptador, y a éste, la punta de trabajo. Se trata de montaje tipo a presión.

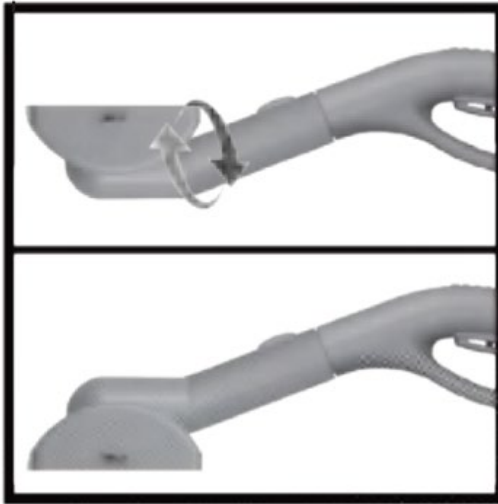


- c) Las puntas de trabajo se montan sobre la boquilla previamente instalada en la empuñadura.
En primer lugar, fije la boquilla en la extremidad de la empuñadura.

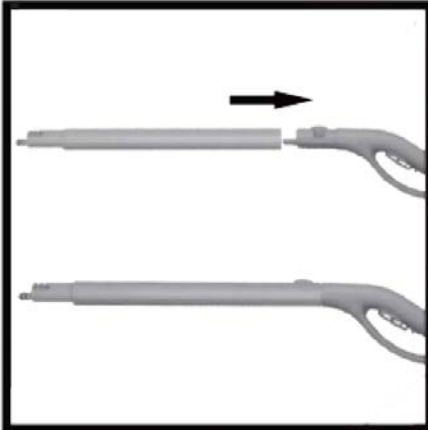


A continuación, fije la punta de trabajo dándola una media vuelta.





3. Algunas puntas de trabajo pueden utilizarse junto con las fregonas suministradas.
4. En caso de necesidad, puede adaptar la longitud de la empuñadura con tubos alargadores. Éstos también se fijan a presión.



3.3. Trabajo con la herramienta

1. Llene el depósito con agua. Para ello, abra el tapón (4), coloque el embudo (16) en el agujero y vierta la cantidad adecuada de agua con el vaso medidor (17). Después del llenado, retire el embudo y cierra el tapón.
2. Conecte la manguera de vapor y la punta de trabajo adecuada según el apartado Ensamblaje del dispositivo.
3. Conecte el equipo a la alimentación y coloque el botón ON/OFF en la posición "I" para encenderlo. Se encenderá el piloto (A) en la pantalla.
4. Para iniciar la generación de vapor, pulse el botón (8) en la carcasa del equipo. Se encenderá el piloto (C). Cuando la presión alcanza los 4 bares, se encenderá el piloto (F) indicando que está listo para funcionar.
5. Dirija el chorro de vapor con la empuñadura (pistola) en la extremidad de la manguera de vapor. Seleccione el nivel de vapor (1: mín. / 2: máx.) con el selector (c); se encenderá el piloto correspondiente (G/H). Los dos pilotos encendidos significan que se ha alcanzado el máximo nivel de vapor. El equipo expulsa el vapor cuando se presiona el gatillo.
6. Bloqueo de seguridad: cuando el gatillo no está pulsado, el bloqueo constituye una protección contra la activación no autorizada del equipo. Cuando el gatillo está pulsado, el bloqueo lo inmoviliza en esta posición, garantizando un chorro de vapor continuo.
7. El piloto (B) en la pantalla señala que el equipo está sobrecalentado (en tal caso, apague el equipo y deje que se enfríe) o vuelto al revés (en tal caso, corrija la posición).
8. El piloto (D) en la pantalla señala la ausencia de agua en el depósito. En caso de necesidad, llene el depósito con agua como se indica en el apartado 1. El agua también puede añadirse durante el funcionamiento del equipo.
AVISO: utilice sólo agua corriente. El agua destilada o pura también puede liberar este indicador luminoso.
9. Despresurice el equipo antes de desconectarlo de la alimentación. Para ello, presione el botón (8), y luego el gatillo (b) en la empuñadura para expulsar el vapor generado.
10. Coloque el botón ON/OFF en la posición "0". Desconecte el equipo de la alimentación.

INSTRUCCIONES DE USO

- Antes de la primera limpieza de cada superficie, es recomendable realizar una prueba en un sitio poco visible para comprobar que es resistente al vapor.
- Antes de proceder a la limpieza y después de poner el equipo en marcha, evacúe el agua condensada en la manguera presionando el gatillo en la empuñadura.

- Queda prohibido añadir detergentes, fragancias, etc. al agua en el depósito. Riesgo de daños en el equipo.
- Evite doblar la manguera de vapor.
- ¡Queda prohibido llenar el depósito con agua caliente! Riesgo de deformaciones del depósito.
- Siempre desconecte el equipo cuando no se utilice, antes de trasladarlo a otro lugar o para vaciar el depósito de agua.

Limpieza de suelos labrados:

1. Empuje la boquilla de punto en la pistola de vapor y luego empuje el cepillo de piso en la boquilla de punto, gírelo alrededor de 180 grados, fijando el paño de limpieza en las dos abrazaderas que necesita.
2. El calor y la humedad pueden provocar daños. Por favor, compruebe la resistencia al calor y el efecto del vapor en un área insignificante utilizando un volumen mínimo de vapor antes de su uso.
3. Recomendamos barrer el suelo o aspirarlo antes de utilizar este aparato. De este modo, el suelo quedará limpio de suciedad y partículas sueltas antes de que comience la limpieza en húmedo. Trabaje lentamente sobre las superficies muy sucias para que el vapor tenga más tiempo para hacer efecto.

Limpieza de moquetas (suelos delicados)

1. Empuje la boquilla de puntos en la pistola de vapor y luego empuje el cepillo para suelos en la boquilla de puntos, gírelo 180 grados. Fije el paño de limpieza en las dos abrazaderas si es necesario.
2. Nota: Realice una prueba en la mancha invisible con un volumen mínimo de vapor antes de utilizar este aparato para comprobar la resistencia al calor y el impacto del vapor en la alfombra. Se recomienda encarecidamente aspirar la alfombra antes de utilizar este aparato para evitar que se humedezca demasiado y para evitar el riesgo de daños debidos a los efectos de la temperatura. No dirija el vapor de forma continua sobre un mismo punto durante más de 5s.

Limpieza con cepillo grande / pequeño en forma de diamante:

1. Empuje la boquilla de puntos en la pistola de vapor y luego empuje el cepillo de ángulo grande en la boquilla de puntos, gírelo 180 grados.
2. Empuje firmemente el cepillo triangular pequeño sobre la pistola de vapor.
3. Con el cepillo en forma de diamante puede limpiar superficies más pequeñas (por ejemplo, azulejos, armarios, superficies de trabajo, cabinas de ducha, marcos de ventanas, etc.).

Boquilla de vapor:

1. Empuje la boquilla corta en la pistola de vapor de forma que el botón de desbloqueo de la pistola de vapor encaje.
2. Para eliminar manchas de alfombras (no alfombras de lana) mantenga la boquilla baja y uniforme sobre el suelo. Nunca trate una mancha apuntando directamente desde arriba.

Limpiaparabrisas:

1. Empuje el limpiacristales sobre la pistola de vapor de forma que el botón de desbloqueo de la pistola de vapor encaje.
2. Seque la ventana de arriba abajo. Limpia el agua sucia con un paño.

Placa de vapor de alta presión:

1. Empuje la boquilla de puntos en la pistola de vapor y, a continuación, empuje la placa de alta presión en la boquilla de puntos, dándole un giro de 180 grados. Esta placa se utiliza para limpiar sábanas y sofás.

Rascador de detalles:

1. Empuje firmemente el rascador de detalles sobre la pistola de vapor. El rascador detallado se utiliza para limpiar la suciedad persistente. No es adecuado para limpiar superficies sensibles.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de ventilación de la carcasa.
- g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- i) Siempre despresurice el equipo antes del almacenamiento.
- j) Siempre vacíe el depósito de agua para evitar la formación de cal.
Para ello, abra el tapón en la parte inferior del equipo (indicado por una flecha) con un destornillador plano (no suministrado). Esto solo debe hacerse cuando el equipo está frío y el manómetro indica 0.



- k) Para eliminar la cal acumulada en el calentador, abra la válvula de seguridad (6) y el tapón en la parte inferior del equipo (solo cuando el equipo está frío y el manómetro indica 0). Presione y gire la válvula de seguridad para abrirla. Vierta agua limpia en el agujero de la válvula de seguridad hasta que no se vea ningún rastro de residuos en el agua fluyendo por debajo.
- l) Si nota que el vapor es más pequeño Necesita limpiar los sedimentos del interior del calentador.

Abra la válvula de descarga de presión (véase la imagen de abajo) y la tuerca de drenaje, y luego añada agua en la válvula de descarga de presión. Los sedimentos serán arrastrados por el desagüe. Limpie regularmente la red filtrante. Utilice unas pinzas para recoger la red filtrante de la salida del depósito de agua, lávela con agua y vuelva a colocarla.



Atención: cuando la presión en el interior del vaporizador sea superior a 6 bar, no abra la tapa de la válvula. Previamente a la apertura libere el resto de vapor del interior antes de apagar el aparato.

Műszaki adatok

Paraméter leírás	Paraméter értékek
Termék neve	Gőztisztító
Modell	USX-ST5
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	1800
Gőzfejlesztési szintek száma	2
Maximális gőzmennyiség [g/min]	86
Bojler kapacitása [L]	2,8
Víztartály űrtartalma [ml]	1,2
Gőznyomás [bar]	>5
Védelmi osztály	I
Védelmi osztály IP	IPX4
Méretek (Szélesség x Mélység x Magasság) [mm]	410x270x290
Súly [kg]	11,2

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI
UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Vigyázat! Forró felület
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT!

A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő "készülék" vagy "termék" kifejezés a <Gőztisztítóra> vonatkozik.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni.
- g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- h) **VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY!** A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- i) Tilos a készülék eláztatása. Áramütés veszélye áll fenn!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
- c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- d) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- e) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- f) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
- g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
- h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- i) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- j) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- k) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
- l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.



Emlékezz! ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.

- c) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- e) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- g) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- b) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- e) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- i) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- j) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a fej megfelelően van-e rögzítve a készülékre, és hogy a tömlő is megfelelően van-e rögzítve és sértetlen-e.
- k) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.

- l) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- m) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- n) Soha ne irányítsa a gőzt saját teste, más emberek vagy állatok felé. A forró gőz égési sérülést okozhat!
- o) Soha ne használja a készüléket üres víztartállyal.
- p) Tilos a tartályt forró vízzel feltölteni.
- q) Tilos a gőzt elektromos készülékek felé irányítani.
- r) Tilos a gőztisztítót olyan felületek tisztítására használni, amelyek nem ellenállóak a magas hőmérséklet és a nedvesség hatásaival szemben.
- s) Tilos a bojler biztonsági szelepét kinyitni a készülék működése közben, vagy ha a nyomásmérő >0 értéket mutat.
- t) A készülékben tilos szennyezett, vegyi anyagokkal kevert stb. vizet használni, a tartályt csak tiszta vízzel szabad feltölteni.



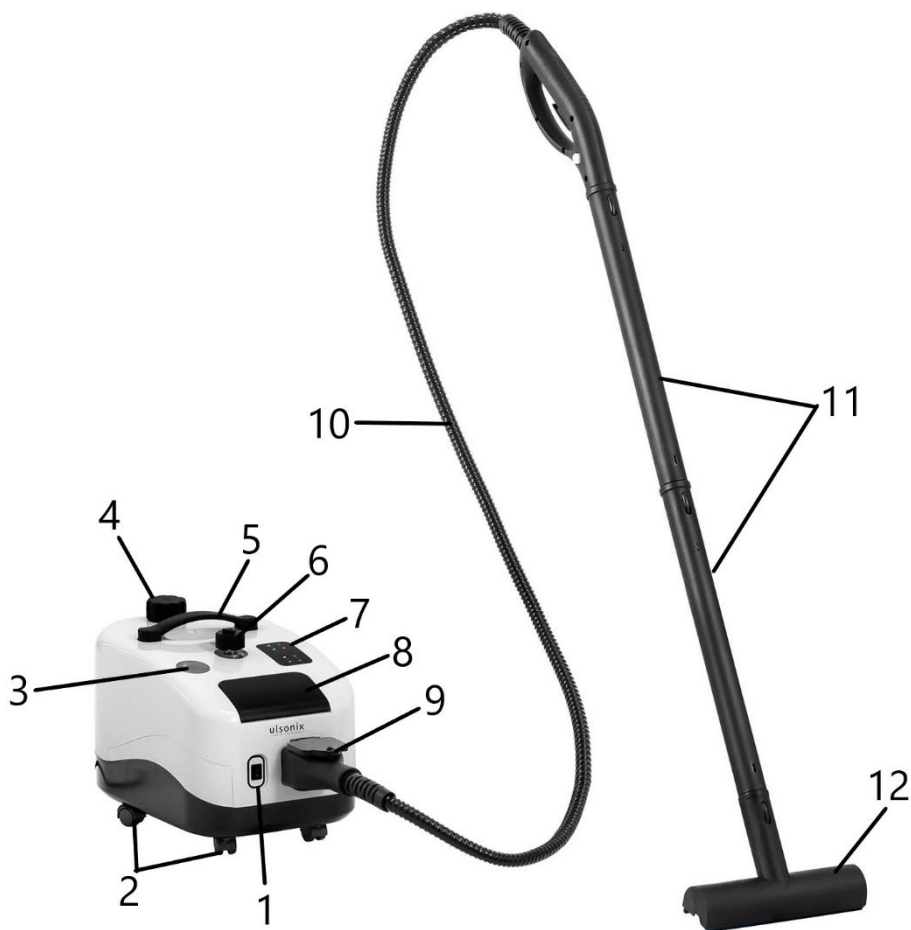
VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

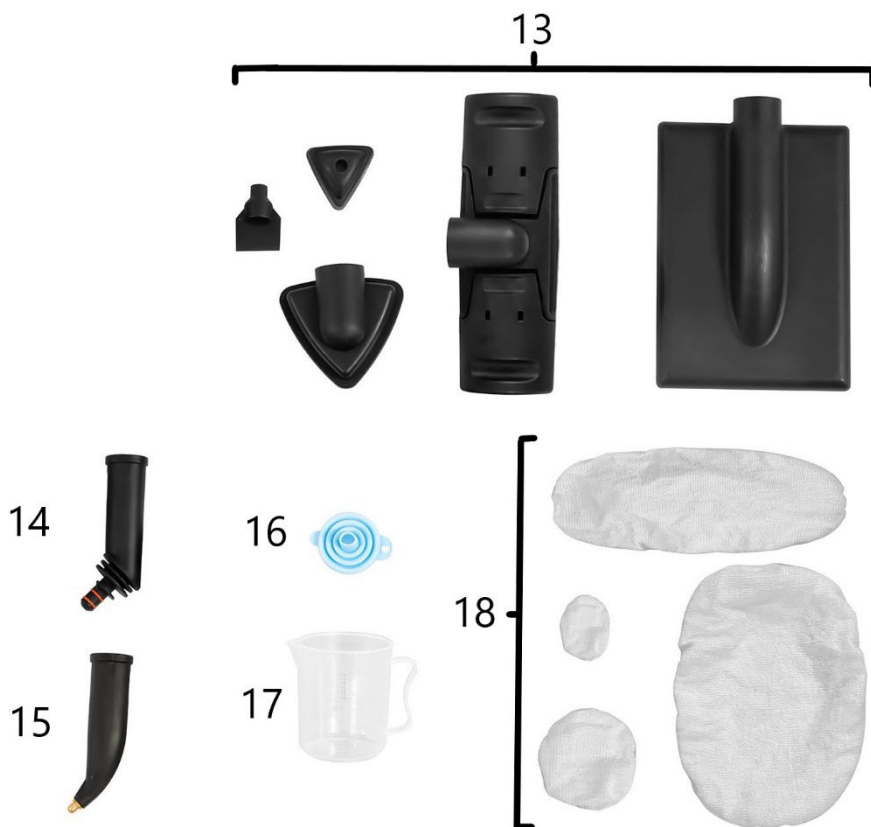
3. Üzemeltetés szabályai

A készülék felületek nyomás alatt álló gőzzel való tisztítására készült.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása





1. On/Off nyomógomb
2. Kerekek
3. Nyomásmérő
4. Víztartály kupakja
5. Fogantyú
6. Biztonsági szelep
7. Kijelző
8. Vízmelegítés bekapcsoló gombja
9. Csatlakozó
10. Gőztömlő (csatlakozóval és fogantyúval)
11. Tömlő hosszabbító
12. Kefe
13. Tisztítófejek
14. Adapter

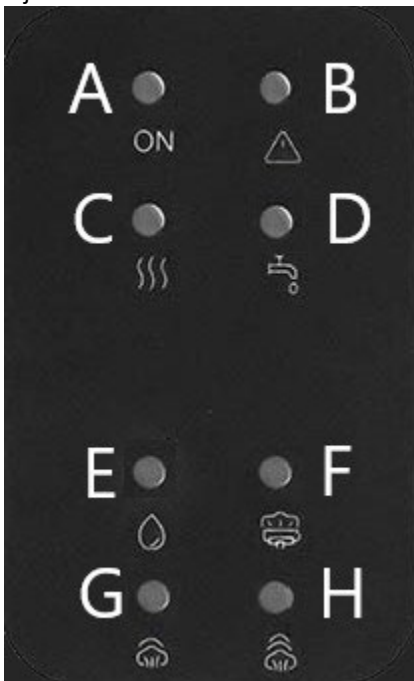
- 15. Fúvóka
- 16. Tölcsér
- 17. Mérőedény
- 18. Textil felmosó mopfejek

Az alkatrészek leírása a gőztömlő végén lévő fogantyún (pisztolyon)



- a- Gyerekzár
- b- Ravasz
- c- Gőzsint kapcsoló

Kijelző leírása



- A – Tápfeszültség kontrollámpája
- B – Készülék túlmelegedését jelző kontrollámpa

C - Vízmelegítés kontrollámpája

D – Vízhiányt jelző kontrollámpa

E – Párakitolás aktív - kontrollámpa

F – A készülék felmelegedett és használatra kész állapotát jelző kontrollámpa

G - Egyes gőzszintet (minimális gőzteljesítményt) jelző kontrollámpa

H – Kettes gőzszintet (maximális gőzteljesítményt) jelző kontrollámpa

3.2. Beüzemelés előtt

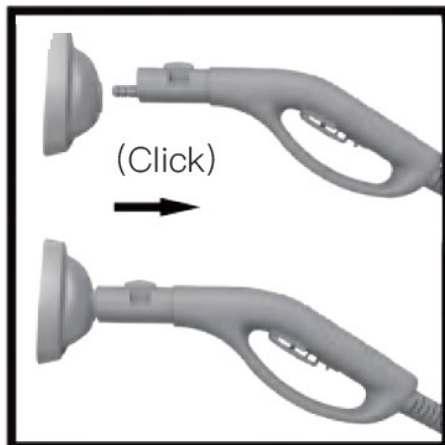
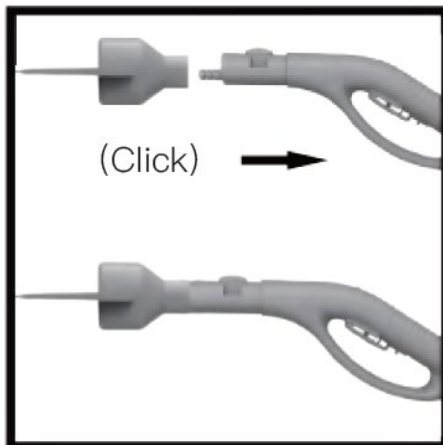
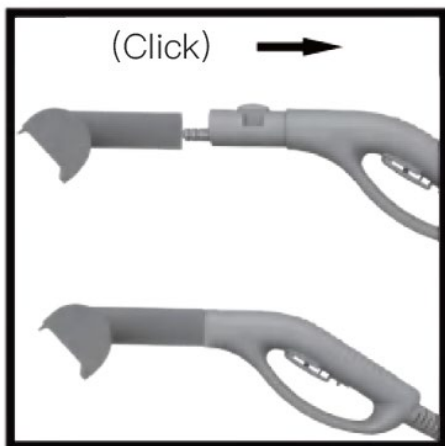
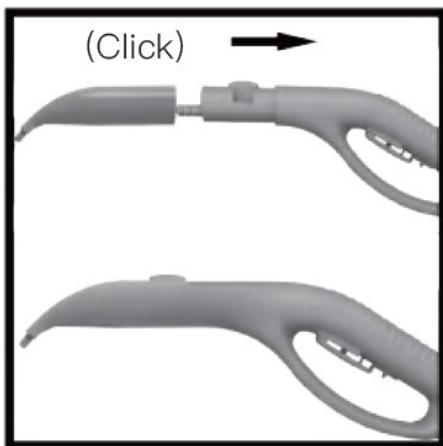
A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy biztosítva legyen a jó légáramlás. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

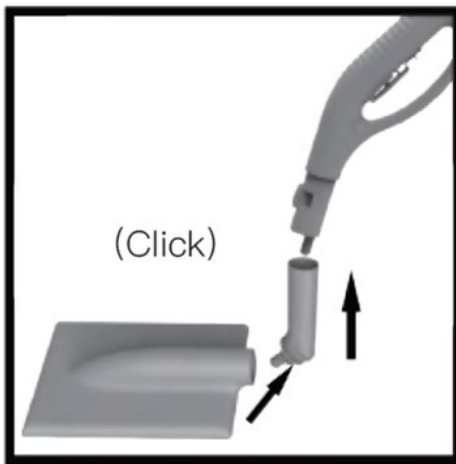
Figyelem: A készüléket tilos áram alatt az előző használat utáni, még forró állapotban szét- illetve összeszerelni.

1. Emelje fel a konnektor fedelét. Csatlakoztassa a gőztisztítót dugóját az aljzathoz. Győződjön meg arról, hogy a dugó jól lett bedugva.
2. Telepítse a kiválasztott fűvókát az alább látható képek alapján.
 - a) A fűvókákat közvetlenül a gőztömlő fogantyújának végén található csatlakozóhoz lehet rögzíteni. Tegye a fűvókákat a csatlakozó végére és húzza rá, amíg nem hallja a "kattanást".

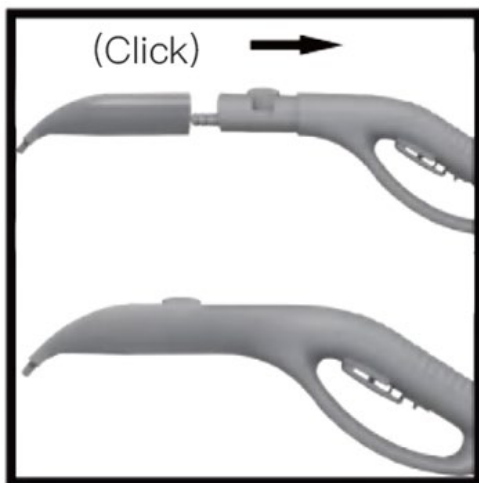


„katt” – patentos rögzítés

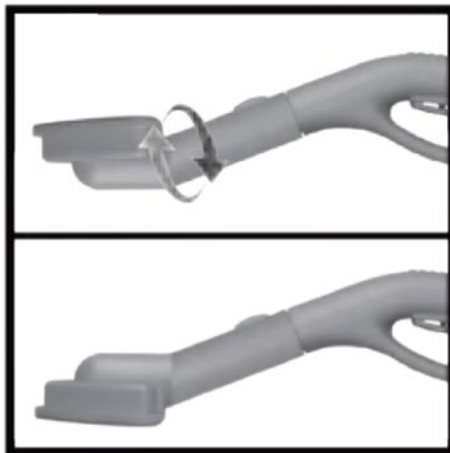
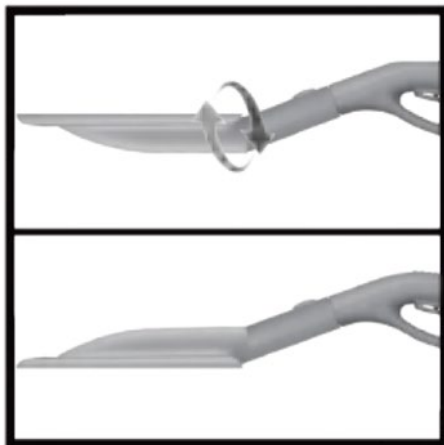
- b)** A tisztítófejek az adapter segítségével rögzíthetőek. Csatlakoztassa az adaptert a gőztömlő fogantyú végén lévő csatlakozóra, majd csatlakoztassa a tisztítófejet. A csatlakoztatás patentos rögzítéssel történik.



- c) A tisztítófejeket a korábban a fogantyúhoz rögzített fúvókához kell csatlakoztatni.
Első lépésben csatlakoztassa a fúvókát a fogantyú végéhez.

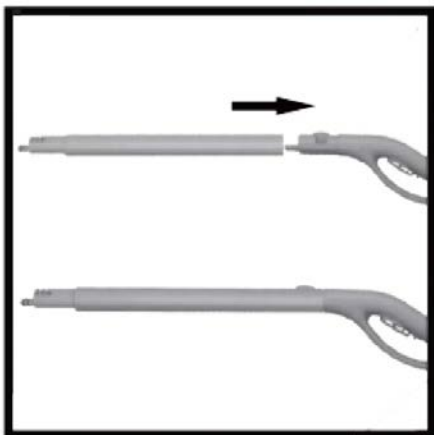


Majd rögzítse a tisztítófejet egy 180 fokos csavarással.





3. A kiválasztott tisztítófejeket a készletben található textil mopokkal lehet felszerelni.
4. Szükség esetén a fogantyú csőhossza meghosszabbítható egy csőhosszabbító csatlakoztatásával. A csővek is patentos rögzítéssel rendelkeznek.



3.3. A készülék használata

1. Fel kell tölteni a tartályt vízzel. Ennek érdekében csavarja le a kupakot (4), tegyen egy tölcserő (16) a nyílásba, és mérje ki a kívánt vízmennyiséget a mérőpohár (17) segítségével. Öntse be vizet, vegye ki a tölcserő a lyukból, és csavarja vissza a kupakot.
2. Csatlakoztassa a gőztömlőt és a kívánt tisztítófejet "A készülék összeszerelése" pontban leírtak alapján.
3. Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz, majd kapcsolja be az On/Off gomb "I" helyzetbe állításával. Ekkor kigyullad a kijelzőn az (A) kontrollámpa.
4. A gőzfejlesztési folyamat elindításához nyomja meg a gombot (8) a készüléken. Kigyullad a (C) kontrollámpa. Amikor a készülék eléri a 4 bar feletti nyomást és készen áll a működésre, kigyullad az (F) kontrollámpa.
5. A gőziáramlást a gőztömlő végén található fogantyúval (pisztoly) lehet szabályozni. Azaz válassza ki a páraakitolás erejét a (c) kapcsolóval (1-min/2-max), kigyullad az adott szinthez (G/H) rendelt kontrollámpa. Amennyiben mindkét lámpa kigyullad, akkor a készülék elérte a maximális gőzteljesítményt. A készülék a ravasz lenyomása után bocsájtja ki a gőzt.
6. Biztonsági zár - amennyiben a ravasz nincs lenyomva, e toológomb segítségével blokkolható a ravasz és nem indítható be a páraakitolás. Amennyiben a lenyomott ravasz mellett használja a toológombot, a zár rögzíti a ravaszt és folyamatossá válik a páraakitolás.
7. Ha a kijelzőn kigyullad a (B) kontrollámpa, az azt jelenti, hogy a készülék túlmelegedett (ebben az esetben hagyja abba a készülék használatát, és hagyja lehűlni), vagy a gőzkészülék fejjel lefelé van (igazítsa meg pozícióját).
8. Ha már nincs elég víz a tartályban, a kijelzőn kigyullad a (D) kontrollámpa. Szükség esetén töltsé fel a tartályt vízzel az 1. pontban leírtak szerinte. Víz a készülék működése közben is hozzáadható.
FIGYELMEZTETÉS: csak folyó vizet használjon. A desztillált vagy tiszta víz is kioldhatja ezt a jelzőfényt!
9. Mielőtt a készüléket leválasztaná az áramforrásról, engedje ki a benne lévő nyomást. A keletkezett gőz páraakitolásához nyomja meg a (8) gombot, majd nyomja le a ravaszt (b) a fogantyún.
10. Állítsa az On/Off gombot "0" állásba. Húzza ki a készüléket az áramforrásból.

TANÁCSOK A GÉP HASZNÁLATÁHOZ

- Egy adott felület első tisztításakor ajánlatos a legkevésbé látható helyen tesztelni, hogy ellenáll-e a vízgőznek.

- Tisztítás előtt, a készülék beindítása után távolítsa el a kondenzvizet a gőztömlőből a fogantyún lévő ravasz megnyomásával.
- Tilos tisztítószert, illatanyagot stb. hozzáadni a tartályban lévő vízhez. Ez károsíthatja a készüléket.
- Kerülje a gőztömlő megtörését.
- Tilos a tartályt forró vízzel feltölteni. Ha forró vizet öntene a víztartályba, az eldeformálódhat.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, amikor nem használja, mielőtt más helyre helyezi vagy amikor kiüríti a víztartályt.

Takarítás csiszolt padlókon:

1. Nyomja a foltfúvókát a gőzpisztolyra, majd nyomja a padlókefét a foltfúvókára, forgassa meg 180 fokban, rögzítse a tisztítórongyot mind a két szükséges bilincsre.
2. A hó és a nedvesség károsodáshoz vezethet. Kérjük, használat előtt ellenőrizze a hóállóságot és a gőzhatást egy jelentéktelen területen, minimális mennyiségű gőzzel.
3. A készülék használata előtt javasoljuk a padló felseprését vagy porszívózását. Ily módon a padlót megtisztítjuk a szennyeződésektől és a laza részecskéktől, mielőtt a nedves tisztítás megkezdődik. Az erősen szennyezett felületeken lassan dolgozzon, hogy a gőznek több ideje legyen kifejteni a hatását.

Szőnyegtisztítás (kényes padlók)

1. Nyomja a foltfúvókát a gőzpisztolyra, majd nyomja a padlókefét a foltfúvókára, és fordítsa meg 180 fokban. Ha szükséges, rögzítse a tisztítókendőt mind a két bilincsre.
2. Megjegyzés: Kérjük, a készülék használata előtt tesztelje a láthatatlan folton minimális mennyiségű gőzzel, hogy ellenőrizze a hóállóságot és a gőz szőnyegre gyakorolt hatását. A készülék használata előtt erősen ajánlott a szőnyeg porszívózása, hogy elkerülje a túl sok nedvességet és a hőmérsékleti hatások miatti károsodás kockázatát. Ne irányítsa a gőzt folyamatosan egy pontra 5s-nél tovább.

Tisztítás nagy/kicsi gyémánt alakú kefével:

1. Nyomja rá a foltfúvókát a gőzpisztolyra, majd nyomja rá a nagy szögű kefét a foltfúvókára, és fordítsa el 180 fokban.
2. Nyomja a kis háromszög alakú kefét erősen a gőzpisztolyra.
3. A gyémánt alakú kefével kisebb felületeket is

megtisztíthat (pl. falicsempék, szekrények, munkafelületek, zuhanykabinok, ablakkeretek stb.)

Gőzfúvóka:

1. Nyomja a rövid fúvókát a gőzpisztolyra úgy, hogy a gőzpisztolyon lévő kioldógomb beakadjon.
2. A szőnyegek (nem gyapjúszőnyegek) faltjainak eltávolításához tartsa a fúvókát alacsonyan és egyenletesen a padló felett. Soha ne kezelje a foltot úgy, hogy közvetlenül felülről céloz.

Ablaktörlő:

1. Nyomja az ablaktörlőt a gőzpisztolyra úgy, hogy a gőzpisztolyon lévő kioldógomb beakadjon.
2. Törölje szárazra az ablakot felülről lefelé. Törölje le a piszkos vizet egy ronggyal.

Nagynyomású gőzlemez:

1. Nyomja a foltfúvókát a gőzpisztolyra, majd nyomja a nagynyomású lemezt a foltfúvókára, és fordítsa meg 180 fokban. Ezt a lemezt ágynemű és kanapé tisztítására használják.

Részletkaparó:

1. Nyomja a részletkaparót erősen a gőzpisztolyra. A részletes kaparó a makacs szennyeződések tisztítására szolgál. Nem alkalmas érzékeny felületek tisztítására.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- b) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.

- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- i) Elrakás előtt mindig nyomásmentesítse a készüléket.
- j) Használat után mindig ürítse ki a víztartályt, hogy megakadályozza a vízkő felhalmozódását.

Ehhez lapos csavarhúzóval (nem tartozék) csavarja ki a készülék alján található dugót (nyíllal jelölt elem). Ezt csak az után szabad megtenni, ha a készülék lehűlt, és a nyomásmérő 0-t mutat.



- k) A vízmelegítés során a bojlerben képződött üledék és vízkő eltávolításához csavarja ki a biztonsági szelepet (6) és a készülék alján található dugót (csak akkor, ha a nyomásmérő 0-t mutat, és a már kihűlt a készülék). A biztonsági szelep kivételéhez először le kell nyomni, majd elforgatva kicsavarni a szelepet. A szelep nyílásán keresztül addig öntsön tiszta vizet a készülékbe, amíg alul kifolyó vízben már nem láthatóak az üledék, szennyeződés nyomai.

- l) Ha azt veszi észre, hogy a gőz kisebb A fűtőberendezés belsejében lévő üledéket meg kell tisztítani.

Nyissa ki a nyomáscsökkentő szelepet (lásd az alábbi képet) és a leeresztő anyát, majd töltsön vizet a nyomáscsökkentő szelepre. Az üledék kimosódik a vízelvezető csatornából.

Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőhálót. Csipesszel vegye ki a szűrőhálót a víztartály kivezetéséből, mossa le vízzel, majd tegye vissza.



Vigyázat: ha a gőzölő belsejében a nyomás meghaladja a 6 bar-t, ne nyissa ki a szelepsapkát! A nyitás előtt engedje ki a maradék gőzt a készülékből, mielőtt kikapcsolja a készüléket.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	Damprenser
Model	USX-ST5
Forsyningsspænding [V ~] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominel effekt [W]	1800
Antal dampgenereringsniveauer	2
Maksimal mængde genereret damp [g / min]	86
Kedelkapacitet [L]	2,8
Vandbeholder kapacitet [l]	1,2
Damptryk [bar]	>5
Kapslingsklasse	I
IP -beskyttelsesklasse	IPX4
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	410x270x290
Vægt [kg]	11,2

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	OBS! Varm overflade
	Kun til indendørs brug.



OBS!

Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til *<Damprenser>*.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke ledningen forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en fejlstrømsenhed (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget netledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
- g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- h) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
- i) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Fare for elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
- c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- e) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)

- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- j) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- k) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- l) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- c) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblikks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- e) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- g) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF -kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivisering.
- c) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.

- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- i) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- j) Inden hver brug skal du kontrollere, at spidsen er korrekt installeret i apparatet, og at slangen er korrekt fastgjort og ubeskadiget.
- k) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- m) Hold apparaterne væk fra varmekilder og ild.
- n) Ret aldrig dampen mod din krop, andre mennesker eller dyr. Varm damp forårsager forbrændinger af huden!
- o) Brug aldrig apparatet med en tom vandbeholder.
- p) Det er forbudt at fylde tanken op med varmt vand.
- q) Det er forbudt at lede dampen mod elektriske apparater.
- r) Det er forbudt at bruge trykrenser til at rengøre overflader, der ikke er modstandsdygtige over for høj temperatur og fugt.
- s) Det er forbudt at åbne kedlens sikkerhedsventil, når enheden er i drift, eller når manometeret viser en værdi > 0 .
- t) Det er forbudt at bruge forurennet vand blandet med kemiske stoffer osv. I enheden. Fyld kun tanken med rent vand.



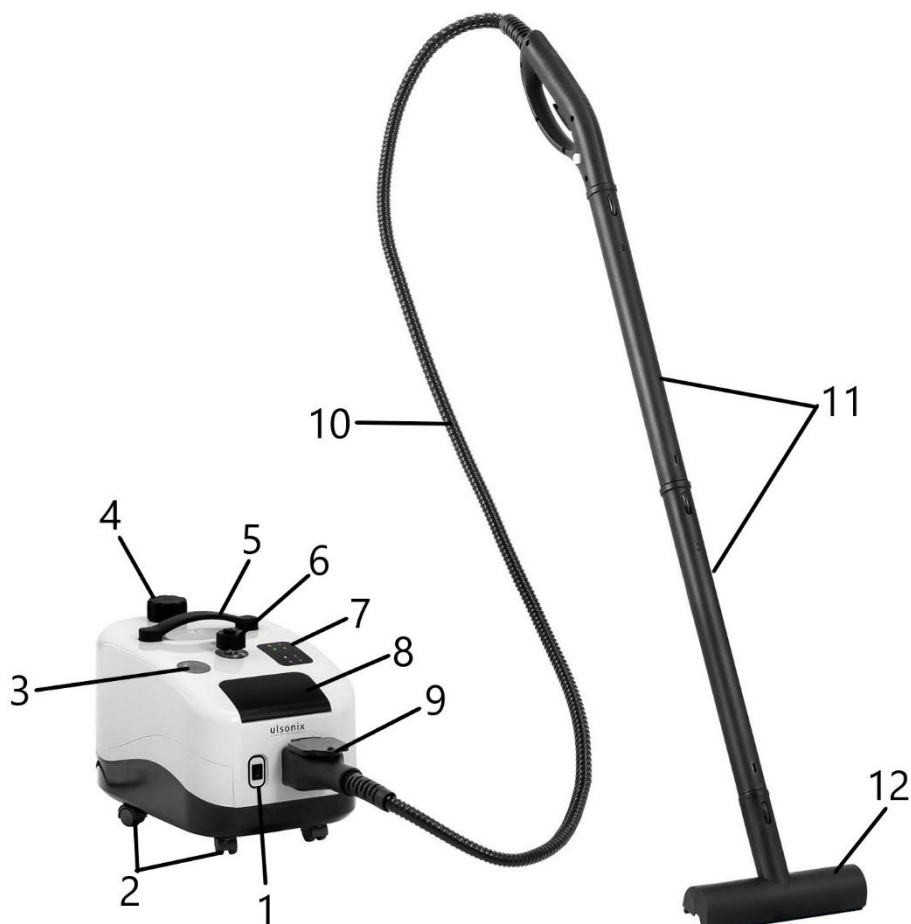
OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

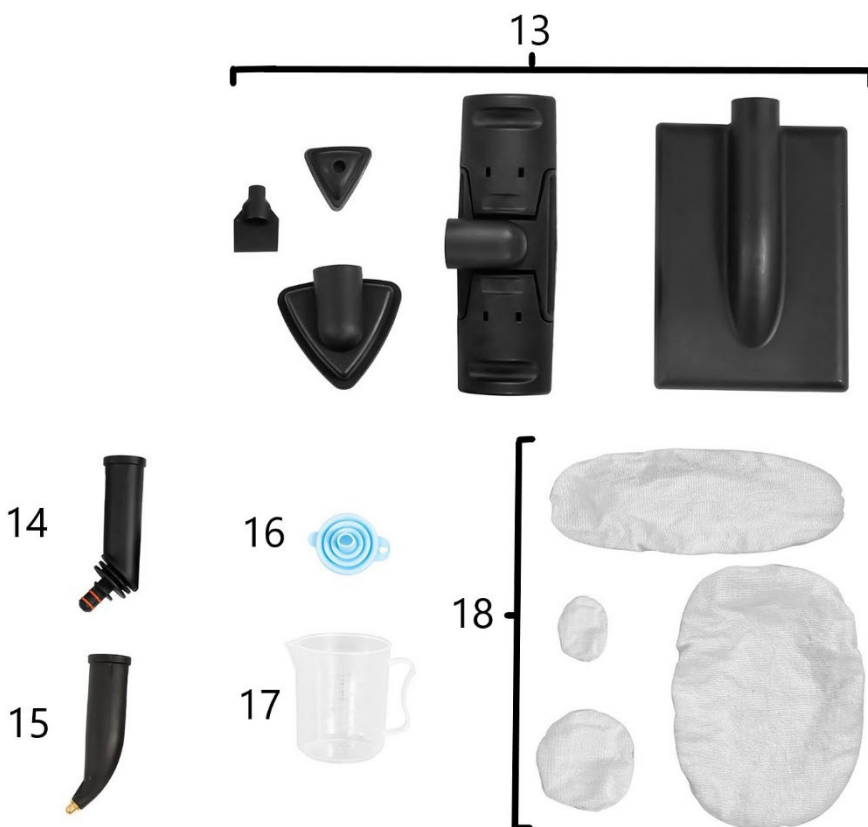
3. Brugsbetingelser

Apparatet er designet til at rengøre overflader med damp under tryk.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet





1. ON\OFF -knap
2. Hjul
3. Trykmåler
4. Vandbeholderprop
5. Håndtag
6. Sikkerhedsventil
7. Display
8. Knap til vandopvarmning
9. Tilslutningsstik
10. Dampslange (med stik og håndtag)
11. Forlængerør
12. Børste
13. Arbejdsspids
14. Adapter
15. Dyse
16. Tragt

17. Måler

18. Stofmoppepuder

Beskrivelse af komponenterne på håndtaget (pistolen) for enden af dampslangen

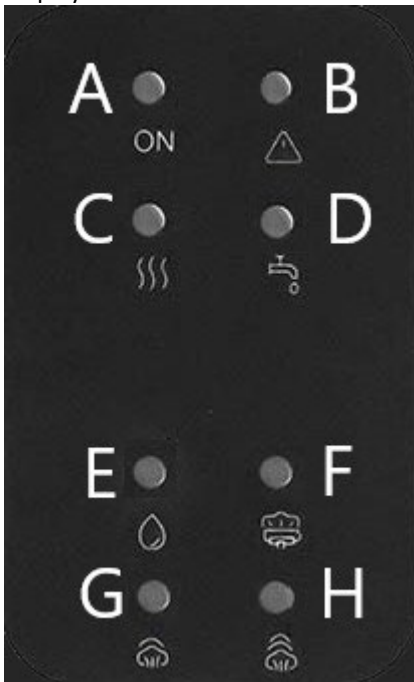


a- Børnesikring

b- Udløser

c- Dampniveauomskifter

Displaybeskrivelse



A - Strømforsyningskontrollampe

B - Alarmkontrollampe for overophedning af apparatet

C- Varmekontrollampe

D – Vandmangel kontrollampe

E - Kontrollampe - aktiv dampudladning

- F - Kontrollampe - apparatet er opvarmet og klar til at arbejde
- G - Kontrollampe - første dampniveau er indstillet (minimum dampudladning)
- H - Kontrollampe - det andet dampniveau er indstillet (maksimal dampudladning)

3.2. Forberedelse til arbejde

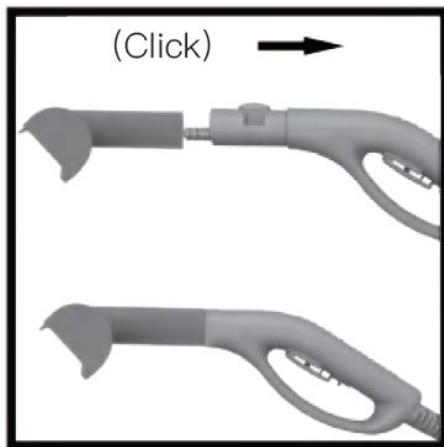
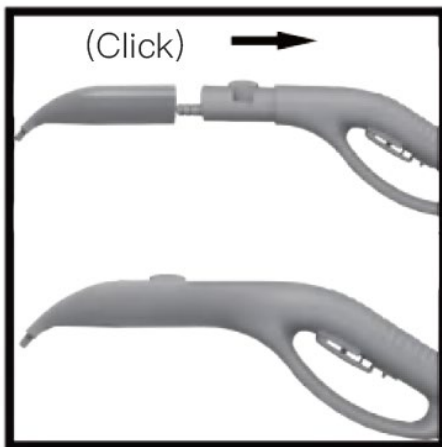
APPARATETS PLACERING

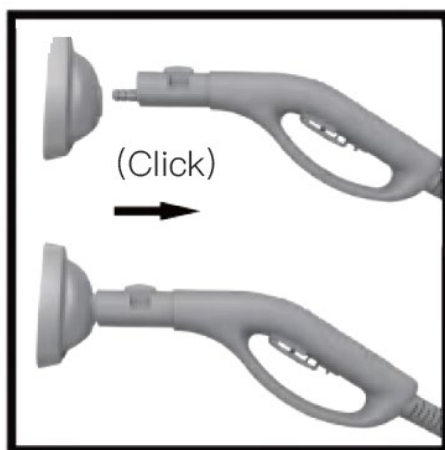
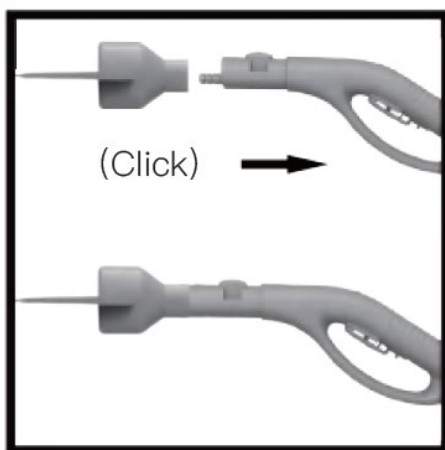
Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

MONTERING AF APPARATET

OBS: Det er forbudt at installere apparatet, når det er tilsluttet strømforsyningen eller stadig er varm efter tidligere brug.

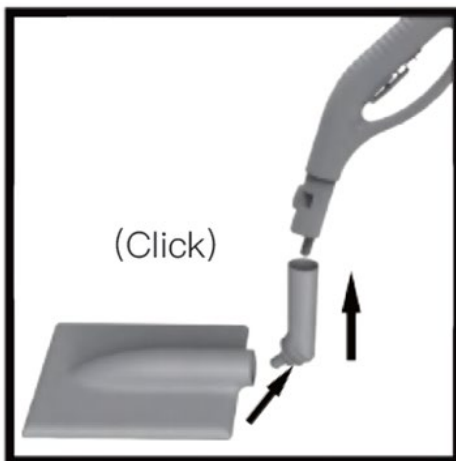
1. Løft stikdækslet op. Tilslut stikket til dampslangen til stikkontakten. Sørg for, at stikket sidder godt fast.
2. Installer den valgte arbejdsspids i henhold til billedinstruktionen herunder.
 - a) Dyser monteret direkte på stikket for enden af dampslangens håndtag. Sæt arbejdsspidsen på spidsen, indtil du hører "klik" -lyden.





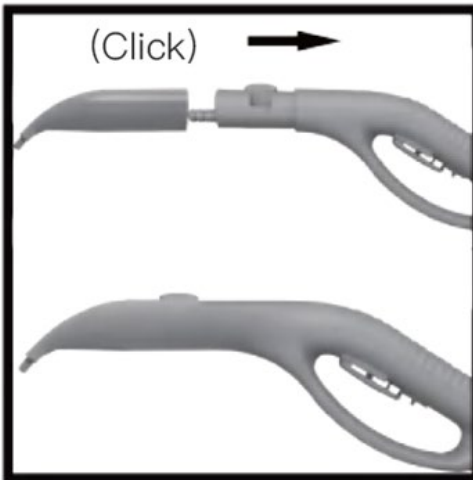
"click" - låsemontering

- b)** Arbejdsspidsen monteret ved hjælp af en adapter. Monter adapteren til stikket for enden af dampslangeholderen, og fastgør derefter arbejdsspidsen. Montering sker med en lås.

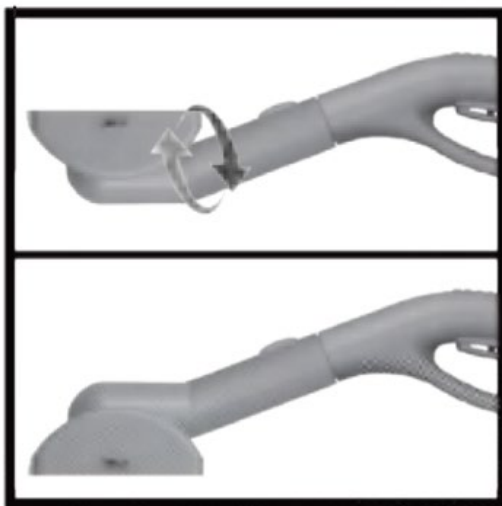
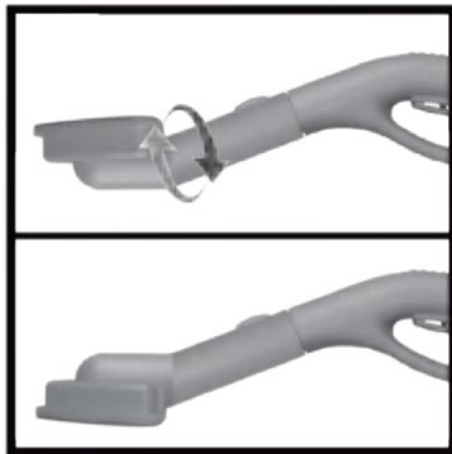
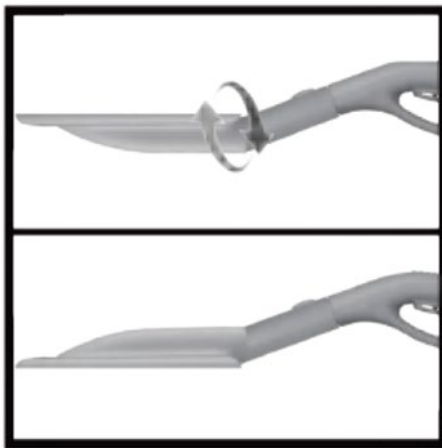




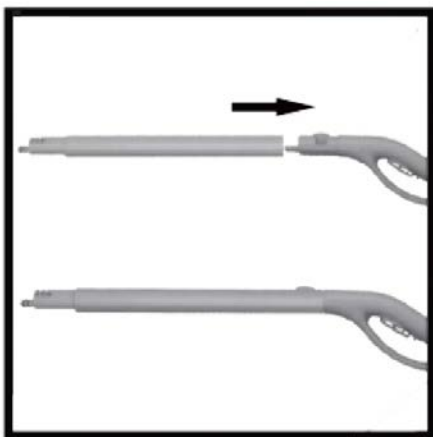
- c) Arbejdsspidsen monteres på dysen, der tidligere var fastgjort til håndtaget. I det første trin fastgøres dysen til spidsen af håndtaget.



Fastgør derefter arbejdsspidsen ved at dreje den 180 grader.



3. De udvalgte arbejdsspidses kan dækkes med de moppepuder, der følger med i sættet.
4. Om nødvendigt kan betjeningshåndtaget forlænges ved at tilslutte forlængerrør. Rørene monteres med en lås.



3.3. Arbejde med apparatet

1. Fyld beholderen med vand. For at gøre dette skal du skrue hættten (4) af, placere en tragt (16) i åbningen og måle den ønskede mængde vand ved hjælp af målebægeret (17). Hæld vandet i, fjern tragten fra hullet, og skru hættten på igen.
2. Tilslut dampslangen og den foretrukne arbejdsspids i henhold til instruktionerne angivet i afsnittet Montering af apparatet.
3. Tilslut apparatet til en strømkilde, og tænd det derefter ved at indstille On/Off -knappen til "I". Kontrollampen (A) på displayet tændes.
4. Tryk på knappen (8) på enhedens hus for at starte dampgenereringsprocessen. Kontrollampen (C) tændes. Når apparatet når et tryk over 4 bar og er klar til brug, tændes kontrollampen (F).
5. Kontroller dampudladningen med håndtaget (pistolen) for enden af dampslangen. Dvs. vælg dampudladningsniveauet med kontakten (c) (1-min / 2-max), den tilhørende indikator (G / H) tændes for det valgte niveau. Hvis begge kontrollamper tændes, betyder det, at den maksimale dampudladning er nået. Apparatet udlader damp ud, når der trykkes på udløseren.
6. Sikkerhedslås - Når der ikke trykkes på udløseren, giver bevægelse af låsen beskyttelse mod at starte maskinen. Når der trykkes på udløseren, bevæger låsen sig for at låse positionen og damp kommer kontinuerligt ud.
7. Når indikatoren (B) tændes på displayet, betyder det, at apparatet er blevet overophedet (i dette tilfælde skal du stoppe med at bruge apparatet og lade den køle af) eller dampenheden er på hovedet (korrekt position).

8. Når der ikke er vand i beholderen, tændes kontrollampen (D) på displayet. Fyld om nødvendigt beholderen op med vand som beskrevet i punkt 1. Vand kan også tilføjes, mens apparatet er i drift.
BEMÆRK: Brug kun rindende vand. Destilleret eller rent vand kan også udløse denne indikatorlampe!
9. Reducer trykket inde i apparatet, inden du afbryder apparatet fra strømforsyningen. For at gøre dette skal du trykke på knappen (8) og derefter trykke på udløseren (b) på håndtaget for at aflade den producerede damp.
10. Indstil On/Off-knappen til "0". Afbryd apparatet fra strømforsyningen.

BRUGSTIPS

- Når du renser en given overflade for første gang, anbefales det at teste på det mindst synlige sted for at se, om den er modstandsdygtig over for vanddamp.
- Fjern kondensvandet fra dampslangen ved at trykke på udløseren på håndtaget før rengøring, efter at apparatet er startet.
- Det er forbudt at tilføje rengøringsmidler, dufte osv. til vandet i beholderen. Dette kan beskadige apparatet.
- Undgå knæk i dampslangen.
- Det er forbudt at fylde beholderen op med varmt vand! Varmt vand kan deformere beholderen.
- Sluk altid for apparatet, når det ikke er i brug, før du flytter det til et andet sted, og når du tømmer vandbeholderen.

Rengøring af bearbejdede gulve:

1. Skub punktmundstykket på damppistolen, og skub derefter gulvbørsten på punktmundstykket, drej den 180 grader rundt, og fastgør rengøringskluden på alle to klemmer, du har brug for.
2. Varme og fugt kan føre til skader. Kontroller venligst varmebestandigheden og dampeffekten på et ubetydeligt område ved hjælp af en minimal mængde damp inden brug.
3. Vi anbefaler, at gulvet fejes eller støvsuges, før du bruger denne enhed. På denne måde bliver gulvet rensed for snavs og løse partikler, inden den våde rengøring begynder. Arbejd langsomt på overflader, der er meget snavsede, så dampen har længere tid til at virke.

Tæpperensning (sarte gulve)

1. Tryk spotdysen på damppistolen, og skub derefter gulvbørsten på spotdysen, og drej den 180 grader. Sæt rengøringskluden fast på alle to klemmer, hvis du har brug for det.
2. Bemærk: Test venligst den usynlige plet med en minimal mængde damp, før du bruger dette apparat for at kontrollere

varmebestandigheden og dampens indvirkning på tæppet. Det anbefales kraftigt at støvsuge tæppet, før du bruger dette apparat, for at undgå for meget fugt og for at undgå risikoen for skader på grund af temperaturpåvirkninger. Dampen må ikke rettes kontinuerligt mod et enkelt sted i mere end 5 sekunder.

Rengøring med stor / lille diamantformet børste:

1. Tryk spotdysen på damppistolen, og skub derefter den store vinkelbørste på spotdysen, og drej den 180 grader rundt.
2. Skub den lille trekantede børste fast på damppistolen.
3. Med den diamantformede børste kan du rengøre mindre overflader (f.eks. vægfliser, skabe, arbejdsflader, brusekabiner, vinduesrammer osv.)

Dampdyse:

1. Skub den korte dyse på damppistolen, så oplåsningsknappen på damppistolen går i hak.
2. For at fjerne pletter fra tæpper (ikke uldtæpper) skal du holde dysen lavt og lige over gulvet. Behandl aldrig en plet ved at sigte direkte ovenfra.

Vinduesvisker:

1. Skub vinduesviskeren på damppistolen, så oplåsningsknappen på damppistolen går i hak.
2. Tør vinduet tørt fra top til bund. Tør det snavsede vand af med en klud.

Højtryksdamplade:

1. Skub punktdysen på damppistolen, og skub derefter højtrykspladen på punktdysen og drej den 180 grader rundt. Denne plade bruges til at rengøre sengelinned og sofa.

Detailskraber:

1. Skub detaljeskraber fast på damppistolen. Den detaljerede skraber bruges til rengøring af genstridigt snavs. Den er ikke egnet til rengøring af følsomme overflader.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
- b) Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
- c) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Trykket skal altid frigives fra apparatet før opbevaring.
- j) Tøm altid vandbeholderen efter brug for at forhindre ophobning af kalk.
For at gøre dette skal du bruge en flad skrueetrækker (medfølger ikke) til at løsne stikket i bunden af enheden (angivet med en pil). Udfør kun denne procedure, når apparatet er afkølet, og manometeret viser 0.



- k) For at fjerne sediment og kalk, der dannes i kedlen under vandopvarmning, skrues sikkerhedsventilen (6) og stikket i bunden af enheden af (kun hvis manometeret viser 0 og apparatet er afkølet). Tryk og drej for at skrue sikkerhedsventilen af. Hæld rent vand i åbningen, hvor sikkerhedsventilen er installeret, indtil der ikke er spor af sediment i det strømmende vand.

- l) Hvis du opdager, at dampen er mindre Du skal rense sedimentet inde i varmelegemet. Åbn trykaflastningsventilen (se billedet nedenfor) og aftapningsmøtrikken, og tilsæt derefter vand i trykaflastningsventilen. Sedimentet vil blive skyllet ud fra afløbsudløbet. Rengør filternettet regelmæssigt. Brug en pincet til at tage filternettet op fra vandbeholderens udløb, vask det med vand, og sæt det derefter tilbage i beholderen.



Forsigtig: Når trykket i dampkokeren er mere end 6 bar, må du ikke åbne ventilhætten! Før åbningen skal du lade resten af dampen slippe ud, før du slukker for apparatet.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de